

onblue

2022



ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ / YOUR FREE COPY

Discover the magic of the Aegean Islands

ΑΝΑΚΑΛΥΨΕ ΤΗΝ ΜΑΓΕΙΑ ΤΩΝ ΝΗΣΙΩΝ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ

Blue Star Ferries

AEGEAN
ISLANDS
LIKE
NO OTHER

#aegeanlikenoother

JOIN
THE CAMPAIGN
SHARE
THE SUNSHINE

ΚΥΚΛΑΔΕΣ

Με πλώρη για τη μαγεία

Είναι απότευτο πόσες ερημικές παραλίες με χρυσό άμμο και σμαραγδένια νερά, κρυμμένοι κολπίσκοι και μικρά γραφικά χωριουδάκια σας περιμένουν να ζήσετε το αιγαιοπελαγίτικο καλοκαίρι.

Αγκαλιάστε το απαράμιλλο γαλάζιο των Κυκλαδων



Αμοργός • Ανάφη • Άνδρος • Αντίπαρος • Δήλος • Δανούσσα • Ηρακλειό • Θηρασίο • Ίος
Κέα • Κίμωλος • Κουφονήσια • Κύθνος • Μήλος • Μύκονος • Νάξος • Πάρος • Σαντορίνη
Σέριφος • Σίκινος • Σίφνος • Σύρος • Σκοινούσσα • Τήνος • Φολέγανδρος

www.aegeanislands.gr

GREECE



AEGEAN
ISLANDS
LIKE
NO OTHER

#aegeanlikenoother

JOIN
THE CAMPAIGN
SHARE
THE SUNSHINE

ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ

Το Δωδεκάθεο της ομορφιάς

Περιπλανηθείτε στα σοκάκια του μύθου και της ιστορίας, εκεί όπου τα χρώματα του πλιοβασιλέματος βυθίζονται σε γαλονεμένα ακρογιάλια.

Ζήστε το ασύγκριτο καλοκαίρι σας στα Δωδεκάνησα



Αγοθανήσαι • Αρκοΐ • Αστυπάλαια • Κάλυμνος • Κόρποθος • Κάσος • Καστελόριζο • Κως
Λειψοί • Λέρος • Νίσυρος • Πάτμος • Ρόδος • Σύμη • Τέλενδος • Τήλος • Χάλκη



www.aegeanislands.gr



strb.



• strb-beauty.gr
• strb-beauty.com
• Strb. Greece
• strb.gr

Science +
Technology +
Research =
Beauty

SCIENCE & SKINCARE



Με πηγή και έμπνευση τη φύση, τα προϊόντα strb. συνδυάζουν μεθοδικά επιλεγμένα ενεργά συστατικά με την επιστημονική γνώση και την εργαστηριακή εμπειρία. Η σειρά περιποίησης της strb. χαρίζει πραγματικό αποτέλεσμα με καινοτόμα προϊόντα που ενισχύουν κάθε ρουτίνα ομορφιάς.

Nature is our source and our inspiration. Our products combine carefully selected active ingredients with scientific knowledge and laboratory experience. Strb. beauty treatment line offers a pure result using innovative formulas that enhance every beauty routine.

Είπαν για εμάς

92% επιβράβευσαν την **ευκολία χρήσης**

71% είδε τα **αποτελέσματα** που περιγράφονται στις ιδιότητες των προϊόντων, όπως καθαρισμός και ενυδάτωση

85% είχε **ευχάριστη αίσθηση** κατά τη χρήση του προϊόντος και μετά από αυτή

They said about us

92% praised the **ease of use**

71% saw the **results** described in the products properties such as cleansing and hydration

85% had a **pleasant feeling** while and after using it



Enjoy **STRAWBAR**
straight or check
our website for
our mixologists
cocktail recipes



STRAWBAR ORIGIN

Απόσταγμα φράουλας διπλής απόσταξης (40% abv) με ιδιαίτερα αρωματικό χαρακτήρα και κομψό εκλεπτυσμένο προφίλ.

Strawberry “eau de vie” double distillation (40% abv) with a particularly aromatic character and an elegant refined taste profile.



STRAWBAR

Premium Αποστάγματα Φράουλας

Το STRAWBAR είναι ένα νέο συναρπαστικό ποτό, το πρώτο και μοναδικό του είδους του. Παράγεται από φράουλες της ποικιλίας fragaria vesca, που καλλιεργούνται στο ορεινό οικοσύστημα της Φλώρινας. Απολαύστε το σε cocktail ή πιείτε το μόνο του, για να γευτείτε την αληθινή φύση ενός 100% Strawberry Eau de Vie.



Strawberry Premium Spirits

STRAWBAR is an exciting new drink, the first of its kind. It is produced from strawberries from the fragaria vesca variety, grown in the mountain ecosystem of Florina, Greece. Enjoy it in a cocktail or drink it straight to taste the true nature of a 100% Strawberry Eau de Vie.



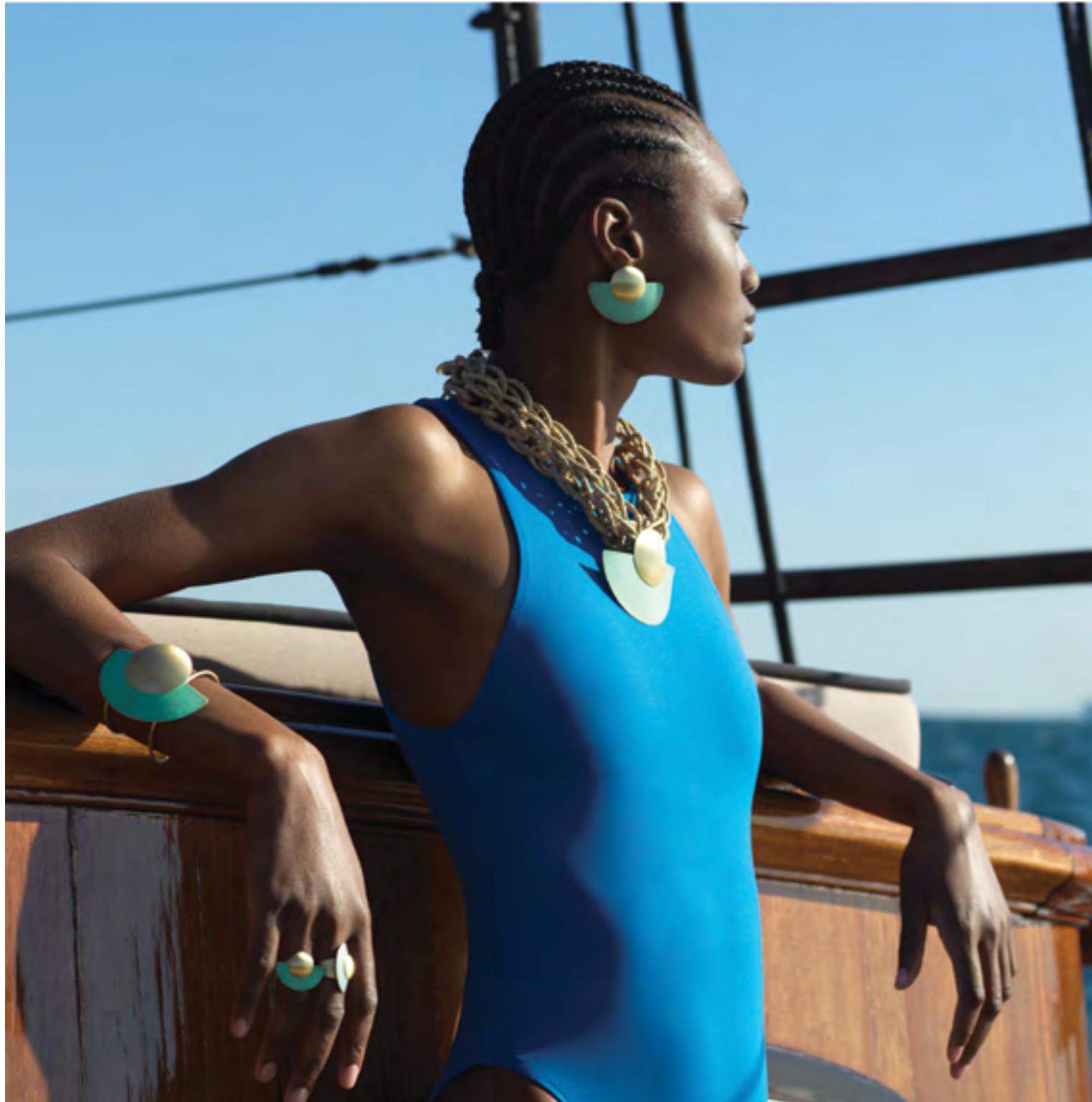
STRAWBAR PLATINUM

Απόσταγμα φράουλας τριπλής απόσταξης (45% abv) με ιδιαίτερα δυναμικό χαρακτήρα και πολύπλοκο αρωματικό προφίλ.

Strawberry “eau de vie” triple distillation (45% abv) with a very dynamic character and a complex aromatic taste profile.



strawbar.gr
info@strawbar.gr
Strawbar Greece
strawbargr



www.katerinavassou.com | Skoufa 2, Kolonaki, Athens

KATERINA VASSOU





Οι μεγάλες αυξήσεις σε ηλεκτρικό ρεύμα
πετρέλαιο και φυσικό αέριο, κάνουν την αγορά ενός
αξιόπιστου ηλιακού ΜΑΛΤΕΖΟΣ ακόμη πιο συμφέρουσα!



Με τον ηλιακό ΜΑΛΤΕΖΟΣ εξοικονομείς
χρόνο και χρήμα



Ρώτησε και ενημερώσου για τον τύπο Ηλιακού που καλύπτει τις ανάγκες σου



Βρες τον συνεργάτη της ΜΑΛΤΕΖΟΣ στην περιοχή σου

Νάξος: ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΣ ΚΑΙ ΓΙΟΣ Ο.Ε.
Χώρα - Τηλ.: 22850 29010

Πάτμος: ΓΡΥΛΛΗΣ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΣ -Σκάλα
Τηλ.: 22470 31998

Σαντορίνη: ΦΟΥΣΤΕΡΗΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ Ο.Ε.
Μεσαρία - Τηλ.: 22860 25013

Ρόδος : ΠΑΠΑΣΑΒΒΑΣ ΣΑΒΒΑΣ
Μητροπόλεως 2 και Βενετοκλέων
Τηλ.: 22410 32802

Σύρος: ΒΙΟΒΑΛΣΑΜ Α.Ε.- Ερμούπολη -
Τηλ.: 22810 80454
ΠΡΙΝΤΕΖΗΣ STORE-Πισσειδωνία
Τηλ.: 22810 42502

Σύμη: ΧΑΣΚΑΣ ΗΛΙΑΣ
Τηλ.: 6974043582

Ικαρία: ΛΟΥΤΣΗΣ ΘΑΝΑΣΗΣ - Αγ. Κήρυκος
Τηλ.: 22750 23894, 6944888369

Ηράκλειο Κρήτης: ΦΟΥΝΤΟΥΛΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
Ανδρέα Παπανδρέου 87
Τηλ.: 2810 326777

Κάλυμνος: ΝΕΟ ΣΠΙΤΙ - Τηλ.: 22430 51840

Για περισσότερα καταστήματα ΜΑΛΤΕΖΟΣ στην
υπόλοιπη Ελλάδα μπείτε στο www.maltezos.gr



Oικονομία* & Αξιοπιστία



Αγαπητοί επιβάτες,



ύο χρόνια μετά την έναρξη της πανδημίας Covid-19, τα ταξίδια επιστρέφουν επιτέλους στην κανονικότητα. Η κατάργηση διαδικασιών και περιοριστικών μέτρων σημαίνει ότι μπορούμε να προγραμματίζουμε και να απολαμβάνουμε τα ταξίδια μας όπως και πριν από την πανδημία.

Η τρέχουσα περίοδος σηματοδοτείται από διαρθρωτικές αλλαγές βασιζόμενες όχι μόνο στον τρόπο με τον οποίο εξελίσσεται η ταξιδιωτική ζήτηση αλλά ταυτόχρονα αλλάζοντας και τις προσδοκίες των επισκεπτών.

Στην ATTICA GROUP δεσμευόμαστε να συνεχίσουμε την προσάθεια που κάνουμε προκειμένου να λειτουργούμε με αίσθημα ευθύνης και να συνεργαζόμαστε αρμονικά με τους Κοινωνικούς μας Εταίρους, ώστε να διασφαλίζουμε τη δημιουργία αμοιβαίας μακροπρόθεσμης αξίας.

Η δημοσίευση του Απολογισμού Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης για το 2021, με ενσωματωμένη δομή ESG (Environment, Society, Governance), παρουσιάζει τα βασικά αποτελέσματα και την πρόοδο μας στα θέματα που σχετίζονται με την υπεύθυνη λειτουργία μας, τις πρωτοβουλίες και τις προσπάθειές μας να συμβάλλουμε στην ανάπτυξη της χώρας και των τοπικών κοινωνιών. Έχοντας δημιουργήσει μία δομή Εταιρικής Διακυβέρνησης (G) που βασίζεται στην διαφάνεια, εφαρμόζουμε πολιτικές, διαδικασίες και βέλτιστες πρακτικές με τις οποίες προάγουμε την επιχειρηματικότητα έχοντας πάντα ως προτεραιότητα τον άνθρωπο ως μέτοχο, εργαζόμενο, πελάτη, προμηθευτή και μέλος της τοπικής κοινωνίας (S). Στον τομέα του περιβάλλοντος (E) ο Όμιλος μας, παρακολουθεί τις εξελίξεις με στόχο να είναι πάντα πρωτοπόρος στην προσπάθεια μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και στην πράσινη μετάβαση της ναυτιλίας.

Όλα αυτά συμπεριλαμβάνουν την εφαρμογή μέτρων ασφαλείας για την προστασία της υγείας των επιβατών και των εργαζομένων μας, περιβαλλοντικών και φυσικά επιχειρηματικών μέτρων καθώς η πανδημία μάς υπενθύμισε ότι οι καλά προετοιμασμένες επιχειρήσεις μπορούν να σχεδιάζουν και να εφαρμόζουν άμεσα τις απαιτούμενες αλλαγές, προκειμένου να ανταπεξέλθουν στις εκάστοτε δυσκολίες. Στόχος μας είναι ένα καλύτερο αύριο τόσο για τον Άνθρωπο όσο και για το φυσικό περιβάλλον, τόσο στο παρόν όσο και στο μεσομακροπρόθεσμο μέλλον.

Αυτή η συνειδητή στρατηγική μάς οδήγησε στην επικοινωνία του μηνύματος **“Sailing together to the sustainable side of life”** με το οποίο έχουμε σηματοδοτήσει τα πλοία μας και το οποίο θα αποτελεί τη σημαία μας για τα επόμενα χρόνια.

Σε εφαρμογή αυτής της στρατηγικής και παρόλο που το 2021 ήταν ένα δύσκολο έτος λόγω της πανδημίας, ο Όμιλος μας προχώρησε στην υπογραφή συμφωνίας για την κατασκευή τριών (3) υπερσύγχρονων πλοίων τύπου **Aero Catamaran** τα οποία θα αντικαταστήσουν πλοία παλαιότερης τεχνολογίας. Η συγκεκριμένη επένδυση συμβάλλει καθοριστικά στη μείωση του περιβαλλοντικού αποτυπώματος και στη σταδιακή μετάβαση σε μια πιο πράσινη και βιώσιμη ανάπτυξη, λόγω των τεχνολογικών λύσεων που ενσωματώνουν. Τα πλοία αναμένεται να δρομολογηθούν στις γραμμές

του Αργοσαρωνικού εντός του καλοκαιριού και σας καλούμε να τα επιλέξετε για τις αποδράσεις σας στα νησιά της Αίγινας, του Πόρου, της Ύδρας και των Σπετσών.

Στο ίδιο πλαίσιο, εισαγάγαμε πρώτοι στην Ελληνική ακτοπλοϊκή αγορά τις οικολογικές βιοδιασπώμενες κάρτες για το πρόγραμμα πιστότητας και επιβράβευσης SEASMILES.

Με στόχο την περαιτέρω συνεισφορά του ανθρώπινου δυναμικού μας σε κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα, ολοκληρώσαμε 3 περιβαλλοντικές αποδράσεις στη Νάξο, στην Κω και στην Σαντορίνη σε συνεργασία με την Aegean Rebreath και τις τοπικές κοινωνίες για την απορρύπανση των βυθών και την προστασία της θαλάσσιας ζωής.

Η προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος ήταν και το θέμα του 1ου Νομαδικού Παιδικού Φεστιβάλ στο Αιγαίο **“Bluestarino Festival”** για μαθητές των Μικρών Κυκλαδών και της Αμφορού σε συνεργασία με την ΜΚΟ «Τα βιβλία Παιζει». Συμμετείχαν συνολικά 250 παιδιά και περίπου 250 γονείς και εκπαιδευτικοί.

Η Attica Group, μέσω της θυγατρικής της Attica Blue Hospitality Μονοπρόσωπη Α.Ε. («Attica Blue Hospitality»), στο πλαίσιο της υλοποίησης του αναπτυξιακού στρατηγικού σχεδιασμού της, θέλοντας να επενδύσει περαιτέρω στην ελληνική τουριστική βιομηχανία, σε νέους, συμπληρωματικούς της κύριας δραστηριοποίησής της τομείς, με στόχο την αξιοποίηση της ισχυρής δυναμικής του Ομίλου Attica στον Ελληνικό τουρισμό, εξαγόρασε την ιδιοκτητρία εταιρεία του ξενοδοχείου **Naxos Resort Beach Hotel** που βρίσκεται στον Άγιο Γεώργιο Νάξου. Το ξενοδοχείο, δυναμικότητας 88 δωματίων, ξεκίνησε επιτυχώς τη λειτουργία του στις 18 Απριλίου.

Η βράβευσή μας με 2 διακρίσεις στα Greek Hospitality Awards, 1 διάκριση στα Green Awards και 9 διακρίσεις στα Tourism Awards μάς γεμίζει υπερηφάνεια αλλά και δύναμη να συνεχίσουμε για την επίτευξη των στόχων μας.

Παρά τις δύσκολες συνθήκες που διαμορφώνονται στην αγορά, τις νέες περιβαλλοντικές και γεωπολιτικές αυτήν τη φορά προκλήσεις και τις συνέπειές τους που θα κληθούμε να αντιμετωπίσουμε, απενίσουμε το μέλλον με αισιοδοξία προωθώντας την Ελλάδα στο εξωτερικό, προσφέροντας υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες με τα υπερσύγχρονα πλοία μας σε 60 μοναδικούς προορισμούς.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να ταξιδέψετε με τη Blue Star Ferries.

Καλό σας ταξίδι!



ΣΠΥΡΟΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ

Διευθύνων Σύμβουλος
Attica Group

ΕΘΝΙΚΗ
Η ΠΡΩΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ



ΕΛΑ ΚΙ ΕΣΥ ΣΤΟΝ ΚΥΚΛΟ ΤΗΣ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ

Έλα στον κύκλο της φροντίδας, της σιγουριάς
και της δύναμης της Εθνικής Ασφαλιστικής.
Στον κύκλο της εμπιστοσύνης που νιώθουν πάνω
από ένα εκατομμύριο πελάτες εδώ και 130 χρόνια.

Έλα στην Εθνική. Την πρώτη Ασφαλιστική.

Dear passengers,

Two years after the onset of the Covid-19 pandemic, travel returns finally to normality. The abolition of procedures and restrictive measures allows us to plan and enjoy traveling as before the pandemic.

The current period is marked by structural changes based on not only the way in which the travel demand is evolving but at the same time changing the visitors' expectations.

At ATTICA GROUP we are committed to continuing our efforts to operate responsibly and work harmoniously with our stakeholders to ensure creating mutual long-term value.

The publication of the Responsibility and Sustainability Report for 2021, with integrated structure **ESG** (Environment, Society, Governance), presents our main results and progress regarding issues related to our responsible operation, as well as our initiatives and efforts to contribute to our country's growth and development of local communities. Having created a corporate governance structure (**G**) based on transparency, we implement policies, procedures, and best practices with which we promote entrepreneurship, having always as a priority the person as a shareholder, employee, customer, supplier, and member of the local community (**S**). In the field of the environment (**E**) our Group monitors the developments with the objective to always be a pioneer in greenhouse gas emissions mitigation and towards the green transition of shipping.

As per the above, this includes the implementation of safety measures to protect our passengers' and employees' health, as well as measures to support the environment and our business operations, since the pandemic reminded us that the well-prepared companies can swiftly plan and implement necessary changes, to face challenges in difficult times, both in the present and in the medium to long-term future.

This conscious strategy led us to communicate the message "**Sailing together to the sustainable side of life**" with which we have signaled our vessels and will be our flag for the years to come.

In the implementation of this strategy and although 2021 has been a difficult year due to the pandemic, our Group signed an agreement for the construction of three (3) state-of-the-art **Aero catamaran** vessels in replacement of existing Group capacity in the market. The specific investment contributes significantly to the reduction of the environmental footprint and gradual transition to a greener and more sustainable development, due to technological solutions that are integrated. The vessels are expected this summer, to be deployed in the Saronic routes. We invite you to choose them for your getaways to the islands of Aegina, Poros, Hydra and Spetses.

In the same context, we are the first to introduce to the Greek shipping Market the eco-biodegradable cards for our Loyalty and Reward scheme SEASMILES.

Aiming at the further contribution of our human resources to social and environmental issues, we completed 3 environmental actions in Naxos, Kos and Santorini in collaboration with Aegean Rebreath and local communities for the decontamination of the seabed and the protection of marine life.

The protection of the marine environment was also the theme of the 1st Nomadic Children's Festival in the Aegean "**Bluestarino Festival**" for students from Lesser Cyclades and Amorgos in collaboration with the NGO "Ta Vivilia Paizei". A total of 250 children and approximately 250 parents and teachers participated.

Attica Group, through its subsidiary Attica Blue Hospitality S.A. ("Attica Blue Hospitality"), in the context of the implementation of its strategic growth, wishing to expand further in the Greek tourism industry and invest in complementary activities, capitalizing on the strong potential of Attica Group, acquired the owning company of **Naxos Resort Beach Hotel** located in the Cycladic Island of Naxos, in the Agios Georgios beach. The hotel, with a capacity of 88 rooms, started its operation on April 18.

Our distinction with 2 awards in Greek Hospitality Awards, 1 award in Green Awards and 9 awards in the Tourism Awards fill us with pride and strength to continue achieving our goals.

Despite the difficult conditions in the market, the new environmental and geopolitical challenges ahead of us and the corresponding consequences we will have to face, we remain optimistic about the future, promoting Greece abroad, offering a high level of transport services with our state-of-the-art vessels in 60 unique destinations.

Thank you for choosing to travel with Blue Star Ferries.

Have a nice trip!



SPIROS PASCHALIS

Chief Executive Officer
Attica Group



ΤΣΙΠΟΥΡΟΝ ΔΙΠΛΗΣ ΑΠΟΣΤΑΞΕΩΣ ΣΤΕΜΦΥΛΩΝ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΥ

ΤΣΙΠΟΥΡΟ
ΧΩΡΙΣ ΓΛΥΚΑΝΙΣΟ
40% vol



ΤΣΙΠΟΥΡΟ
ΜΕ ΓΛΥΚΑΝΙΣΟ
42% vol

20. BIRD'S EYE VIEW

Tinos / Paros / Heraklion / Kos

44. ΦΑΣΩΛΑΣ. FASOLAS

Η Παλιά Εμπορική Γειτονιά στο Φιλότι της Νάξου.

- The Old Commercial Neighbourhood
In Filoti of Naxos.

52. ΑΜΟΡΓΟΣ. AMORGOSΈνας τόπος μοναδικός,
αυθεντικός, που μαγεύει
τον επισκέπτη.

- A unique, authentic
place that enchants
the visitor.

62. ΚΥΚΛΑΔΕΣ. CYCLADES**HOT SPOTS****82. ΤΗΛΟΣ. TILOS**

Το νησί όπου το μέλλον...

Ξεκινάει από το μηδέν.

- Tilos: The island where future
starts... from zero

88. ΛΙΝΔΟΣ. LINDOS

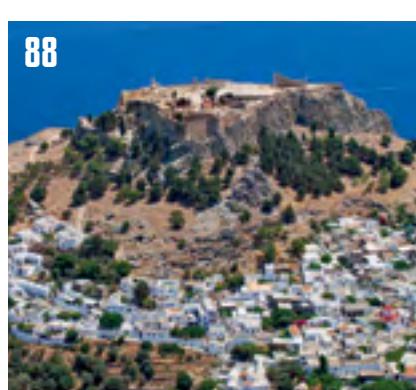
Ταξίδι στο παρελθόν.

- Journey to the past.

**29**

Συναυλίες, Θεατρικές Παραστάσεις,
Εκθέσεις Τέχνης και Φεστιβάλ
στην νησιωτική Ελλάδα.

Concerts, Theatrical Performances,
Art Exhibitions and Festivals in Greek islands.

**44****56****62****82****88****72 INTERVIEW NIKOS NIKITAS**

Τα όνειρα δεν έχουν ούτε σύνορα, ούτε περιορισμούς.

Dreams have neither boundaries nor restrictions.



Summer starts

here!



Το καλοκαίρι ξεκινάει εδώ.

Γιατί καλοκαίρι χωρίς παγωτό δεν είναι καλοκαίρι. Ανακάλυψε την ποικιλία μας σε ένα κατάστημα Lidl και απόλαυσε κάθε καλοκαιρινή στιγμή με υπέροχες δροσερές γεύσεις.

A summer without ice cream is not a summer. Find our large selection in a Lidl store and enjoy every summer moment with delicious cool flavours.



lidl-hellas.gr



100. ΤΑ ΝΗΣΙΑ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ και τα κρυμμένα μυστικά τους

-The hidden secrets of the North Aegean islands

106. WINDSURF HOT DESTINATIONS

114. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΠΟΔΡΑΣΗ ATTICA GROUP

-Environmental Initiative of Attica Group for a better today and an even better tomorrow for all of us

121. ΒΟΥΤΙΑ ΣΤΙΣ ΟΝΕΙΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΛΙΕΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

-Dive into the dreamy beaches of Crete

128. FASHION

Rock your Summer

135. HEALTH ΤΟ ΘΕΜΕΛΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΤΥΧΙΑ ΕΙΝΑΙ Η ΚΑΛΗ ΥΓΕΙΑ!

-The groundwork for all happiness is good health!

142. ΟΔΗΓΟΣ ΑΓΟΡΑΣ.

-Market guide

149. NEWS

Το δίκτυο, τα νέα και οι υπηρεσίες της Blue Star Ferries.

The network, the news and the services of Blue Star Ferries



FIRST NAME

Παραγωγή – έκδοση



Διευθύντρια έκδοσης

Βίκυ Αποστολοπούλου
vickapos11@gmail.com

Υπεύθυνοι ύλης BLUE STAR FERRIES

Χριστίνα Γρηγορά

Marketing Manager

Νάνου Χατζή

Marketing and Advertising Coordinator

Υπεύθυνοι Διαφήμισης

Μαρία Ευαγγέλου, Μημόνη Παπαδάτος,
Σίλια Μπαμέτα

Creative Art Director

Γιώργος Νικολάου

Μετάφραση Κειμένων

Stam Pyros

Συντακτική ομίδα

Χαράλαμπος Παπαδάτος, Βίκυ Αποστολοπούλου,
Νικόλαος Μουστάκης, Μαρία Ευαγγέλου,
Σταύρος Αλευρογιάννης, Αντώνης Κυρίκος,
Απόστολος Λ. Σαλίβερος, Ανατολή Παταρίδου,
Στέφανος Χανδακάς

Fashion editor

Georgia Vaina

Φωτογραφίες

Χρήστος Κατσαύνης, LS AERIAL,
Chris CatwalkMag, Νίκος Ήμελος
Δέσποινα Βλασερού, Μαρία Ψαρρά, Shutterstock

Διαχωρισμόι φωτογραφιών

Γιάννης Δραγάτης

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρίες που εκδίδει το τεύχος και της BLUE STAR FERRIES.
Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς την γραπτή συναίνεσή τους.



Για την εκτύπωση
του περιοδικού
έχει χρησιμοποιηθεί χαρτί
με πιστοποίηση FSC®



www.gaawines.gr
fb.com/GaiaWinesGR



Bridging the senses





TINOS ΤΗΝΟΣ

Διάσπαρτοι σε ολόκληρο το νησί βρίσκονται οι περίπου 600 περιστεριώνες, φτιαγμένοι με το χέρι από τους ξακουστούς Τηνιακούς τεχνίτες. Κατασκευασμένοι τον 18ο και 19ο αιώνα, αποτελούν μνημεία μοναδικής λαϊκής τέχνης σε παγκόσμιο επίπεδο. Κάθε ένας είναι τελείως διαφορετικός από τον άλλο, με μοναδικό κοινό χαρακτηριστικό το ότι έχουν πρόσοψη μεσημβρινή για να προστατεύονται από τους βορινούς ανέμους.

**ΠΩΣ ΘΑ ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ
ΠΑΤΕ** Εως 8 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις

- Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

Scattered across the island are approximately 600 dovecotes, made by hand by the famous local artisans. Built in the 18th and 19th centuries, are monuments of folk art, unique in the whole world. Each one is completely different to the others, with the only common feature being that they have a meridian facade in order to be shielded against the north winds.

**HOW
TO GET
THERE** **FROM PIRAEUS**
Up to 8 weekly departures

- For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries , tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com



με την
φροντίδα
 ΤΟΥ ΤÓΠΟΥ μας
 guided by our tradition



www.prekasyros.gr

traditional products from Syros

ΤΗΛ. / TEL. +302281087556 - +302281083380

prekasyr@otenet.gr



Αυθεντική Συλλεκτική Συλλογή

Παρουσιάζουμε τα τελευταία αυθεντικά δημιουργήματα της πρώτης υαλουργίας στην Ελλάδα, η οποία **ιδρύθηκε στη Σύρο το 1870** με τίτλο **Ελληνικόν Υαλουργείον ο Ερμής.**

Authentic Collector's Line

We present the last authentic creations of the first glass work industry in Greece with the trademark **Hellenic Glassworks Hermes. The first in Greece - Founded in Syros in 1870.**



PAROS

LEFKES

ΠΑΡΟΣ ΛΕΥΚΕΣ

Πανέμορφο ορεινό χωριό με χαρακτηριστικά κάτασπρα σπίτια κτισμένα αμφιθεατρικά. Παντού διακρίνονται δείγματα λαϊκής αρχιτεκτονικής. Κάντε έναν περίπατο στον κεντρικό δρόμο του χωριού, τον Ράμνο και θαυμάστε τα πανέμορφα νεοκλασικά κτίσματα και το Σπίτι της Λογοτεχνίας. Στη άκρη του χωριού, βρίσκεται κι ο Ναός της Αγίας Τριάδας.

ΠΩΣ ΘΑ ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

ΠΑΤΕ Εως 3 καθημερινές αναχωρήσεις με συμβατικό πλοίο και 1 καθημερινή αναχώρηση με ταχύπλοο.

- Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

Beautiful mountain village with characteristic white houses, built amphitheatrically. There are elements of folk architecture everywhere. Take a walk on Ramnos that is the main street of the village and admire the beautiful neoclassical buildings and the Home of Literature. At the edge of the village, at the top of a hill, is located the impressive church of Agia Triada.

HOW TO GET THERE

FROM PIRAEUS
Up to 3 daily departures
conventional vessel and 1 daily
departure with high speed vessel.

- For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries , tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com



ragoussis

BAKERY ■ EATERY ■ PASTRY ■ COFFEE

Since 1912



Bake
the world
a better place

[f](#) [g](#) Ragoussis bakery • eatery • pastry • coffee
 ☎ Κεντρική πλατεία Νάουσας | T.: 22840 51508
 ☎ 6° χλμ. Παροικάς - Νάουσας | T.: 22840 28326
 ☎ Παροικά - Πλ. Μαντώ Μαιρογένους | T.: 22840 21573
 ☎ Παραλία - Παροικάς | T.: 22840 26974
www.ragoussisbakery.com



sweet rooms

Ragoussis

Naoussa, Paros
 T: +30 22840 51442 • 6974 610 855
www.sweetroomsragoussis.com





HERAKLION ΗΡΑΚΛΕΙΟ

Το φρούριο Κούλες δεσπόζει στην είσοδο του ενετικού λιμανιού στο Ηράκλειο, απενίζοντας αγέρωχο το Κρητικό πέλαγος. Οι Ενετοί το αποκαλούσαν «Φρούριο στη Θάλασσα» (Castello a Mare ή Rocca a Mare), αλλά σήμερα διατηρεί την τούρκικη ονομασία του, Κούλες από το Su Kulesi. Είναι από τα πιο οικεία και αγαπημένα μνημεία της πόλης, σύμβολο του Ηρακλείου.

**ΠΩΣ ΘΑ ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ
ΠΑΤΕ**
Καθημερινή αναχώρηση.
Το καλοκαίρι εκτελούνται και πιερίσια δρομολόγια από Πειραιά για Ηράκλειο σε συγκεκριμένες πιερομονίες.

- Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

The fortress of Koules dominates at the entrance of the Venetian port in Heraklion, gazing haughtily at the Cretan Sea. The Venetians called it “Fortress on the Sea” (Castello a Mare or Rocca a Mare), but today it retains its Turkish name, Koules from Su Kulesi. It is one of the most familiar and favorite monuments of the city, a symbol of Heraklion.

**HOW
TO GET
THERE**
FROM PIRAEUS
Daily departure.
During summer there also daily
itineraries from Piraeus to Heraklion
on specific dates.

- For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries , tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferry.com



—LEISURE REDEFINED—



www.wyndhamgrandmirabello.com

WYNDHAM GRAND CRETE MIRABELLO BAY

72100 Hania, Agios Nikolaos, Crete, Greece

T: +30 2841028400 | E: info@wyndhamgrandmirabello.com



WYNDHAM GRAND®
Crete Mirabello Bay

MANAGED BY
ZEUS
INTERNATIONAL HOTELS & RESORTS

**KOS
CAVO PARADISO
BEACH****ΚΩΣ
ΠΑΡΑΛΙΑ ΚΑΒΟ
ΠΑΡΑΝΤΖΙΖΟ**

Στο νότιο άκρο του νησιού, κοντά στο χωριό της Κεφαλού βρίσκεται ένα από τα κρυμένα μυστικά της Κω, η παραλία Κάβο Παραντίζο. Είναι ίσως η πιο απομονωμένη παραλία του νησιού. Καταγάλανα καθαρά νερά και λεπτή χρυσαφένια αμμουδιά συνθέτουν ένα ανεπανάλοπτο, εξωτικό σκηνικό.

**ΠΩΣ ΘΑ ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ
ΠΑΤΕ** Εως 10 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις

- Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800

At the southern end of the island, near Kefalos village is one of the hidden secrets of Kos, the Cavo Paradiso beach. It is perhaps the most secluded beach on the island. Crystal clear waters and fine golden sand compose a unique, exotic setting.

**HOW
TO GET
THERE** **FROM PIRAEUS**
Up to 10 weekly departures

- For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries , tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com



Sky Premium Life® GREECE

Από την ειδυλλιακή ακτογραμμή της Μεσογείου, μέχρι τους εύφορους ελληνικούς λόφους της ενδοχώρας

και από το ταξίδι των νησιών στον ήλιο, μέχρι την άκρη του κόσμου,

σας παρουσιάζουμε την premium σειρά συμπληρωμάτων διατροφής μας.

Εκχυλίσματα βιολογικών θυτάνων, βιταμίνες και μέταλλα, συνδυασμένα σε πρωτότυπες φόρμουλες,

θα γίνουν σύμμαχος υγείας, στο μαγικό ταξίδι που λέγεται "ζωή"!

From the idyllic coastline of the Mediterranean Sea, to the fertile Greek inland hills and from a trip through the islands' sun, to the rest of the world, we present to you our premium nutritional supplements' lines. Organic herbs' extracts, vitamins and minerals, combined in genuine formulas, to be your health ally, in that magnificent journey called "life"!





Your first choice in the Aegean

With its modern luxury fleet, **Blue Star Ferries** is taking you to your favourite islands, making the most unforgettable and enjoyable getaways a reality. Reliability meets comfort and elegance, creating the travel experience that makes us **your first choice at sea**.

FORIGNOMI



CYCLADES • DODECANESE • N. AEGEAN ISLANDS • CRETE

BOOK ONLINE
bluestarferries.com

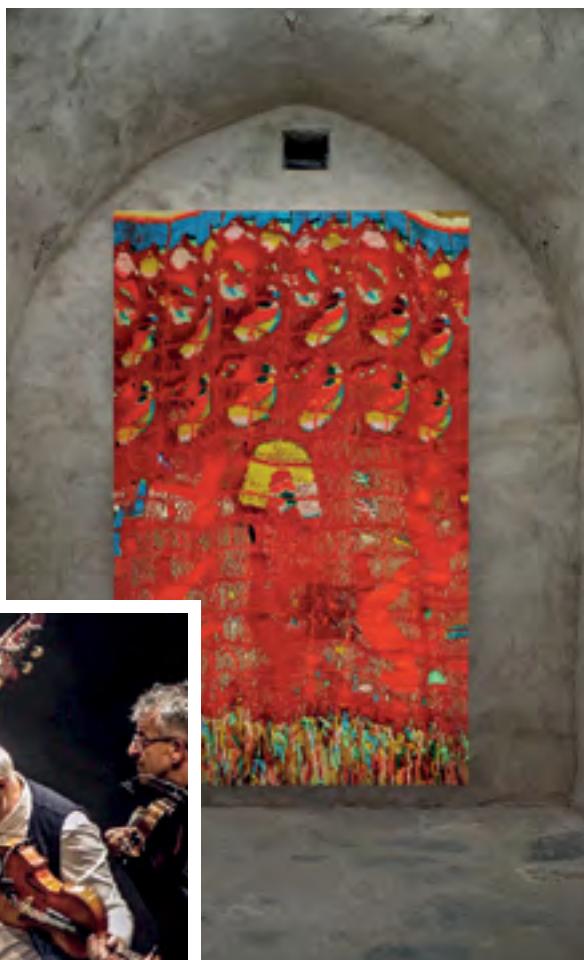
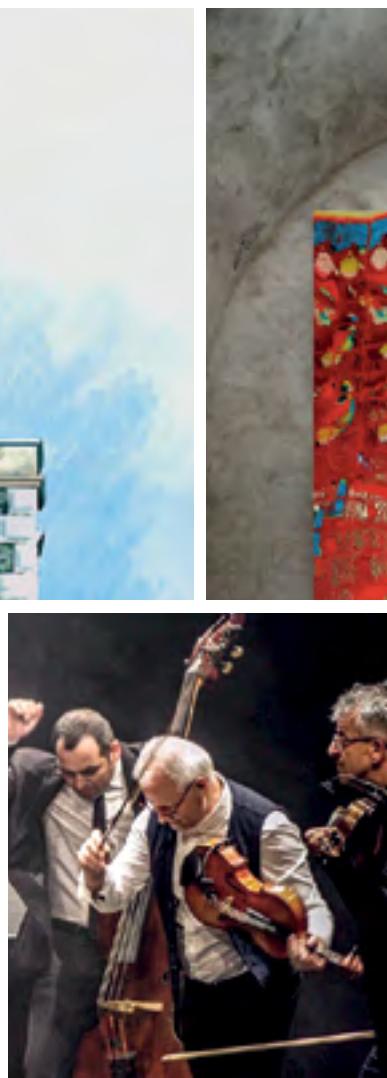
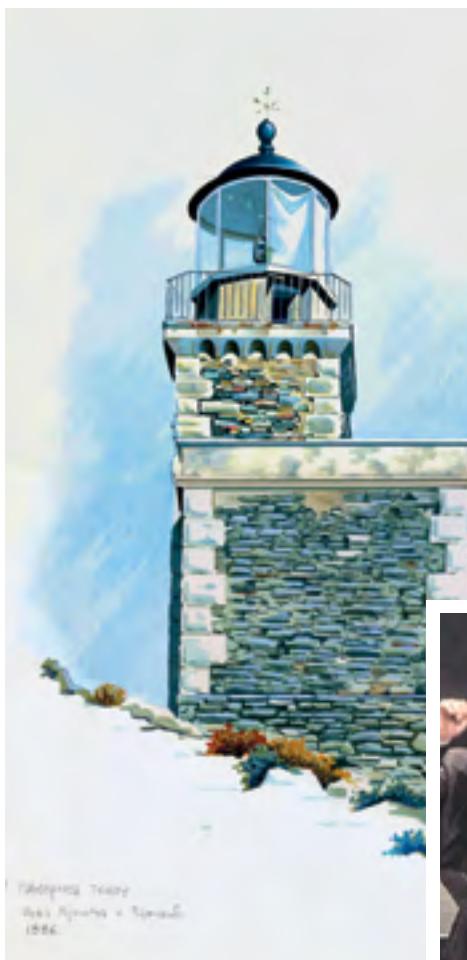


Information/ Reservations: +30 210 8919800 or contact your Travel Agent



CULTURE

ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ, ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ, ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΤΕΧΝΗΣ ΚΑΙ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΣΤΗΝ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗ ΕΛΛΑΔΑ.
CONCERTS, THEATRICAL PERFORMANCES, ART EXHIBITIONS AND FESTIVALS IN GREEK ISLANDS.





**ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΧΑΝΙΩΝ**

THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF CHANIA

Ενας Μεγάλος Πολιτιστικός Θησαυρός

A Great Cultural Treasure



Tο Αρχαιολογικό Μουσείο Χανίων χωριθετείται στην Χαλέπα, τη δεύτερη πιο σημαντική ιστορική περιοχή των Χανίων μετά τον ενετικό οικιστικό πυρήνα της πόλης. Κατασκευάστηκε σε οικόπεδο 12 στρ., με συνολική έκταση περίπου 6.000 τ.μ. και με πανοραμική θέα σε μεγάλο μέρος της πόλης και ιδιαίτερα στο παραλιακό της μέτωπο. Το Μουσείο, σχεδιασμένο από τον αρχιτέκτονα Θεοφάνη Μπορμόπου και τους συνεργάτες του, χαρακτηρίζεται από τη σύνθετη δύνη διακριτών γραμμικών όγκων που αναδύονται από τη γη, μια συμβολική αναφορά στα τεκμήρια του πολιτισμού που βρίσκονται κάτω από την επιφάνειά της. Κατασκευασμένο σύμφωνα με τις αρχές των δημόσιων κτηρίων και τις διεθνείς προδιαγραφές, ξεχωρίζει ως ένα δυναμικό και εμβληματικό κτήριο, τοπόσημο για ολόκληρη την πόλη.

The Archaeological Museum of Chania is located in the suburb of Chalepa, the most important historic district of Chania after the Venetian urban core.

It is constructed on a plot of land covering 3 acres, with a total area of space measuring approximately 6,000 m² and with a magnificent view over much of the city, especially the seafront. The Museum, designed by architect Theofanis Bobotis and partners, is composed of two distinct linear masses rising from the earth, a symbolic reference to the vestiges of civilization beneath the ground. Constructed to international standards according to the basic principles of public buildings, it is a dynamic and immediately recognizable building, a landmark for the whole city.





ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΧΑΝΙΩΝ
THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF CHANIA

ΤΑ ΕΚΘΕΜΑΤΑ

Η μόνιμη συλλογή διαρθρώνεται σε τρεις αίθουσες στο ισόγειο του κτηρίου και σε μία στον όροφο (Συλλογή Κωνσταντίνου, Μαρίκας και Κυριάκου Μητσοτάκη) και παρουσιάζει το πλούσιο αρχαιολογικό απόθεμα της περιφερειακής ενότητας Χανίων στο πέρασμα των αιώνων. Από τις απαρχές της ανθρώπινης άπαρξης στα Χανιά, στους προϊστορικούς οικισμούς και τις ιστορικές πόλεις, τα αντικείμενα της έκθεσης ξεδιπλώνουν πτυχές της κοινωνικής και διοικητικής οργάνωσης, της θρησκείας, της ψυχαγωγίας, του πολέμου και του εμπορίου. Παρουσιάζεται, επίσης, η καθημερινή ζωή των ανθρώπων προσφέροντας στιγμιότυπα από τις επαγγελματικές δραστηριότητες, τα σπίτια, τα έπιπλα, τα σκεύη, τα είδη υγειεινής, τα ταφικά έθιμα και τις πεποιθήσεις απέναντι στον θάνατο. Εξειδικευμένες αναπαραστάσεις, ψηφιακές προβολές και δύο τραπέζια με απικά εκθέματα και λεζάντες σε γραφή μπράγη εμπλουτίζουν την τεκμηρίωση της συλλογής, προσφέροντας μια συναρπαστική και αξέχαστη εμπειρία επίσκεψης. ●

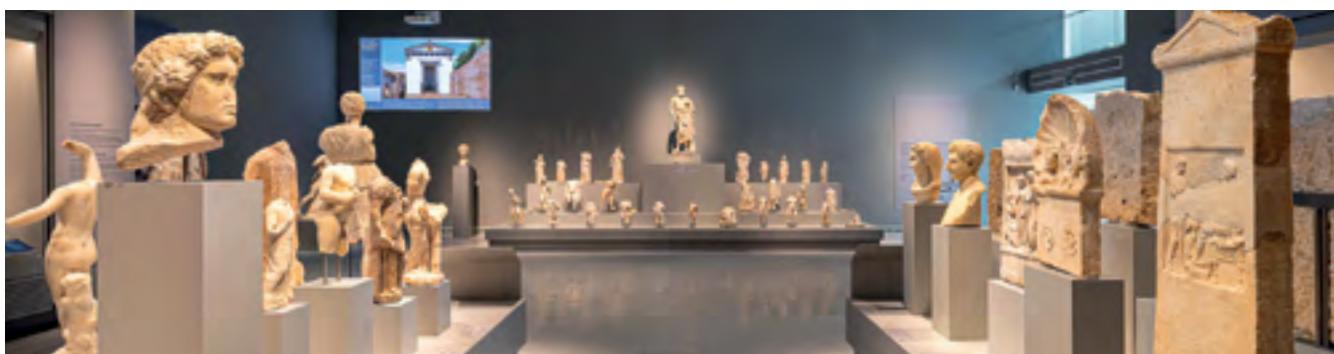
THE EXHIBITS

The permanent exhibition is set out in three galleries on the ground floor of the building and one on the upper floor (Konstantinos, Marika and Kyriakos Mitsotakis Collection) and features the rich archaeological heritage of the regional unit of Chania over the long course of time.

From the earliest human presence in Chania, through prehistoric settlements and historical cities, displayed artifacts highlight aspects of social and administrative organization, religion, entertainment, war, and trade.

The daily life of people is also explored, offering snapshots of their occupations, homes, furniture, utensils, toiletries, burial customs, and attitudes towards death.

Specialized representations, digital media and two tables with tactile exhibits and braille captions enrich the documentation of the collection, offering an engaging and memorable visiting experience. ●



ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

| | ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΧΑΝΙΑ | ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΗΡΑΚΛΕΙΟ | HOW TO GET THERE | FROM PIRAEUS TO CHANIA | FROM PIRAEUS TO HERAKLION |
|----------|--|--------------------------|--|------------------------|---------------------------|
| | ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΑΝΑΧΟΡΗΣΗ | ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΑΝΑΧΟΡΗΣΗ | DAILY DEPARTURE | DAILY DEPARTURE | |
| | Το καλοκαίρι εκτελούνται και ημερίσια δρομολόγια από Πειραιά για Χανιά και Ηράκλειο σε συγκεκριμένες ημερομηνίες | | During Summer there are also daily itineraries from Piraeus to Chania and Heraklion on specific dates | | |
| i | ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ à BLUE STAR FERRIES, ΤΗΛ.: 2108919800 | | FOR INFORMATION & RESERVATIONS PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT OR BLUE STAR FERRIES, TEL.: +30 210 89 19 800 | | |
| | | | www.bluestarferrries.com | | |



CRETAN DAILY CRUISES

Κρητικές Ημερήσιες Κρουαζιέρες



ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΙΣΑΜΟ
ΣΤΟΝ ΜΠΑΛΟ
ΚΑΙ ΣΤΗ ΓΡΑΜΒΟΥΣΑ

FROM KISSAMOS
TO BALOS LAGOON
& GRAMVOUSA ISLAND



CHRISSI DAILY CRUISES

The golden paradise



ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΤΗΣ ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ
ΣΤΟ ΝΗΣΙ ΧΡΥΣΗ

FROM IERAPETRA
TO CHRISSI ISLAND



ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΜΑΚΡΥ ΓΙΑΛΟΥ
ΣΤΟ ΚΟΥΦΟΝΗΣΙ

FROM MAKRY GIALOS
TO KOUFONISI ISLAND



ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ // DAY CRUISES

www.cretandailycruises.com | T. +30 28220 22888 | BUY YOUR TICKETS



ΝΑΞΟΣ.
ΠΥΡΓΟΣ ΜΠΑΖΑΙΟΥ
NAXOS. BAZEOS TOWER

Η τέχνη της υφαντικής

The art of weaving



Μανόλης Ζαχαριουδάκης
Manolis Zacharioudakis



Πανδώρα Μουρίκη
Pandora Mouriki



Μαίρη Γαλάνη-Κρητικού
Mary Galani-Kritikou



Ειρήνη Γκόνου
Irene Gonou

Ο ιστορικός χώρος του Πύργου Μπαζαίου στην ενδοχώρα της Νάξου, ένας ιδιαίτερα δημοφιλής προορισμός, καθώς και ο εξαιρετικής ομορφιάς περιβάλλων εξωτερικός χώρος με το ξερικό τοπίο και τους διατηρητέους ερειπώνες, ενεργοποιούνται ταυτόχρονα, προκειμένου να υποδεχθούν δώδεκα ολοκληρωμένες υποδέσμες ύφανσης. Με αφορμή την ομαδική εικαστική εκθεσιακή εγκατάσταση «ΤΑΠΙΣΕΡΙ», οι σύγχρονες υφάνσεις των εικαστικών που συμμετέχουν στην έκθεση, «συνομιλούν» με γνώση και αμεσότητα με την ελληνική διαχρονική υφαντική παράδοση. Ταυτόχρονα διαμορφώνουν συναρπαστικά νεωτερικά πλαστικά τοπία ύφανσης προτείνοντας νέους τρόπους υφαντικής, με διαφορετικά υλικά και επινοήσεις χειρωνακτικής διαδικασίας. Στο πλαίσιο της εκθεσιακής δράσης, ο Μάριος Βαζαίος, διευθυντής του Φεστιβάλ Νάξου και η επιμελήτρια της έκθεσης, Τρις Κρητικού, προσκαλούν δώδεκα διακεκριμένους Έλληνες εικαστικούς να προχωρήσουν στη σύσταση ενός αυτοτελούς οργανικού πεδίου με εικαστικές, πλαστικές και συμβολικές πολυεπίπεδες αναφορές στη διαδικασία και το αναπάντεχο αποτέλεσμα της ύφανσης. Με τρόπο που συνδέεται απόλυτα με την αρχιτεκτονική και το φυσικό περιβάλλον του Πύργου Μπαζαίου. Για αυτή την εκθεσιακή δράση στον εμβληματικό τόπο της παρουσίασής της, έχουν επιλεγεί και αποδεχθεί την πρόσκληση συμμετοχής οι καλλιτέχνες: Μαίρη Γαλάνη-Κρητικού, Ζωή Γαϊτανίδη, Μαρία Γρηγορίου, Ειρήνη Γκόνου, Μανόλης Ζαχαριουδάκης, Νίκος Κόνιαρης, Μάρω Κορνηλάκη, Μαρία Κώτσου, Πανδώρα Μουρίκη, Σοφία Πάσχου, Ισμήνη Σαμανίδου, Ιωάννα Τερλίδου.

The historical site of Bazeos Tower in the hinterland of Naxos, a particularly popular destination, as well as the surrounding exterior space with the dry landscape and the preserved ruins that are of exceptional beauty, are activated at the same time, in order to welcome twelve completed weaving islets.

On the occasion of the group art exhibition "TAPISSEURIE", the contemporary weaves of the artists participating in the exhibition, "converse" with knowledge and immediacy with the timeless Greek weaving tradition.

At the same time they shape fascinating modern plastic weaving landscapes proposing new ways of weaving, with different materials and inventions of manual process.

As part of the exhibition, Marios Vazaios, director of Naxos festival and the curator of the exhibition, Iris Kritikou, invite twelve distinguished Greek artists to proceed with the establishment of an independent organic field with visual, plastic and symbolic multilevel references of the process and the unexpected outcome of weaving, in a way that is perfectly connected to the architecture and the natural environment of Bazeos Tower. The artists participating in the exhibition presented in this emblematic place are: Mary Galani-Kritikou, Zoe Gaitanidou, Maria Grigoriou, Irene Gonou, Manolis Zacharioudakis, Nikos Koniaris, Maro Kornilaki, Maria Kotsou, Pandora Mouriki, Sofia Paschou, Ismimi Samanidou, Ioanna Terlidou.

Πύργος Μπαζαίου, 12χλμ κεντρικής Οδού Χώρας Νάξου-Αγιασσού

26 Ιουνίου έως τις 2 Οκτωβρίου 2022

Ανοιχτή για το κοινό καθημερινά από τις 10:00-17:00 εκτός Δευτέρας.

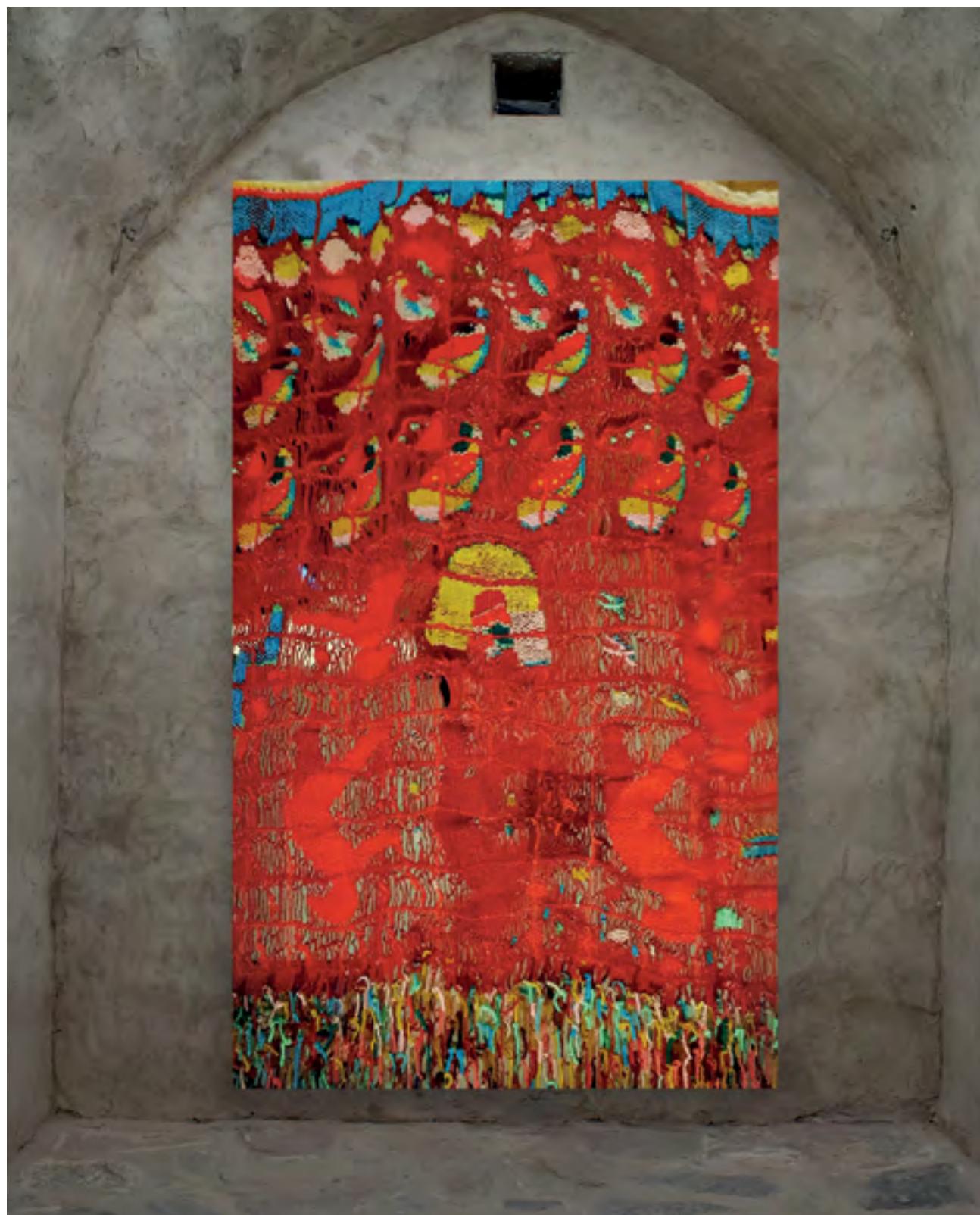
www.bazeostower.gr www.naxosfestival.gr



Bazeos Tower, 12km Main Road Naxos-Agiassos

June 26 to October 2, 2022,

Open to the public daily from 10:00-17:00 except Monday.



Ιωάννα Τερλίδου, Ioanna Terlidou

CULTURE



ΝΑΞΟΣ. ΠΥΡΓΟΣ ΜΠΑΖΑΙΟΥ NAXOS. BAZEOS TOWER

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΟΑΣΗ

Παράλληλα, συναυλίες, μουσικές και θεατρικές παραστάσεις, προβολές και διαλέξεις συνυφαίνονται με τα έργα της έκθεσης το διάστημα του Ιουλίου και Αυγούστου στον προαύλιο χώρο του Πύργου Μπαζαίου όπου πραγματοποιείται το Φεστιβάλ Νάξου υπό την Αιγίδα του Υπουργείου Πολιτισμού. Στο τέλος Ιουλίου θα απολαύσουμε την Σαβίνα Γιαννάτου με τις Χόρες σε μια μουσική παράσταση της Εθνικής Λυρικής Σκηνής. Τον Αύγουστο, στο πλαίσιο εορτασμού τους έτους για τον Ιάκωβο Καμπανέλλη, στο νησί όπου γεννήθηκε, ο Χρήστος Χατζηπαναγώτης και ο Δημήτρης Φραγκιόγλου παρουσιάζουν τέσσερα θεατρικά μονόπρακτα, ενώ η Μαρία Φαραντούρη με τον Βασίλη Γιοδάκη θα παρουσιάσουν μελοποιημένα έργα του συγγραφέα, ανάμεσα τους και το εμβληματικό Μάσουτχαουζεν σε μουσική Μίκη Θεοδοράκη. Μετακλήσεις σημαντικών ξένων καλλιτεχνών, όπως το μουσικό συγκρότημα VOLOSI από την κεντρική Ευρώπη, η σύμπραξη του Γάλλου κοντραβασίστα Marc Buronfosse με την τραγουδίστρια Lynn Adib από τη Δαμασκό, η χορευτική performance του Gabriel Gaudray-Donnio από το Βούπερταλ, ενισχύουν το διεθνή χαρακτήρα και την απίκηση του Φεστιβάλ, διαμορφώνοντας μια πολιτιστική όαση στο κέντρο της Νάξου και των Κυκλαδών. ●

CULTURAL OASIS

At the same time, concerts, musical and theatrical performances, screenings and lectures are intertwined with the artworks of the exhibition during the period of July and August in the courtyard of the Bazeos Tower where the Naxos festival is taking place under the auspices of the Ministry of Culture. At the end of July we will enjoy Savina Yiannatou with Chóres in a musical performance of the Greek National Opera.

In August, as part of the celebration of the Year for Iakovos Kambanellis, on the island where he was born, Christos Hatzipanagiotis and Dimitris Frangioglou presents four theatrical one-act plays, while Maria Farantouri with Vassilis Gisdakis will present musical works of the author among them and the emblematic Mauthausen composed by Mikis Theodorakis.

Invitations of notable foreign artists, such as the musical VOLOSI band from Central Europe, the partnership of the French contrabassist Marc Buronfosse with singer Lynn Adib from Damascus, The Dance performance by Gabriel Gaudray-Donnio from Wuppertal, enhanced the international character and impact of the festival, forming a cultural oasis in the center of Naxos and the Cyclades. ●



Gabriel Gaudray-Donnio



Marc Buronfosse - Lynn Adib



VOLOSI

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ



ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΕΩΣ 5 ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΑΝΑΧΟΡΗΣΕΙΣ ΜΕ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟ ΠΛΟΙΟ
ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ 1 ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΑΝΑΧΟΡΗΣΗ ΜΕ ΤΑΧΥΠΛΟΟ
ΑΠΟ ΡΑΦΗΝΑ 1 ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΑΝΑΧΟΡΗΣΗ ΜΕ ΤΑΧΥΠΛΟΟ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΟΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ
'Η BLUE STAR FERRIES, ΤΗΛ.: 210 8919800

HOW TO GET THERE

FROM PIRAEUS UP TO 5 DAILY DEPARTURES WITH CONVENTIONAL VESSEL
FROM PIRAEUS 1 DAILY DEPARTURE WITH HIGH SPEED VESSEL
FROM RAFINA 1 DAILY DEPARTURE WITH HIGH SPEED VESSEL

FOR INFORMATION & RESERVATIONS PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT
OR BLUE STAR FERRIES , TEL.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com

Náxos

για οικοσομικές
και πολυτελείς διακοπές

PLAZA BEACH HOTEL

Πλάκα Νάξου, T: 22850 29400
www.plazabeachhotel.gr



HOTEL ASTIR OF NAXOS

Άγιος Γεώργιος, Νάξος
T: 22850 29320 - 1
www.astirofnaxos.com



COLOSSEO STAR

Naxos Studios Apartments
T: 22850 24182
www.naxos-colosseo.com



PANOS STUDIOS

Saint George Beach - Chora Naxos
T: 22850 26078 - 27490
www.studiospanos.com



MIKRI VIGLA HOTEL

Παραλία Μικρής Βίγλας
Νάξος, 22850 75241
www.mikriviglahotel.com



NAXOS IMPERIAL

Άγιος Προκόπιος - Στελίδα,
Νάξος T: 22850 26620
www.naxosimperial.com



Nikos & Maria

Studios / Apartments
Πλάκα Νάξου, T: 22850 42670
www.nikos-maria.com



NAXOS PALACE HOTEL

Στελίδα-Άγιος Προκόπιος, Νάξος
T: 22850 29133
www.naxospalacehotel.com



ALKYONI BEACH HOTEL

Άγιος Γεώργιος, Νάξος
T: 22850 26136 - 25987
www.alkyonibeachhotel.gr



ANNITA'S VILLAGE

Αγία Άννα, T: 22850 42133
www.annitas-village.com



VILLA NAXIA

LUXURY STUDIOS & APARTMENTS
Άγιος Γεώργιος, Νάξος
T: 2285 026480
www.villa-naxia.gr



SPHINX HOTEL

Πλ. Πρωτοβούλου, Χώρα Νάξου,
T: 22850 23811, 22850
www.sphinxhotel.gr



AQUA FUN

Στελίδα, Νάξος
T: 22850 25050
www.aquafun.gr



Glampouras Collections



ΜΕΛΙ ΚΟΥΜΕΡΤΑΣ



ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ / RESTAURANT

ΤΟ ΛΑΒΩΧΑΡΤΟ Εστιατόριο
Χώρα Νάξου, T: 22850 22178

ΜΕΤΑΞΥ ΜΑΣ ΟΙΚΟΜΑΓΕΙΡΩ-ΜΕΖΕΔΟΠΟΔΙΟ
Πολειά Αγορά Νάξου, T: 22850 26425

COLOSSEO Pizzeria, Grill House
Άγ. Προκόπιος, T: 22850 42182

PIKANTIKO GRILL HOUSE
Χώρα Νάξου, T: 2285026192

PALATIA Cafe, Bar & Restaurant,
Αγία Άννα, T: 22850 41591

ΝΤΑΛΑΣ Παραδοσιακή Τεφέρω
Κόρακος Νάξου, T: 2285 051219

NIKOS & MARIA Restaurant
Πλάκα Νάξου, T: 22850 42670

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ / TRADITIONAL PRODUCTS

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΤΣΙΜΠΛΑΚΗΣ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
Χώρα Νάξου, T: 22850 22230

ΜΕΛΙ ΝΑΞΟΣ

ΚΟΥΜΕΡΤΑΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΑ
Χώρα Νάξου, T: 22850 23768

M.MARGARITIS MARKET

Πλάκα Νάξου, T: 22850 42670

ΔΙΑΦΟΡΑ

NAXOS VET CENTER Καρούν ΜΑΡΚ., ΡΟΣΕ Χ.

Χώρα Νάξου, Περιοχή Λουκάδι
T: 6934 793794

CAFE/BAR/FUN/TOURS

MELI & KANELA

Cafe, Bar Deli Road to Castle
Χώρα Νάξου, T: 2285026565

NAXOS TOURS

Χώρα Νάξου, T: 22850 23043, www.naxostours.net

AVIS Rent a car

T: 22850 22222, 6932 339475

NAXOS SUMMER TRAVEL

Χώρα Νάξου, T: 22854 00440, www.summernaxos.com

ΑΒΑΝΤΙΚΑ ΕΙΔΗ

ΤΣΑΚΩΝΙΑΤΗ ΥΠΟ ΙΩΑΝΝΟΥ Ο.Ε.

Χώρα Νάξου, T: 22850 22239

ΧΟΡΗΓΟΙ:



Ένωση Συρταριών Επαγγελματιών Νάξου

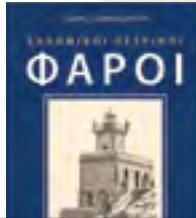
ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ & ΔΕΞΙΩΣΕΩΝ ΓΑΜΟΥ - ΒΑΛΤΙΣΗΣ ΣΤΗ ΝΑΞΟ



EXECUTIVE CHEF
ΣΤΕΛΙΟΣ ΚΟΡΡΕΣ

Τηλέφωνο:
22850 27 530
69 484 40 984

weddingnaxos.gr



ΕΙΚΑΣΤΙΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ.

ΑΠΟ ΤΟΝ ΓΗΣΗ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

ARTISTIC APPROACH. FROM GISIS PAPAGEORGIOU *

Ελληνικοί πέτρινοι φάροι

Greek lighthouses



ΟΛΑ ΤΑ ΚΤΙΣΜΑΤΑ υπάρχουν για να εξυπηρετούν έναν σκοπό που βρίσκεται και λειτουργεί κατά κύριο λόγο στο εσωτερικό τους... Η κατοικία υπάρχει για να ζει μέσα ο άνθρωπος, η οικογένεια. Το σχολείο για να είναι μέσα στις τάξεις τα παιδιά. Η εκκλησία για να προσεύχονται μέσα οι πιστοί. Ο σκοπός της ύπαρξης του φάρου βρίσκεται έξω και μακριά από το κτίσμα του. Το κτίσμα ΦΑΡΟΣ υπάρχει για να προστατεύει και να κατευθύνει τους ναυτικούς. Είναι αμέτρητα τα πλοία, τα φορτία και πάνω απ' όλα οι ανθρώπινες ζωές που σώθηκαν με την καθοδήγηση των Φάρων!

ALL BUILDINGS exist to serve a purpose that is located and operates primarily within them... The dwellings exist for the human, the family, to live in. The school, for the children to be in the classrooms. The church, for the believers to pray in. The purpose of the lighthouse lies outside and away from its structure. The building that is identified as a Lighthouse exists to protect and guide sailors. There are countless ships and cargos, but above all the human lives that were saved with the guidance of the Lighthouses!

* ABOUT THE ARTIST

Απόστρατος Πλοίαρχος του Πολεμικού Ναυτικού από όπου παραιτήθηκε το 1981. Σκιτσογράφος – γελοιογράφος, ζωγράφος, συγγραφέας, έχει εκδώσει πολλά ιστορικά ευθυμογραφήματα με πιο πρόσφατο το «ΟΙΚΟΠΕΔΟ ΠΑΝΤΑΧΟΘΕΝ ΕΛΕΥΘΕΡΟ» (Ιστορία της Κρήτης), αλλά και λευκώματα.
Retired Captain of the Navy from where he resigned in 1981. Cartoonist, painter and writer, that has published many humorous stories of historical nature, with the most recent being "plot FREE on all sides" (history of Crete), as well as albums.



Πάνορμος Τήνου / Panormos of Tinos



Tο μήκος του αναπτύγματος των Ελληνικών ακτών φτάνει τα 15.000 χιλιόμετρα και ισούται με τα 6/10 του μήκους του αναπτύγματος των ακτών της Αφρικανικής Ηπείρου. Στοιχείο ιδιαίτερότητας των Ελληνικών παραλίων είναι η μορφή και το σχήμα τους. Δαντελωτές ακτές περικλείουν τον κύριο κορμό της χώρας με αναριθμητούς κόλπους, φυσικά λιμάνια, ακρωτήρια και όρμους, ενώ ο θαλάσσιος χώρος είναι γεμάτος νησιά, βράχια, ξέρες και υφάλους. Τα ξεχωριστά αυτά στοιχεία δημιουργούν μια αυξημένη ανάγκη καθοδήγησης και προστασίας στις θαλάσσιες επικοινωνίες, ιδιαίτερα τις νυχτερινές ώρες. Στις αρχές του 19ου αιώνα οι ελληνικές θάλασσες παρέμειναν σε κατάσταση σκότους. Την εποχή του Καποδιστρία, όταν πρωτεύουσα του τότε ελληνικού κράτους ήταν η Αίγινα, γύρω στα 1827 άναψε εκεί το πρώτο φωτεινό βοηθήμα νυχτερινής πλοϊόγησης στις ελληνικές ακτές. Ένας φανός λιμένος σπν άκρη του βόρειου κυματοθραύστη, τοποθετημένος επάνω στο εκκλησάκι του Αγίου Νικολάου του Θαλασσινού. Μέχρι το 1940 στα ελληνικά παράλια λειτουργούσαν περίπου 400 φάροι και φανοί από τους οποίους οι 372 καταστράφηκαν το 1941 από τα γερμανικά στρατεύματα. Το 1980 η Υπηρεσία Φάρων του Πολεμικού Ναυτικού έκινησε την σταδιακή αυτοματοποίηση του συνόλου του Φαρικού Δικτύου. Σήμερα, τα Ελληνικά παράλια φωτίζουν περισσότεροι από 1500 φάροι και φανοί που λειτουργούν με πλεκτρική και κυρίως πλιακή ενέργεια.

XANIA. Ο παλαιότερος φάρος που σώζεται μέχρι σήμερα, όχι μόνον των Ελληνικών παραλίων, αλλά ίσως και της Μεσογείου. Την εποχή της Ενετοκρατίας λειτούργησε ως πυρούς ανοικτής φλόγας (φρυκτωρία) και εκτιμάται ότι είχε χτιστεί πριν από το 1593 αφού αναφέρεται ως «φανάρι» σε χάρτες του Coronelli του 1689. Κατά την διάρκεια της Αιγυπτιακής κατοχής της Κρήτης (1830 - 1840) αναστηλώθηκε πάνω στην ενετική βάση το 1839 και λειτούργησε με την νέα για την εποχή τεχνολογία (πετρέλαιο). Το 1864 περιήλθε στην δικαιοδοσία της Γαλλικής Εταιρίας Οθωμανικών Φάρων, ενώ στο Ελληνικό Φαρικό Δίκτυο προστέθηκε το 1913 με την ένωση της Κρήτης. Είναι πύργος ύψους 18,2 μ. που αποτελείται από τρία τμήματα διαφορετικής διατομής, όπως περίπου οι μιναρέδες. Το 2006 αναστηλώθηκε και διατηρείται ως μνημείο.

ΣΥΡΟΣ. Ο πρώτος φάρος των ελληνικών ακτών που χτίστηκε με κρατική μέριμνα και δαπάνη. Χτίστηκε το 1834 από τον «βασιλικό αρχιτέκτονα» του Όθωνα, Johann Erlanger στην νησίδα Γάιδαρος μισό μίλι από το λιμάνι της Ερμιούπολης.



Παλιό Λιμάνι Χανιών / Old Port of Chania



Κόρακας Πάρου / Korakas of Paros



Σύρος / Syros



Λαυνία Πυρακτώσεως / Incandescent lamps CHANCE -1915



The length of the Greek coastline is almost 15,000 kilometers and is equal to 6/10 of the coastline of the African continent.

An element of peculiarity of Greek beaches is their shape and form. Lacy shores enclose the main body of the country with countless bays, natural harbors, capes, and coves, while the sea area is full of islands, rocks, shoals and reefs. These separate elements create an increased need for guidance and protection in maritime communications, especially at night. At the beginning of the 19th century Greek seas remained in a state of darkness. In the time of Kapodistrias, when the capital of the then Greek state was Aegina, around 1827, the first light aid for night navigation on the Greek coasts was lit there. A port light at the edge of the northern breakwater, located on the church of Agios Nikolaos Thalassinos.

Until 1940, about 400 lighthouses and lamps operated on the Greek coast, of which 372 were destroyed in 1941 by German troops.

In 1980 the Lighthouse Service of the Navy began the gradual automation of the entire Lighthouse Network. Today, the Greek coast is illuminated by more than 1500 lighthouses and lamps that operate on electricity and mainly solar energy.

CHANIA. The oldest lighthouse that survives to this day, not only on Greek beaches, but perhaps in the Mediterranean. During the Venetian occupation it functioned as an open flame torch (fryktoria) and is estimated to have been built before 1593 as it is mentioned as a "lantern" in Coronelli maps of 1689. During the Egyptian occupation of Crete (1830 - 1840) it was restored on the Venetian base in 1839 and operated with the new technology for the time (oil).

In 1864 it came under the jurisdiction of the French company of Ottoman Lighthouses, while it was added to the Greek Lighthouse Network in 1913 with the union of Crete. It is an 18.2 m high tower that consists of three parts of different cross sections, almost similar to the minarets. In 2006 it was restored and is preserved as a monument.

SYROS. The first lighthouse on the Greek coast that was built with state care and expense. It was built in 1834 by Otto's "royal architect", Johann Erlanger on the islet of Gaidaros, half a mile from the port of Ermoupolis. The 29-meter-high tower is the highest in the Greek lighthouse network and its original lighting machine was a rotating specular with twelve parabolic mirrors.



ΕΙΚΑΣΤΙΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ. ΑΠΟ ΤΟΝ ΓΗΣΗ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ
ARTISTIC APPROACH. FROM GISIS PAPAGEORGIOU

Ο πύργος του ύψους 29 μέτρων είναι ο υψηλότερος στο ελληνικό φαρικό δίκτυο και το αρχικό του φωτιστικό μηχάνημα ήταν καποπτηρικό περιστροφικό με δώδεκα παραβολικά κάτοπτρα. Σήμερα ο φάρος είναι ανεπιπήρποτος και έχει εγκαταλειφθεί, το δε μηχάνημα του έχει αντικατασταθεί με αυτόματο αερίου.

ΚΟΡΑΚΑΣ ΠΑΡΟΥ. Κατασκευάστηκε το 1887 στο ομώνυμο ακτή της Πάρου. Το 1941 καταστράφηκε από τους Γερμανούς και λειτούργησε πάλι το 1945. Σήμερα είναι αυτόματος και λειτουργεί με πλιακή ενέργεια.

ΠΑΝΟΡΜΟΣ ΤΗΝΟΥ. Κατασκευάστηκε το 1886 στη βόρεια ακτή της Τίνου, στην κορυφή της νησίδας Πλανίτης ή Πλανούδι στα δεξιά εισπλέοντας το λιμάνι του Πανόρμου. Το 1941 καταστράφηκε από τους Γερμανούς και λειτούργησε πάλι το 1945. Σήμερα ο φάρος είναι εγκαταλειμμένος και κοντά στο ερείπιο λειτουργεί αυτόματο φανάρι.

ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ ΚΑΣΤΕΛΛΟΡΙΖΟΥ. Ο φάρος βρίσκεται μέσα από το νότιο όριο της ομώνυμης νησίδας και κατασκευάστηκε το 1864 από την Γαλλική Εταιρία Θωμανικών Φάρων για λογαριασμό της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας. Στο ελληνικό φαρικό δίκτυο προστέθηκε το 1947 με την ενσωμάτωση των Δωδεκανήσων. Σήμερα είναι αυτόματος και λειτουργεί με πλιακή ενέργεια. ●

Τα κείμενα και τα σχέδια (του άρθρου) προέρχονται από το βιβλίο του Γήση Παπαγεωργίου «ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΠΕΤΡΙΝΟΙ ΦΑΡΟΙ» εκδόσεις Επτάλοφος.



ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΠΑΡΑΛΙΑ ΦΩΤΙΖΟΥΝ
ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΙ ΑΠΟ
1500 ΦΑΡΟΙ ΚΑΙ ΦΑΝΟΙ
ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ
ΗΛΙΑΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ.

THE GREEK COAST
IS ILLUMINATED BY
MORE THAN 1500
LIGHTHOUSES AND
LAMPS THAT OPERATE
ON ELECTRICITY AND
MAINLY SOLAR ENERGY.

Today the lighthouse is unattended and has been abandoned, and its machine has been replaced with automatic gas.

KORAKAS OF PAROS. It was built in 1887 at the homonymous cape on the northern tip of Paros. In 1941 it was destroyed by the Germans and reopened in 1945. Today it is automatic and operates on solar energy.

PANORMOS OF TINOS. It was built in 1886 on the north coast of Tinos, at the top of the islet of Planitis or Planoudi on the right, sailing to the port of Panormos. In 1941 it was destroyed by the Germans and reopened in 1945. Today the lighthouse is abandoned and near the ruin there is an automatic traffic light.

STROGILI OF KASTELLORIZO. The lighthouse is located within the southern boundary of the island of the same name and was built in 1864 by the French Company of Ottoman Lighthouses on behalf of the Ottoman Empire. It was added to the Greek lighthouse network in 1947 with the integration of the Dodecanese. Today it is automatic and operates on solar energy. ●

The texts and drawings (of the article) come from the book of Gisis Papageorgiou "GREEK STONE LIGHTHOUSES" published by Eptalofos.



Στρογγύλη Καστελλόριζου / Strogili of Kastellorizo



το παλιό Βιβλιοπωλείο

Χαρτικά - Βιβλία - Εκτυπώσεις - Δώρα



Το αγόραστο σημείο
ευάντησης
των βιβλιόφιλων
στη Νάξο



Παλαιά Αγορά Χώρας Νάξου

Τηλ.: 22850 22512

ΤΟ ΠΑΛΙΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ

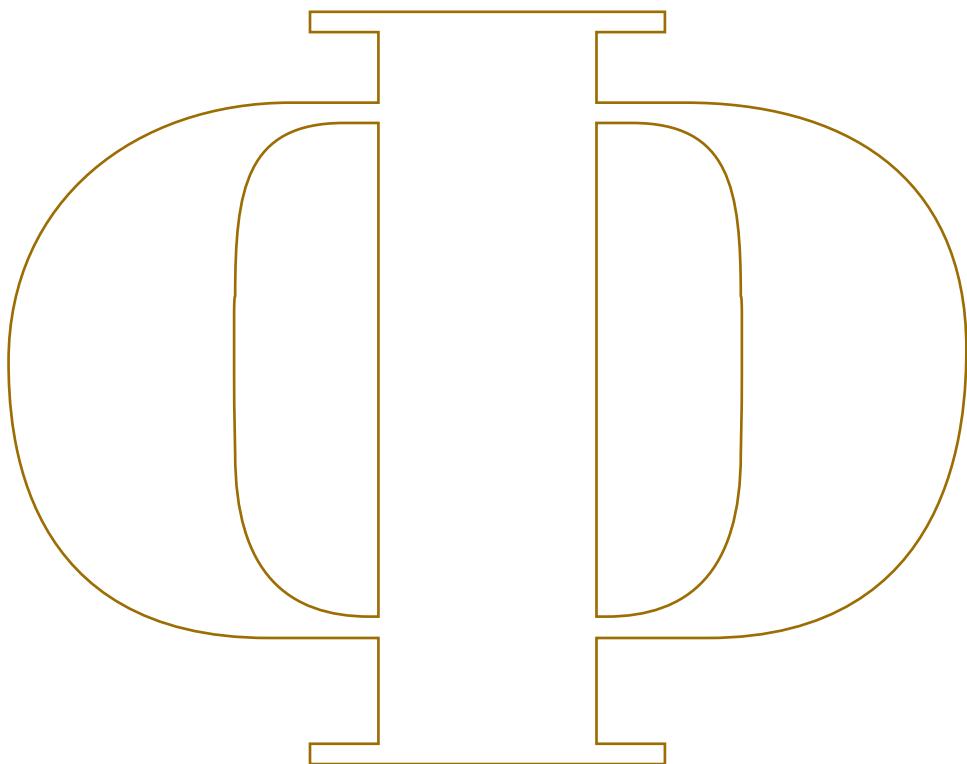




Πόρτα - Οικόσημο Barocci. Door - Barocci Coat Of Arms

TRAVEL

ΦΑΣΟΛΑΣ



FASOLAS *

BY NIKOLAOS MOUSTAKIS

* Η ΠΑΛΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΓΕΙΤΟΝΙΑ ΣΤΟ ΦΙΛΟΤΙ ΤΗΣ ΝΑΞΟΥ
THE OLD COMMERCIAL NEIGHBOURHOOD IN FILOTI OF NAXOS

Στο Φιλότι της Νάξου, ένα ορεινό χωριό που απέχει 19 χλμ από τη Χώρα, εκτός από τη δροσερή πλατεία με τα γραφικά καφενεία και τον θρυλικό Πλάτανο, τον ωραίο ενοριακό ναό της «Παναγίας της Φιλοτίτισσας» και τον Ενετικό Πύργο, τα ωραία πλακόστρωτα σοκάκια, τα στεαστά και τα ωραία παραδοσιακά σπίτια με τις αυλόπορτες και τα λουλούδια, εκείνο που θα συναρπάσει σίγουρα τον επισκέπτη είναι η Παλιά Εμπορική Γειτονιά του Φασολά, τα καταστήματα της οποίας αποκαταστάθηκαν πρόσφατα με πολύ μεράκι, αγάπη και έντονο ενδιαφέρον για τη διάσωση της εικόνας και της παράδοσης του τόπου.

Η γειτονιά του Φασολά υπέρβε, πριν από την κατασκευή του επαρχιακού δρόμου Χώρας – Απειράνθου, εμπορικό, βιοτεχνικό και το κέντρο των κοινωνικών εκδηλώσεων του Φιλοτού. Στη γειτονιά λειτουργούσαν λιλιπούτειοι επαγγελματικοί χώροι, όπως μπακάλικα, καταστήματα υφασμάτων και ειδών προϊόντων, φούρνος, ραφείο, τσαγκάρικο, σιδηρουργείο, ξυλουργείο, ελαιοτριβεία, ρακιντζό, καφενεία κ.ά.

Η «γειτονιά των επαγγελματιών» του Φασολά δίνει μια πολύ καλή εικόνα του τρόπου οργάνωσης και λειτουργίας της οικονομίας ενός νησιώτικου χωριού κατά τον 19ο και το πρώτο μισό του 20ου αιώνα, αλλά και των ανθρώπινων μεγεθών που είχαν οι χώροι δουλειάς. Ο Φασολάς έχασε την αίγλη του όταν όλα σχεδόν τα μαγαζιά μεταφέρθηκαν στον «Αμαδωτό» δρόμο.

Το «ευτύχημα» είναι ότι τα πιο πολλά από τα παλιά μαγαζιά έμειναν σχεδόν ανέπαφα και σήμερα αποκαθίστανται και δημιουργείται ένας υπέροχος χώρος που παραπέμπει ευθέως στον 19ο αιώνα.

Η γειτονιά του Φασολά πάρε το όνομά της από την ομώνυμη γειτονιά που βρίσκεται στον Κάμπο της Χίου, από την οποία ήλθε στο Φιλότι ένας Μικρός Πρόσφυγας που άκουγε στο όνομα Αντώνης Παγίδας. Η ιστορία του μικρού πρόσφυγα Αντώνη αποτελεί ένα καλό παράδειγμα παραπλευρού αποτέλεσματος που προκαλείται από την αλληλεπίδραση των μεγάλων ιστορικών γεγονότων, με τις τύχες των αιτών ανθρώπων που βιώνουν τις συνέπειές τους. Ο μικρός πρόσφυγας έφτασε στη Νάξο στα 1822 σε πλικία δεκατεσσάρων χρονών μετά τη μεγάλη καταστροφή του πολύπαθου νησιού του.

Ο Αντώνης Παγίδας αξιώθηκε να δει δυο από τα έξι παιδιά του να αποκτούν πανεπιστημιακούς τίτλους της Θεολογικής και της Φιλοσοφικής Σχολής.

Μάλιστα ο Στέφανος (ιερατικό όνομα Νεόφυτος) τιμήθηκε για τη συμβολή του στη συγγραφή και μετάφραση εκκλησιαστικών κειμένων με τον τίτλο του Επίτιμου Διδάκτορα της Θεολογικής Σχολής, ενώ ο Γεώργιος αναγορεύτηκε Διδάκτορας Αρχαιολογίας του πανεπιστημίου του Στρασβούργου.



Σκάλα προς Παναγία Φιλοτού. Staircase to Panagia Filatiou

ΝΙΚΟΣ ΙΑΝΕΛΟΣ



Στεαστό Αγίου Νικολάου προς Καλαμάκη. Steaso Agiou Nikolaou to Kalambaki

ΝΙΚΟΣ ΙΑΝΕΛΟΣ

**ΣΤΟ ΦΙΛΟΤΙ
Ο ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΣ
ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΙΩΣΕΙ
ΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟΝ
ΧΡΟΝΟ, ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΟΧΗ ΤΩΝ ΕΝΕΤΩΝ
ΜΕΧΡΙ ΤΑ ΜΕΣΑ ΤΟΥ
ΠΕΡΑΣΜΕΝΟΥ ΑΙΩΝΑ**

Στους δύο σπουδαίους Φιλωτίτες αναφέρεται ο Γιάννης Ψυχάρης στο βιβλίο του με τίτλο «Στον ίσκιο του Πλατάνου». Όλα τα μαγαζά περιέχουν ένα πλήρες δείγμα των προϊόντων που κατασκεύαζαν και είναι εξοπλισμένα με τα παλιά τους εργαλεία.

Στο Μπακάλικο μπορεί κάποιος να βρει και να αγοράσει όλα τα σύγχρονα προϊόντα του νησιού, αλλά και τα παραδοσιακά προϊόντα της Ναξιακής Γης.

Στο Πλατανάκι της μικρής πλατείας του Φασολά ο θαμώνας του μπορεί να απολαύσει τον καφέ του, αλλά και τα παραδοσιακά γλυκά του κουταλιού και του ταψιού.

Το Σιδηρουργείο «του Γιώργου τ' Αντώνη» ιδρύθηκε από το μικρό προσφυγόπουλο. Ο μικρός Αντώνης έμαθε την τέχνη του Σιδηρουργού στον τόπο που την έμαθε και ο Ήφαιστος, αφού - κατά τον μύθο - δάσκαλος του Ήφαιστου ήταν ο Ναξιώτης Κνδαλίων. Το Σιδηρουργείο προμήθευε μέχρι και το 1983 με εργαλεία τους τεχνίτες, σχεδόν κάθε επαγγέλματος, αλλά και ένα μεγάλο μέρος του οικιακού εξοπλισμού όχι μόνο των κατοίκων του Φιλοτού, αλλά και των γύρω μικρών νησιών.



Εσωτερικό Αυλής. Courtyard Interior



Αυλόγυρος με Παραδοσιακή Ξύλινη Πόρτα. Courtyard with traditional wooden door

In Filoti of Naxos, a mountain village 19 km from Chora, apart from the cool square with the picturesque cafes and the legendary Platanos (plane tree), the beautiful parish church of "Panagia Filotissa", the Venetian Tower, the cobbled alleys, and the beautiful traditional houses with gates and flowers, what will surely fascinate the visitor is the Old Commercial Neighbourhood of Fasolas, where the shops have been recently restored with a lot of passion, love and intense interest in the preservation of the image and the tradition of the place. Before the construction of the main road Chora - Apeiranthos, the neighbourhood of Fasolas was the centre of commerce, crafts and social events of Filoti. In the neighbourhood there were small business premises, such as grocery stores, cloth and dowry shops, bakery, tailor shop, shoemaker's shop, blacksmith shop, carpentry shop, olive mills, «raki» distillery, cafes, etc. Fasolas's "neighbourhood of craftsmen and traders" gives a very good picture of how the economy of an island village was organized and op-

IN FILOTI THE VISITOR CAN EXPERIENCE A JOURNEY THROUGH TIME, FROM THE TIME OF THE VENETIANS TO THE MIDDLE OF THE LAST CENTURY

erated during the 19th and the first half of the 20th century, but also how the workplace was built on a human dimension. Fasolas lost its glamor when almost all the shops were moved to the main road. It is fortunate that most of the old shops were left almost intact and today they have been restored, creating a wonderful space that refers to the 19th century. Fasolas's neighbourhood was named after a neighbourhood in the Plain of Chios island, from where a young refugee named Antonis Pagidas sailed to Filoti. The story of the young refugee Antonis is a good example of a side effect created by the interaction of great historical events with the fates of ordinary people who experience their consequences.

The young refugee arrived in Naxos in 1822 at the age of fourteen as a refugee, after the great destruction of his long-suffering island. Antonis Pagidas was fortunate to see two of his six children obtain university degrees in Theology and Philosophy. In fact, Stefanos (priestly name Neophytos) was honoured with the title of Honorary Doctor of the Theological School for his contribution to the writing and translation of ecclesiastical texts, while George was awarded a Doctor of Archeology from the University of Strasbourg.

Yiannis Psycharis refers to the two great Philotites in his book entitled "Under the shadow of the Plane Tree". Today all stores contain a complete sample of the products they used to manufacture and are equipped with their old tools.

In the Bakaliko (Grocery Store) one can find and buy all the modern products of the island, but also traditional food of the Naxian land.

Under the small plane tree, in the small square of Fasolas, the visitors can enjoy their coffee, but also the traditional sweets of the spoon and baklava.

The Ironworks of 'George of Antonis' was founded by the young refugee. The young Antonis learned the art of the blacksmith in the place where Hephaestus also learned it, since - according to the legend - the teacher of god Hephaestus was the Naxian Kidalion. Until 1983, the Ironworks supplied tools to the local craftsmen but also it supplied household equipment to the inhabitants of Filoti, and those of the adjacent small islands.

The Carpentry of "Katsouros" is equipped with all the traditional workbench, chainsaw, saws, neuters etc.

The tailor shop of "Vassilis Manios" is exactly as it was left by its last owner.

The Barber Shop of "Tsakas" is equipped with old furniture and tools, focusing on the classic "barber's chair". The barber shop exhibits a small collection of hats from the 50's, such as owl student, beret, tragiaska, gendarme hat, etc., since a haircut without taking off the hat is not possible.

Το Ξυλουργείο «του Κατσουρού» είναι εξοπλισμένο με όλα τα παραδοσιακά εργαλεία πάγκο, κορδέλα, κουραστάρια, ροκάνια κτλ.

Το Ραφείο «του Βασίλη του Μανιού» είναι ακριβώς όπως το άφησε ο τελευταίος ιδιοκτήτης του.

Το Κουρείο «του Τσακά» είναι εξοπλισμένο με παλιά έπιπλα και εργαλεία, με επίκεντρο την κλασική «καρέκλα του κουρέα». Στο κουρείο εκτίθεται μικρή συλλογή με καπέλα της δεκαετίας του '50, όπως, κουκουβάγια μαθητή, μπερέ, τραγάσκα, καπέλο χωροφύλακα κτλ, μια και κούρεμα χωρίς να βγάλεις το καπέλο δεν γίνεται.

Το Μπακάλικο «του Σμιλομιχάλη» με την ξύλινη οροφή και το πάτωμα του, παραπέμπει στην εποχή της πλάστιγγας και του βυζινέ (παλιά ζυγαριά), ενώ τα ράφια του κοσμούν παλιές συσκευασίες προϊόντων, μεταξύ των οποίων και τα σαπουνάκια της σαπωνοποιίας «Αλεπουδέλλη», δηλαδή της οικογένειας του Οδυσσέα Ελύτη, καθώς και αυθεντικές διαφημιστικές πινακίδες.

Στο Καφενείο «του Μανωλαρά» που είναι κτισμένο με υπέροχα λαξευμένη πέτρα, αποτυπώνεται η ατμόσφαιρα που χαρακτήριζε τους χώρους αυτούς στις αρχές του 20ου αιώνα. Τον χώρο απογειώνουν τα παλιά επαγγελματικά έπιπλα και σκεύη, όπως, μεγάλο επαγγελματικό ψυγείο πάγου, μύλος καφέ, τραπέζια, καρέκλες, ραδιόφωνο, πίνακες κτλ..

Στον χώρο του Τσαγκάρικου υπάρχουν όλα τα παραδοσιακά εργαλεία, καθώς και δείγματα παραδοσιακών υποδημάτων σε διάφορες φάσεις της κατασκευής τους.

ΑΝ ΒΡΕΘΕΙΤΕ ΣΤΑ
ΣΤΕΝΑ ΤΟΥ ΦΑΣΟΛΑ
ΘΑ ΕΧΕΤΕ ΤΗΝ ΕΥΚΑΡΙΑ
ΝΑ ΑΚΟΥΣΕΤΕ ΤΟΥΣ
ΞΕΧΑΣΜΕΝΟΥΣ ΗΧΟΥΣ
ΑΠΟ ΤΟ ΑΜΟΝΙ ΤΟΥ
ΣΙΔΗΡΟΥΡΓΕΙΟΥ,
ΤΗΝ ΚΟΡΔΕΛΑ ΤΟΥ
ΞΥΛΟΥΡΓΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗ
ΜΗΧΑΝΗ ΡΑΨΙΜΑΤΟΣ.

IF YOU ARE IN THE
ALLEYS OF FASOLAS
YOU WILL HAVE THE
OPPORTUNITY TO HEAR
THE FORGOTTEN
SOUNDS FROM THE
IRONWORKS ANVIL,
THE CARPENTRY RIBBON
AND THE SEWING
MACHINE.

The **grocery store** of “Smilomichalis” with its wooden roof and floor, refers to the era of plastiga and vizine (scales), while its shelves are decorated with authentic old products, including soaps from the soap factory “Alepodelli”, which belonged to the family of the Greek Nobelist Poet Odysseas Elytis. There are also authentic advertising posters.

In the **Café** “of Manolaras” which is built with beautifully carved stone, the atmosphere that characterized these places at the beginning of the 20th century is reflected. The space is graced with old professional café furniture and utensils, such as large professional ice refrigerator, coffee grinder, tables, chairs, radio, etc.

In the **Shoemaker's** there are all the traditional tools, as well as samples of traditional shoes in various phases of their construction.

In the Call Center “of OTE” which is under construction will be installed a Converter that works with plugs. Almost all the shops in the neighbourhood will be connected to the T / C - with cables and insulators - so that the young visitors of the neighbourhood can communicate from one shop to another and experience conditions of another era.

The **“Traditional House of Filoti”**, with all its usual equipment, is an excellent architectural example of a village house around the end of the 19th century. On the main road, shortly after the end of Fasolas's Street, the “Numismatic Collection of Nikolas Moustakis” is located, where there are displays of all the coins that circulated in Greece and Cyprus from 1820 until the circulation of the euro.



Πάγκος Ραφείου. Tailor bench / Είσοδος Σιδηρουργείου. Forge Entrance / Μικροεργαλεία Σιδηρουργού. Blacksmith's Small Tools



ΔΕΠΙΟΝΑ ΒΙΑΣΕΡΟΥ



Καλημέρα όμηρε
με αυθεντική
γεύση Nάξου



ΧΩΡΑ ΝΑΞΟΥ 84 300
Τ. (22850) 25340, 23051 Φ. 22850 22240
e-mail: easnaxos@otenet.gr
www.easnaxos.com



Στο Τηλεφωνικό Κέντρο «του ΟΤΕ» είναι υπό εγκατάσταση Μεταλλάκτης που λειτουργεί με βύσματα. Με το Τ/Κ θα συνδεθούν – με καλώδια και μινωτήρες εποχής - σχεδόν όλα τα μαγαζιά της γειτονιάς, ώστε οι μικροί επισκέπτες της γειτονιάς να μπορούν να επικοινωνούν από το ένα μαγαζί στο άλλο και να βιώνουν καταστάσεις μιας άλλης εποχής.

Το Παραδοσιακό Φιλοτίτικο σπίτι, με όλο τον συνήθινη εξοπλισμό του, αποτελεί άριστο αρχιτεκτονικό δείγμα της φιλοτίτικης κατοικίας του τέλους του 19ου αιώνα. Επί του Αμαξωτού, λίγο μετά το τέλος το δρόμο του Φασολά, βρίσκεται «Συλλογή Νομισμάτων Νικόλα Μουστάκη», όπου εκτίθενται όλα τα νομίσματα που κυκλοφόρησαν στην Ελλάδα και την Κύπρο από το 1820 μέχρι την κυκλοφορία του ευρώ. Στις προθήκες της «Συλλογής» μπορεί κάποιος να δει νομίσματα – κέρματα και χαρτονομίσματα – που κυκλοφόρησαν στο νέο ελληνικό κράτος, στα Ιόνια Νησιά και στην Ήπειρο-Θεσσαλία (πριν από την ενσωμάτωσή τους), στην Ανατολική Μακεδονία και Θράκη κατά τη βουλγαρική κατοχή (όπως και τα ομόλογα που δόθηκαν στους κατόχους νομισμάτων δραχμής για την απόσυρση της), από τους Ιταλούς, καθώς και από την κυβέρνηση του βουνού στις περιοχές που διοικούσε στη διάρκεια της Κατοχής.

Επίσης, εκτίθενται τα τούρκικα κέρματα που κυκλοφορούσαν στην κυρίως Ελλάδα, στην Κρήτη και στην Κύπρο (στην τελευταία και τα κέρματα της Βρετανικής Κοινοπολιτείας).

Τέλος, υπάρχουν τα διχοτομημένα χαρτονομίσματα του εσωτερικού δανεισμού του 1922, καθώς και τα ομόλογα που δόθηκαν σε αντικατάστασή του αποκομμένου μέρους.

Στο Φιλότι ο επισκέπτης μπορεί να βιώσει ένα ταξίδι στον χρόνο, από την εποχή των Ενετών μέχρι τα μέσα του περασμένου αιώνα. Αν μάλιστα περπατήσει στα στενά του Φασολά θα έχει την ευκαιρία να ακούσει τους ξεχασμένους ήχους από το αμόνι του σιδηρουργείου, την κορδέλα του ξυλουργείου και τη μπανάν ραψίματος.

Είναι μια εμπειρία που αξίζει να τη ζήσει κάποιος. ●

Η «ΓΕΙΤΟΝΙΑ
ΤΟΥ ΦΑΣΟΛΑ ΔΙΝΕΙ
ΜΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΛΗ
ΕΙΚΟΝΑ ΤΗΣ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΕΝΟΣ
ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΥ ΧΩΡΙΟΥ
ΚΑΤΑ ΤΟΝ 19Ο ΑΙΩΝΑ.
FASOLAS'
“NEIGHBOURHOOD
OF CRAFTSMEN AND
TRADERS” GIVES
A VERY GOOD PICTURE
OF HOW THE ECONOMY
OF AN ISLAND
VILLAGE WAS
ORGANIZED AND
OPERATED DURING
THE 19TH CENTURY

In the showcases of the “Collection” one can see coins and banknotes issued in the new Greek state, in the Ionian Islands and in Epirus-Thessaly (before their integration), in Eastern Macedonia and Thrace during the Bulgarian occupation (as well as the bonds given to the holders of drachma for its withdrawal), and banknotes issued by the Italians, as well as by “the government of the mountain” in the areas it ruled during the Occupation. Also on display are Turkish coins circulating mainly in Greece, Crete and Cyprus (the latter and the British Commonwealth coins).

Finally, there are the cut banknotes of the 1922 internal borrowing, as well as the bonds that were given to replace the cut-off part. In Filoti the visitor can experience a journey through time, from the time of the Venetians to the middle of the last century. In fact, if you walk in the alleys of Fasolas, you will have the opportunity to hear the forgotten sounds from the ironworks anvil, the carpentry ribbon and the sewing machine. It is an experience worth living. ●



ΔΕΣΤΙΩΝΑ ΒΑΣΕΡΟΥ



ΜΑΡΙΑ ΙΑΡΡΑ



ΔΕΣΤΙΩΝΑ ΒΑΣΕΡΟΥ

Σιδερένιες Αυλόπορτες με Μόραια. Iron gates with Morsia

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΕΩΣ 5 ΗΜΕΡΗΣΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΜΕ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟ ΠΛΟΙΟ
ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ 1 ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΜΕ ΤΑΧΥΠΛΟΟ
ΑΠΟ ΡΑΦΗΝΑ 1 ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΜΕ ΤΑΧΥΠΛΟΟ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ
‘Η BLUE STAR FERRIES, ΤΗΛ.: 210 8919800

HOW TO GET THERE

FROM PIRAEUS UP TO 5 DAILY DEPARTURES WITH CONVENTIONAL VESSEL
FROM PIRAEUS 1 DAILY DEPARTURE WITH HIGH SPEED VESSEL
FROM RAFINA 1 DAILY DEPARTURE WITH HIGH SPEED VESSEL

FOR INFORMATION & RESERVATIONS PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT
OR BLUE STAR FERRIES , TEL.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com





Irini's RESTAURANT

Για Παραδοσιακή Ελληνική κουζίνα

For Traditional Greek Cuisine

Στο εστιατόριο της "Ειρήνης", στην Χώρα της Νάξου, σ' ένα ευχάριστο και φιλικό περιβάλλον,
θα απολαύσετε παραδοσιακές συνταγές, φτιαγμένες με ντόπια προϊόντα.

**At "Irini's" restaurant, in Naxos Town, in a pleasant and friendly
environment you will enjoy traditional recipes, made with local products.**

Πέτρου Πρωτοπαπαδάκη, Χώρα, Νάξος, Τ.: +30 2285026780

Petrou Protopapadaki, Chora Naxos



TRAVEL

Ο ΕΡΩΤΑΣ ΕΙΝΑΙ Η

AMORGOS

PASSIONATE LOVE AFFAIR

BY ANTONIS KYRIKOS

ΕΝΑΣ ΤΟΠΟΣ ΜΟΝΑΔΙΚΟΣ, ΑΥΘΕΝΤΙΚΟΣ, ΠΟΥ ΜΑΓΕΥΕΙ ΤΟΝ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗ.
ΕΠΙΒΛΗΤΙΚΑ ΒΟΥΝΑ, ΓΟΗΤΕΥΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΛΙΕΣ, ΚΑΛΟΔΙΑΤΗΡΗΜΕΝΑ ΜΟΝΟΠΑΤΙΑ, ΓΡΑΦΙΚΑ ΧΩΡΙΑ,
ΠΟΛΥΧΡΩΜΑ ΠΑΝΗΓΥΡΙΑ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑ ΠΟΥ ΧΑΝΕΤΑΙ ΣΤΑ ΒΑΘΗ ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ.

A UNIQUE, AUTHENTIC PLACE THAT ENCHANTS THE VISITOR.
IMPOSING MOUNTAINS, CHARMING BEACHES, WELL-PRESERVED TRAILS, PICTURESQUE VILLAGES,
COLORFUL FESTIVALS AND HISTORY LOST IN THE DEPTHS OF THE CENTURIES.

Aμοργός, το ανατολικότερο νησί των Κυκλαδών. Μία περήφανη στεριά καταμεσής του πελάγους, στεφανωμένη από κρυστάλλινα νερά. Ένας τόπος μοναδικός, αυθεντικός, που μαγεύει τον επισκέπτη αποκαλύπτοντας τα αιώνια μυστικά του. Επβλητικά βουνά, γοητευτικές παραλίες, καλοδιατηρημένα μονοπάτια, γραφικά χωριά, ντόπιες γεύσεις, πολύχρωμα πανηγύρια και ιστορία που κάνεται στα βάθη των αιώνων αποτελούν τα συστατικά που θα σας εγγυθούν ένα αξέχαστο ταξίδι στο χώρο και το χρόνο.

Η Αμοργός στο μιαλό των περισσότερων είναι συνδυασμένη με το «Απέραντο Γαλάζιο», την ταινία του Λυκ Μπεσόν, που έκανε το νησί διάσημο. Όποιος επισκεφτεί την Αμοργό θα καταλάβει αμέσως γιατί η ταινία γυρίστηκε εδώ. Το μοναδικό χρώμα της θάλασσας που πλαισιώνει τις εντυπωσιακές ακτές προσκαλεί τον επισκέπτη να βυθιστεί και να ανακαλύψει έναν παράλληλο κόσμο κρυμμένο στο βυθό.

Από το εμβληματικό χιλιόχρονο Μοναστήρι της Παναγίας Χοζοβιώτισσας, μέχρι τους αρχαίους Πύργους αλλά και τα ταπεινά αγροτικά μνημεία, η περίηγηση στην Αμοργό θα σας αποκαλύψει χιλιάδες χρόνια ιστορίας. Αξίζει να επισκεφθείτε το Κάστρο, το Αρχαιολογικό Μουσείο, το Λαογραφικό Μουσείο, το Εκκλησιαστικό Μουσείο, τον Αρχαιολογικό χώρο Πύργου Αγίας Τριάδος και τον Ασφοντυλίτη.

ΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙ ΔΕΝ ΣΟΥ
ΦΤΑΝΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΖΗΣΕΙΣ
ΤΟ ΑΙΓΑΙΟΠΕΛΑΓΙΤΙΚΟ
ΝΗΣΙ. ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ
ΘΑ ΑΦΗΝΕΙΣ
ΕΚΚΡΕΜΟΤΗΤΕΣ, ΠΟΥ
ΘΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΑΙΤΙΑ ΝΑ
ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΙ.
**ONE TRIP THOUGH IS
NOT ENOUGH IN ORDER
TO GET A THOROUGH
EXPERIENCE OF THIS
MAGNIFICENT AEGEAN
ISLAND. EACH TIME YOU
LEAVE LOOSE ENDS,
THAT WILL BE THE
PERFECT EXCUSE
TO COME BACK
AGAIN AND AGAIN.**

Amorgos, the easternmost island of the Cyclades. A proud land in the midst of the sea, crowned by crystal clear waters. A unique and authentic place which enchants the visitor by revealing its eternal secrets.

Imposing mountains, charming beaches, well-preserved trails, picturesque villages, local flavors, colorful festivals and history lost in the depths of centuries are the ingredients that will guarantee you a unforgettable journey through space and time. Amorgos in the minds of most is combined with "The Big Blue", the film by Luc Besson, which made the island famous.

Anyone who visits Amorgos will immediately understand why the film was shot here. Unique color of the sea that frames the impressive shores and invites the visitor to dive in and discover a parallel world hidden at the bottom. From the emblematic thousand - yearold monastery of Panagia Hozoviotissa, up to the ancient towers and the humble rural monuments, the tour in Amorgos will reveal thousands of years of history.

A visit at the castle, the Archaeological Museum, the Folklore Museum, the ecclesiastical Museum, the archaeological site of The Holy Trinity tower and Asfontylitis is an absolute must.

Discover the culinary secrets of the island, where the local production and the passion of Amorgians are transformed into unique recipes.



SONKE
25/06-03/07
SPETSES

DALLAS
09/07-17/07
PAROS

Mr. BRAINWASH
23/07-04/08
MYKONOS

ORLINSKI
30/07-16/08
MYKONOS

LUCA VALENTINI
06/08-15/08
MYKONOS

PARE
27/08-04/09
SPETSES

LET'S TRAVEL
THE ART!



Love is in the air Mykonos Blue 2022
Silkscreen édition
of 40 on Paper 76,2 x 55,9 cm

KAPOPOULOS FINEarts

Athens

5, Skoufa str, Kolonaki,
+30 210 3637652

Paros

Potami, Naoussa
+30 22840 28874

Thessaloniki

6, Morgkentaou str.
+30 2310 278144

Spetses

Dapia
+30 22980 72 278

Patmos

Central Square, Chora
+30 22470 31222

Mykonos (NEW)

48, Andronikou str.
+30 22890 79289

Nicosia

43, Stasikratous str.
+357 22319031

Mykonos

15, Enoplou Dinameon str.
+30 22890 27005

Limassol

Corner Rigas Fereos str.,
+357 25360066



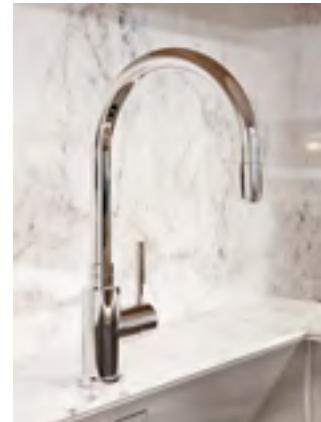
ΤΟ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΧΟΖΟΒΙΩΤΙΣΣΑΣ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΤΟ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΤΕΡΟ ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΜΝΗΜΕΙΟ ΤΗΣ ΑΜΟΡΓΟΥ. ΘΑ ΤΟ ΒΡΕΙΣ ΝΑ «ΚΡΕΜΕΤΑΙ» ΣΕ ΕΝΑΝ ΑΠΟΤΟΜΟ ΒΡΑΧΟ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟ ΑΠΕΡΑΝΤΟ ΓΑΛΑΖΙΟ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΝΝΑΣ.

THE MONASTERY OF PANAGIA HOZOVIOTISSA IS CONSIDERED THE MOST IMPORTANT RELIGIOUS AND CULTURAL MONUMENT OF AMORGOS. YOU WILL FIND IT "HANGING" ON A CLIFF ABOVE THE ENDLESS BLUE OF AGIA ANNA.





Υπάρχουν μπαταρίες 1ας χρησης, που φορτίζουν συσκευές
&
«ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ» για 1 Ζωή, που φορτίζουν τους Ανθρώπους !



 **fiore**
rubinetterie
Made in Italy since 1965

*τα προϊόντα μας καλύπτονται από 20ετη Εγγύηση , δείτε : fiore.it & fiore.gr.



Ανακαλύψτε τα γευστικά μυστικά του νησιού, όπου η νότια παραγωγή και το μεράκι των Αμοργιανών μετουσιώνονται σε μοναδικές συνταγές.

Θα κολυμπήσεις: • Στην Αγία Άννα, την παραλία της ταινίας «Απέραντο Γαλάζιο». • Στο Μούρο με τους βράχους που ξεπδούν μέσα από τα καταγάλανα νερά. • Στον Άγιο Παύλο, μια μικρή χερσόνησο με ψηλοβότσαλο. Από εδώ θα πάρεις και το κάκι για την Νικουριά, το νησάκι που βρίσκεται σε απόσταση αναπνοής με γαλαζοπράσινα νερά. • Στις αφρουδερές παραλίες της Αιγαίλης και της Λεβρωσού. • Στον όρμο της Καλοταρίτισσας στο νοτιότερο σημείο του νησιού. Από εδώ ξεκινούν τα καραβάκια, που πηγαίνουν στην πανέμορφη παραλία της Γραμβούσσας. • Στο Μαλτέζη, που θα σε πάει το καραβάκι, που ξεκινά από τα Κατάπολα.

• Στον Όρμο Λίθερου, μια μικρή βραχώδη παραλία, εκτός από τα καταγάλανα νερά, θα βρείτε και το εντυπωσιακό ναυάγιο «Ολυμπία». • Στα ρομαντικά Παραδείσια κάτω από το Μοναστήρι της Αγίας Παρασκευής. • Αν θες να συνδυάσεις πεζοπορία σε μονοπάτια και βουνιά σε κρυστάλλινα νερά, τότε θα πάς στη Μικρή Βλυχάδα από το μονοπάτι που ξεκινά από τα Θολάρια και στα Χάλαρα με μονοπάτι που ξεκινά από τον Ασφοντυλίτη.

Θα χορέψεις σε πανηγύρια και σε γιορτές όλο το καλοκαίρι, με θρησκευτικές και γαστρονομικές αφορμές, σε όμορφες μουσικές βραδιές, και φυσικά στο μεγάλο πανηγύρι του Αιγαίου, παραπονή της Αγίας Παρασκευής, στην Κάτω Μεριά όπου βρίσκεται το ομώνυμο μοναστήρι. Μια εμπειρία που θα σου μείνει αξέχαστη.

ΠΕΡΑΣΤΕ ΕΝΑ ΠΡΩΙΝΟ

ΠΕΡΙΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙ
ΣΤΑ ΣΟΚΑΚΙΑ ΤΗΣ
ΧΩΡΑΣ, ΓΕΥΤΕΙΤΕ
ΕΝΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ
ΚΥΚΛΑΔΙΤΙΚΟ ΠΡΩΙΝΟ,
ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ ΤΟ
ΚΑΣΤΡΟ ΚΑΙ ΤΙΣ
ΕΚΚΛΗΣΙΕΣ.

**YOU CAN WANDER
AROUND THE NARROW
STREETS OF HORA,
VISIT THE CASTLE
AND THE MONASTERIES
OR RELAX AT A LOCAL
COFFEE SHOP.**

Places to swim at: • Agia Anna, the beach of the movie “The Big Blue”. • Mouro, with the rocks that emerge out of the blue waters.

- Agios Pavlos (St. Paul), a small peninsula with small pebbles. From here you will get a boat to Nikouria, the island that is a breath away and has beautiful turquoise waters. • There are also the sandy beaches of Aegiali and Levrossos.
- In the Bay of Kalotaritissa at the southernmost point of the island you can get the boat that goes to the beautiful Gramvousa Beach.
- Then there is Maltesi, and the way to get there is by a boat that departs from Katapola. • At Liversos Bay, that is a small rocky beach, apart from the crystal clear waters, you will also find the impressive shipwreck “Olympia”. • Then there is the romantic Paradisia below the Monastery of Agia Paraskevi. • If you want to combine hiking on adventurous trails and diving into crystal clear waters, then you go to the small Vlychada following the path that starts from Tholaria and to Halara by following the path that starts from Asfontylitis.

You will dance in fairs and celebrations all summer long with excuses of religious and gastronomic reasoning. There is of course the great festival of the Aegean, on the eve of Agia Paraskevi, in Kato Meria where the monastery of the same name is located. An experience that you will never forget.

You will wander in the most beautiful Chora of the Aegean and in the island's unique villages.





John P.[®]

www.johnp-shop.com
John p. @johnp_shop



Θα σεργιανίσεις στην πιο όμορφη Χώρα του Αιγαίου και στα μοναδικά χωριά του νησιού. Θολάρια, Λαγκάδα, Ποταμός, Βρούτσον, Αρκεσίνη, όπου θα παρασυρθείς στα σοκάκια από την παραδοσιακή κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική και τις ανθισμένες αυλές. Η Αμοργός επίσης φημίζεται για τα σηματοδοτημένα μονοπάτια της, τα οποία καλύπτουν όλο το νησί. Περπατώντας σε αυτά, ο επισκέπτης θα απολαύσει τη φυσική ομορφιά, θα ανακαλύψει μνημεία πολιτιστικού ενδιαφέροντος και θα μαγευτεί από τη θέα του απέραντου Αιγαίου.

Η επίσκεψη στην Ιερά Μονή Παναγίας Χοζοβιώτισσας, αποτελεί και ξεχωριστό λόγο για να επισκεφθείς την Αμοργό. Λευκός μανδύας στον άγριο βράχο των Κυκλαδών, με βλέμμα στραμμένο εκεί που ανταμώνει στη θάλασσα τον ουρανό. Ιδρύθηκε το 1088 και δεσπόζει επιβλητική, 300 μέτρα πάνω από τη θάλασσα από όπου και είναι μόνο ορατή. Γιορτάζει στις 21 Νοεμβρίου και προς τιμήν της Παναγίας διοργανώνεται μεγάλο πανηγύρι. Ένα ταξίδι δεν σου φτάνει για να ζήσεις το Αιγαιοπελαγήτικο νησί. Κάθε φορά θα αφίνεις εκκρεμόπτες, που θα γίνονται αιτία να επιστρέψεις και πάλι. Πάντα με την άνεση του ταξιδιού που σου προσφέρει το «Αστέρι του Αιγαίου» τη Blue Star Ferries. ●

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΥΨΟΜΕΤΡΟ
ΤΟΥ ΒΡΑΧΩΔΟΥΣ ΝΗΣΙΟΥ
ΚΑΝΕΙ ΤΗ ΘΕΑ ΤΗΣ
ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ
ΑΦΟΠΛΙΣΤΙΚΗ, ΕΝΩ ΟΙ
ΠΑΡΑΛΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΟΡΓΟΥ
ΜΕ ΤΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΑ,
ΝΕΡΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΠΗΛΙΕΣ
ΤΟΥΣ ΜΑΓΕΥΟΥΝ ΤΟΝ
ΕΠΙΣΚΕΠΤΗ.

PARTS OF THE ISLAND
REACH A CONSIDERABLE
HEIGHT ABOVE SEA LEVEL,
OFFERING SUPERB VIEWS
OF THE SEA. AMORGOS
IS ONE OF THE MOST
IMPRESSIVE CYCLADIC
ISLANDS, BOASTING
MARVELLOUS BEACHES
WITH AZURE WATERS AND
GORGEIOUS CAVES.

Tholaria, Lagada, Potamos, Vroutsi, Arkesini, where you will be lured away in the alleys by the traditional Cycladic architecture and the flowered yards.

Amorgos is also famous for signposting its paths, which cover the whole island. Walking among them, the visitor will enjoy the natural beauty, discover monuments of cultural interest and be mesmerized by the view of the Aegean.

A visit to the Holy Monastery of Panagia Hozoviotissa, is also a special reason to visit Amorgos. White “cloak” on the wild rock of the Cyclades, with a constant stare facing where the sea meets the sky. It was founded in 1088 and dominates the scenery, 300 meters above the sea from where it is only visible. It celebrates on November 21 and in honor of the Virgin Mary is organized a great festival. One trip though is not enough in order to get a thorough experience of this magnificent Aegean island. Each time you leave loose ends, that will be the perfect excuse to come back again and again.

Always with the travel comfort offered by the “Star of the Aegean” the Blue Star Ferries. ●

| ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ | HOW TO GET THERE |
|--|--|
| ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΑΙΓΑΙΑΝΗ ΜΕ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟ ΠΛΟΙΟ ΕΩΣ 4 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΟΡΗΣΕΙΣ | FROM PIRAEUS TO AEGIALI WITH CONVENTIONAL VESSEL UP TO 4 WEEKLY DEPARTURES |
| ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΚΑΤΑΠΟΛΑ ΜΕ ΤΑΧΥΠΛΟΟ ΕΩΣ 5 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΟΡΗΣΕΙΣ | FROM PIRAEUS TO KATAPOLA WITH HIGH SPEED VESSEL UP TO 5 WEEKLY DEPARTURES |
| ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΚΑΤΑΠΟΛΑ ΜΕ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟ ΠΛΟΙΟ ΕΩΣ 4 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΟΡΗΣΕΙΣ | FROM PIRAEUS TO KATAPOLA WITH CONVENTIONAL VESSEL UP TO 4 WEEKLY DEPARTURES |
| ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ Η BLUE STAR FERRIES, ΤΗΛ.: 210 8919800 | FOR INFORMATION & RESERVATIONS PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT OR BLUE STAR FERRIES , TEL: +30 210 89 19 800 |

www.bluestarferries.com



ΠΟΤΟΠΟΙΑ - ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΟΠΟΙΑ - ΟΙΝΟΠΟΙΙΑ "Η ΑΜΟΡΓΟΣ"

AMORGION®

Rakomelo - Psimeni - Fragkosykomelo - Mekila

Traditional product of Amorgos

Αυτά δοκιμάστε
τα για την πάντα!



Τα ποτά "Αμόργιον" συμμετείχαν σε διεθνείς διαγωνισμούς και κέρδισαν 11 βραβεία ποιότητας και εξαιρετικής γεύσης!

Αμόργιον Ρακόμελο: Τα θραυστικά ποτά που γίνονται το γεράνιον Ίσοτά φαίνεται το καλοκαιρινό γαλακτώνα!

Ποιοτικά Κρασιά Αμοργού



Επικεφρωτίες: Εάν σας ενδιαφέρουν τα προϊόντα μας, ζητήστε να σας στείλουμε δείγματα και τιμοκατάλογο.

Καταναλωτές: Εάν δε βρείτε τα προϊόντα μας στα καταστήματα της περιοχής σας, επικεφρωτίες το e-shop μας www.amorgion.gr ή καλέστε μας στο 2109833180 για να μας δώσετε την παραγγελία σας. Η παραγγελία σας θα πληρωθεί στα 25€, όλα τα έξοδα αποστολής είναι πληρωμένα από την πλεύση και τα παραλαμβάνετε με courier στην πόρτα σας.

ΠΟΤΟΠΟΙΑ - ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΟΠΟΙΑ - ΟΙΝΟΠΟΙΙΑ "Η ΑΜΟΡΓΟΣ"

ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΕΩΝ ΑΝΤΩΝΗΣ ΒΕΚΡΗΣ & ΤΕΧΝΑ ΛΕΒΕ

ΒΑΡΑ: ΑΓΓΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 314 Τ.Κ. 173 42, ΑΓΓΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ.: 210 9833180, 210 9847917 FAX: 210 9847881

ΠΑΡΑΓΟΦΗ: ΚΑΤΑΠΟΛΑ, ΑΜΟΡΓΟΣ, Τ.Κ.84008 τηλ. 22850 71552

AMORGION SHOP 1: ΑΓ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 314, ΑΓ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ, ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ.: 210 9833180

AMORGION SHOP 2: ΚΑΤΑΠΟΛΑ - ΑΜΟΡΓΟΣ - ΤΗΛ.: 22850 71552

AMORGION SHOP 3: ΟΡΜΟΣ ΑΙΓΑΛΙΘΗ - ΑΜΟΡΓΟΣ - ΤΗΛ.: 22850 73187

AMORGION SHOP 4: ΧΩΡΑ - ΑΜΟΡΓΟΣ - ΤΗΛ.: 22850 71271

AMORGION SHOP 5: ΧΩΡΑ - ΑΜΟΡΓΟΣ - ΤΗΛ.: 22820 29007

AMORGION SHOP 6: ΧΩΡΑ - ΤΗΝΕΣ - ΤΗΛ.: 22830 22226

ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑ ΟΙΝΟΠΟΙΙΟ: ΚΑΤΑΠΟΛΑ - ΑΜΟΡΓΟΣ - ΤΗΛ.: 22850 71378

Η Ιστορία των ποτών μας...

Η εταιρία Αμόργιον είναι η εταιρία που πρώτη παρασκεύασε, στην Ελλάδα τα ποτά ρακόμελο και φημένη το έτος 2003, παίρνοντας την έμπνευση από ένα βίλαστρό του υπαίθρου μας που πήναμε διαν πονούσες ο λιανός μας.

Για την καινοτόμο αυτή ιδέα, πήραμε 3 διπλώματα ευρεσιτεκνίας και κάναμε μόδα το ρακόμελο σε όλη την Ελλάδα. Για τον λόγο αυτό δέμε όμι η πατρίδα του ρακόμελου είναι η Αμοργός! Πριν από 5 χρονια ιδρύσαμε στην Αμοργό το δευτέρο εργοστάσιο το οποίο είναι αποσταγματοποιία, ποτοποιία, οινοποιία, εργοστήριο παραδοσιακών προϊόντων και παραγά τα βιολογικά κρασιά τα ποτά: ρακόμελο, φημένη, Αμοργιανή τεκίλα από φραγκόσουκα, το φραγκοσυκόμελο, τη βιολογική τσικουδιά και ένα ξεχωριστό αύζο. Επίσης παράγουμε παστέλια και λουκάνιμα με Αμοργιανή συνταγή. Όλα τα προϊόντα μας τα παρασκευάζουμε με πολύ μεράκι, με αγνό συστατικά χωρίς κανένα συντηρητικό. Για το λόγο αυτό, όποιος τα δοκιμάσει εντυπωσιάζεται από τη μοναδική τους γεύση!!!

Email: sales@amorgion.gr

www.amorgion.gr



TRAVEL

CYCLADES

□ □
□ □
HOT
SPOTS

BY VICKY APOSTOLOPOULOU



ΠΑΡΟΣ. PAROS

Νάουσα. Πρόκειται για ένα από τα ομορφότερα ψαροχώρια της Ελλάδος. Το λιμανάκι της με τα πολυάριθμα ψαροκάϊκα και το ενετικό κάστρο δημιουργούν ένα μαγευτικό σκηνικό.

Naoussa. It is one of the most beautiful fishing villages in Greece. The port with its numerous fishing boats and the Venetian castle creates a really enchanting setting.



ΜΥΚΟΝΟΣ. MYKONOS

Στην Χώρα, η κυκλαδίτικη παράδοση αποτυπώνεται υπέροχα στην αρχιτεκτονική των κάτασπρων σπιτιών με τα μπλε πορτογαράθυρα, τα ξύλινα μπαλκόνια και τις πλιθωρικές βουκαμβίλιες που σκαρφαλώνουν όλο χάρη και χρώμα πάνω τους. Πλακόστρωτα στενά δρομάκια δημιουργούν ελκυστικούς και μυστριώδεις δαιδάλους. Ο πειρασμός για εξερεύνηση ή και μόνο για περιήγηση είναι ακαταμάχητος.

In **Chora**, the Cycladic tradition is beautifully reflected in the architecture of the whitewashed houses with the blue doors and windows, the wooden balconies, and the exuberant colorful bougainvilleas that climb on them with grace and color. Brickwork narrow streets create attractive and mysterious labyrinths. The temptation to explore or just tour is irresistible. ●



ΝΑΞΟΣ. NAXOS

Η Απείρανθος είναι ένα πανέμορφο ορεινό χωριό, που διατηρεί ακόμη την ενετική αρχιτεκτονική του, με τα στενά καλντερίμια και τις καμάρες.

Apollonia is a beautiful mountainous village, that still maintains the Venetian architecture, with its narrow-cobbled streets and arches. ●



ΣΥΡΟΣ. SYROS

Η Ερμούπολη, πρωτεύουσα και λιμάνι της Σύρου, είναι η πόλη στολίδι του νησιού. Αφετηρία της βόλτας μας είναι, κλασικά, η πλατεία Μιαούλη με το επιβλητικό Δημαρχείο, έργο του Γερμανού αρχιτέκτονα Τσίλερ και καθώς περιπλανιόμαστε στα δρομάκια της, μας συναρπάζει η νεοκλασική αρχιτεκτονική, τα πολύχρωμα αρχοντικά και η κοσμοπολίτικη αύρα της.

Ermoupoli, the port-town of Syros is the jewel city of the island. Our starting point will, of course, be Miaoulis square with the imposing Town Hall, a work of German architect Ziller and as we wander around, we are fascinated by the neoclassical architecture, the colorful mansions, and its cosmopolitan aura. ●



ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ. SANTORINI

Οία. Κάτασπρα σπιτάκια κρεμασμένα στο βράχο δημιουργούν ένα θέαμα μοναδικό. Η θέα στο πλιοβασίλεμα είναι μαγική και προκαλεί το θαυμασμό των επισκεπτών από όλο τον κόσμο, που συνωστίζονται για να απολαύσουν και να χειροκροτήσουν το βύθισμα του ήλιου στη θάλασσα.

Oia. The white houses hanging on the rock create a spectacular sight. The view of the sunset is magical, attracting many visitors from all over the world, who come here to enjoy and applaud the sun as it disappears into the sea. ●



ΙΟΣ. IOS

Στη Χώρα με τα αμέτρητα δρομάκια ακολουθήστε αυτό που οδηγεί στην «κορυφή», στην Παναγία την Γκρεμιώτισσα. Σύμφωνα με τον θρύλο η εκκλησία κτίστηκε τρεις φορές και κάθε φορά γκρεμίζοταν, μέχρι που το 1797 οι Νιώτες την έχτισαν πάνω στο βράχο, στο ψηλότερο σημείο της Χώρας.

In **Chora**, with its endless paths, follow the one that leads to the “summit”, to Panaghia Gremiotissa. According to legend the church was built three times, and each time it came crashing down, until 1797, when the locals built it on a rock, on Chora's tallest point. ●

ΚΟΥΦΟΝΗΣΙΑ. KOUFONISSIA

Οι σπηλιές του Ξυλομπάτη «κρύβονται» στη βόρεια πλευρά του άνω Koufonissi. Πρόκειται για ένα από τα πιο μαγικά σημεία του νησιού. Το κολύμπι μέσα σε αυτές είναι σίγουρα μια εμπειρία που θα μείνει αξέχαστη!

The caves of Xylombatis are “hidden” on the north side of upper Koufonissi. This is one of the most magical places on the island. Swimming in them is definitely an experience that will be unforgettable ! ●



ΑΜΟΡΓΟΣ. AMORGOS

Η Χώρα, κτισμένη στο κέντρο του νησιού είναι μια από τις πιο γραφικές των Κυκλαδών. Περιπλανθίστε στα κατάλευκα σοκάκια της, θαυμάστε παραδοσιακά κυκλαδίτικα σπίτια στολισμένα με βουκαμβίλιες, πείτε ρακόμελα σε κάποιο από τα καφενεία και τα μπαρ και χαρέτε την γοπτευτική της ατρόσφαιρα.

Chora, built in the center of the island is one of the most picturesque in the Cyclades. Wander through its whitewashed alleys, admire traditional Cycladic houses adorned with bougainvillea, drink rakomela in one of the cafes and bars and enjoy its charming atmosphere. ●

ΤΗΝΟΣ. TINOS

Ο «Πύργος» είναι το μεγαλύτερο χωριό της Τίνου μετά τη Χώρα. Πρόκειται για ένα όχι μόνο πανέμορφο μέρος, αλλά και ένα πραγματικό «υπαίθριο μουσείο». Αρκεί να περιπλανθεί κάποιος στα γραφικά μονοπάτια του για να διαπιστώσει ότι είναι γεμάτο με υπέροχες δημιουργίες από μάρμαρο.

After Chora, the largest village of Tinos is "Pyrgos". This is not only a beautiful place, but it also happens to be a real "outdoor museum". One, only has to wander in its quaint footpaths to realize that it is full of beautiful creations made of marble. ●



ΔΟΝΟΥΣΑ. DONOUSSA

Περιπλανιόμαστε στα σοκάκια του Σταυρού, πρωτεύοντα, λιμάνι και κέντρο της ζωής του νησιού, με την παραδοσιακή κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική, κολυμπάμε σε παραλίες με τυρκουάζ κρυστάλλινα νερά και απολαμβάνουμε μοναδικές στιγμές χαλάρωσης σε αυτό το πανέμορφο κι ανεξερεύνητο νησάκι των Κυκλαδών.

We wander in the alleys of Stavros, capital, port, and center of the island, with the traditional Cycladic architecture, we swim in turquoise crystal-clear waters and enjoy unique moments of relaxation on this beautiful and unexplored island of Cyclades. ●



ΑΝΑΦΗ. ANAFI

Η Χώρα απλώνεται αμφιθεατρικά πάνω από το λιμάνι. Τα γραφικά, πετρόχτιστα σοκάκια, τα κατάλευκα θολωτά μονόχωρα σπιτάκια, οι μικρές πλατείες και τα απομεινάρια του ενετικού κάστρου που αποτελούν πλέον μέρος του οικισμού δημιουργούν ένα γραφικότατο σύνολο.

Chora stretches amphitheatrical over the port. The picturesque, stone-built alleys, the whitewashed one-room domed houses, the small squares, and the remnants of the Venetian castle that are now part of the settlement, create a picturesque scenery. ●



MODOUS



The Art of T-shirt
HELLENIC PRODUCT
www.modous.gr

ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ
ΣΗΜΕΙΑ
ΠΟΛΗΣΗΣ





ΣΧΟΙΝΟΥΣΑ. SCHINOUSSA

Αν και μικρή, έχει πάνω από δεκαπέντε παραλίες με καταγάλανα νερά που σου προσφέρουν απλόχερα την αγκαλιά του Αιγαίου, που σε γαλνεύει και σου εξασφαλίζει τις απόλυτα χαλαρές διακοπές.

Although small, it has over fifteen beaches with clear blue waters that generously offer you the embrace of the Aegean, which calms you and ensures you a completely relaxing vacation. ●



ΗΡΑΚΛΕΙΑ. IRAKLIA

Το πανέμορφο υποάκι των Μικρών Κυκλαδών, περιτριγυρισμένο από τα καταγάλανα νερά του Αιγαίου, απόμερο και ήρεμο, είναι το ιδανικό μέρος για ήσυχες και χαλαρές διακοπές δίπλα στη θάλασσα.

Iraklia the beautiful island of the Small Cyclades, surrounded by the deep-blue waters of the Aegean, remote and serene, is the ideal place for calm and peaceful vacations next to the sea. ●



KAINOTOMIA ΠΟΥ ΔΙΝΕΙ ΑΞΙΑ



Καλοκαίρι με χρώμα Ελληνικό!

Το χρώμα του ελληνικού καλοκαιριού φέτος έχει όνομα: **4 Seasons™**

Το κορυφαίο χρώμα που προσφέρει “Αντοχή για κάθε εποχή!” προστατεύει άψογα τους εξωτερικούς τοίχους, διατηρώντας τους καθαρούς για μεγάλο χρονικό διάστημα, χάρη στην εξαιρετική του αντοχή σε όλες τις καιρικές συνθήκες. Μπορείτε να χρωματίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες σε χιλιάδες αποχρώσεις.



RC 149
Pentelikon Grey



RC 181
Naxos Shallows



REFLECTIVE
COLLECTION



KRAFTPAINTS.COM





INTERVIEW
NIKOS NIKITAS
CHEF



Τα όνειρα δεν έχουν ούτε σύνορα, ούτε περιορισμούς

*Dreams have neither boundaries
nor restrictions*



By Charalambos Papadatos

Ο Καρπάθιος chef ταξιδεύει την Δωδεκανησιακή κουζίνα σε όλο τον κόσμο!
The Karpathian chef travels the Dodecanese cuisine all over the world!



Tο World's Master Chefs Society είναι η μεγαλύτερη παγκόσμια διάκριση για έναν Chef την οποία κατέκτησε ο Νίκος Νικίτας ο μουναδικός Έλληνας που εκπροσώπησε την χώρα μας στον διαγωνισμό και αναδείχτηκε νικητής ανάμεσα από 200 βραβευμένους Chef από όλο τον κόσμο. Άλλα πως φτάνει κάποιος ως εκεί; Λέγεται ότι για να γίνει κάποιος καλύτερος πρέπει να διδαχθεί από τους καλυτέρους και ο Νίκος διδάχθηκε όντως από αυτούς. Κατάγεται από την Όλυμπο της Καρπάθου άρα ήρθε από νωρίς σε επαφή με την τοπική, αλλά και την ευρύτερη Δωδεκανησιακή κουζίνα. Ο Νίκος Νικίτας απέδειξε στον διεθνή διαγωνισμό ότι το φαγητό πρέπει να ξυπνά μνήμες.

-Κατακτήσατε την πρώτη θέση στους Ολυμπιακούς Αγώνες Μαγειρικής. Πλέον είστε μέλος του World's Master Chefs Society και στο οποίο μετέχουν μόνο 200 βραβευμένοι σεφ από όλο τον κόσμο, μια σπουδαία πραγματικά διάκριση, μιλήστε μας για αυτό.

-Κάθε επιτυχία που ακολουθεί μία επίπονη προσπάθεια είναι ένα αδιαμφισβήτητο κίνητρο που πάντοτε σε ωθεί στην περαιτέρω προσπάθεια, που κάθε μία εξ αυτών στόχο έχει την κατάκτηση ανώτερων βάθρων. Ξεκινώντας λοιπόν από την τελευταία μου συμμετοχή σε παγκόσμιο διαγωνισμό, αυτόν των Ολυμπιακών αγώνων μαγειρικής, που αποτέλεσε το εισιτήριο για την είσοδο μου ως μέλος του World's Master Chefs society, θα πρέπει να αναφερθεί ότι η τιμή που αισθάνεται κάποιος που εκπροσωπεί την χώρα μας είναι ύψιστη. Πολύ δε περισσότερο, όταν κατακτά και την πρώτη θέση. Αυτό αποτέλεσε και το εφαλτήριο για την συμμετοχή μου στον διαγωνισμό. Η είσοδος μου στο ιδιαίτερα κλειστό, ομολογουμένως, club του World's Master Chefs Society, το οποίο απαριθμεί μόλις 200 βραβευμένους Chefs, με γέμισε με απερίγραπτη χαρά, αλλά ενίσχυσε και το αίσθημα της ευθύνης μου, βάσει της οποίας θα πρέπει να φανώ αντάξιος των προσδοκιών που δημιούργησα.

-Κατέγεστε από την Όλυμπο της Καρπάθου μια περιοχή με μεγάλη ιστορία ορεινή και άγρια, αλλά ταυτόχρονα γόνιμη, με μια κουζίνα πλούσια. Μιλήστε μας για τις γευστικές καταβολές που αποτέλεσαν το διαβατήριο σας.

-Πράγματι, δεν είναι λίγες οι αναφορές που έχουμε παραπρήσει να γίνονται σε προϊόντα που παράγει η Όλυμπος της Καρπάθου. Ακόμη και στα έργα του Ομήρου γίνεται ιδιαίτερη μνεία στα κρασιά που παράγονται στην Κάρπαθο και στην ποιότητά τους.



ΟΙ ΕΠΙΡΡΟΕΣ ΠΟΥ ΔΕΧΘΗΚΑ ΑΠΟ ΤΟ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟ ΜΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗΤΕΡΑ ΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗ ΓΙΑΓΙΑ ΜΟΥ, ΜΕ ΚΑΘΩΡΙΣΑΝ ΟΧΙ ΜΟΝΟ ΩΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑ ΜΑΓΕΙΡΑ, ΆΛΛΑ ΚΑΙ ΩΣ ΑΝΘΡΩΠΟ.

THE INFLUENCES I RECEIVED FROM MY FAMILY ENVIRONMENT AND ESPECIALLY FROM MY MOTHER AND GRANDMOTHER, DEFINED ME NOT ONLY AS A PROFESSIONAL COOK, BUT ALSO AS A HUMAN BEING.

The World's Master Chefs Society is the biggest global distinction for a Chef, which was won by Nikos Nikitas, the only Greek who represented our country in the competition and emerged as the winner among 200 award-winning Chefs from around the world. But how does one get there? It is said that in order to become a better person one must learn from the best and Nikos was indeed taught by them. He comes from Olympus of Karpathos, so he got in contact from an early age with the local, but also the broader Dodecanese cuisine. Nikos Nikitas proved in the international competition that food must evoke memories.

-You won first place at the Culinary Olympics. You are now a member of the World's Master Chefs Society, which features only 200 award-winning chefs from around the world, a really great distinction, tell us about it.

-Every success that follows a strenuous effort is an indisputable motivation that always pushes you to further endeavors, each of which aims to conquer higher pedestals. So, starting from my last participation in a world competition, that of the Culinary Olympics, which was the ticket for my entry as a member of the World's Master Chefs society, it should be mentioned that the honor for representing your own country is above and beyond, and much more, when you win the first place. This was the springboard for my participation in the competition. My entry into the admittedly highly private club of the World's Master Chefs Society, which lists only 200 award-winning Chefs, filled me with indescribable joy, but also strengthened my sense of responsibility, on the basis of which I should appear worthy of the expectations that I created.

-You come from Olympus of Karpathos, an area with a long history, mountainous and wild, but at the same time fertile, with a rich cuisine. Tell us about the culinary origins that formed your "passport" as a cook.

Indeed, there are many references of the products produced in my village, Olympus of Karpathos. Even in Homer's works special mention is made of the wines produced in Karpathos and their quality. My culinary origins have always been continuous and lasting. If one considers the fact that in every meal and in every preparation made by my mother and grandmother, the "Olympitic" cooking element has always been inseparably integrated, it is realized that my



NIKOS NIKITAS

Οι γευστικές μου καταβολές υπήρξαν ανέκαθεν συνεχείς και διαρκείς. Αν λάβει κανείς υπόψη το γεγονός, ότι σε κάθε φαγητό και σε κάθε παρασκευή που έκανε η μπέρα μου και η γιαγιά μου, που πάντοτε υπήρχε αδιάσπαστα ενσωματωμένο το Ολυμπίτικο μαγειρικό στοιχείο, γίνεται αντιληπτό ότι και οι δικές μου μαγειρικές καταβολές έχουν βάση και συντεταγμένες το Ολυμπίτικο στοιχείο, που σχεδόν ποτέ δεν λαθεύει.

-Δωδεκάνησα, καθένα νησί μοναδικό, με έθιμα και φαγητά ξεχωριστά αν και όλα μοιράζονται κοινή ιστορία και σχεδόν μορφολογία. Όλα αυτά έχουν διαμορφώσει την πλούσια και ποικιλόμορφη δωδεκανησιακή κουζίνα, την Δωδεκανησιακή γαστρονομία που δεν καλούπωνται με λέξεις άλλα μόνο με σεβασμό στις καλύτερες μαγειρίσσες που μαγείρευαν και μαγειρέυουν στα σπίτια τους, στους ψαράδες, που μαγειρέυουν στα καϊκια τους, στους βοσκούς που φτιάχνουν τα καλυτέρα τυριά στις στάνες τους. Τι σημαίνει η συγκεκριμένη κουζίνα για έναν άνθρωπο σαν εσάς που μεγάλωσε μέσα σε αυτό το περιβάλλον;

-Μεγαλώνοντας σε ένα περιβάλλον που το καθημερινό φαγητό παρασκευαζόταν από την μπέρα μου με μια άριστη γνώση της παραδοσιακής μας κουζίνας και των πρώτων υλών αυτής, έμαθα από πολύ μικρή ηλικία να εκτιμώ και να σέβομαι τον συγκεκριμένο τρόπο μαγειρικής. Επίσης, ακόμη και σήμερα και σε μεγάλο μάλιστα βαθμό, υπάρχουν άνθρωποι στο χωριό μου, την Όλυμπο της Καρπάθου, που τυροκομούν στις στάνες τους και στα «μιτάτα» όπως λέμε στην Όλυμπο, αλλά και άνθρωποι του καθημερινού μόχθου, όπως είναι οι ψαράδες που μαγειρέυουν στα καϊκια τους. Όλα αυτά τα ζωντανά παραδείγματα υποδεικνύουν σε εμένα ότι η συγκεκριμένη κουζίνα είναι μία προσιτή για όλους κουζίνα, που τα αποτελέσματά της μπορούν να εκπλήξουν ακόμη και τον πιο δύσπιστο. Ο σεβασμός λοιπόν προς τους ανθρώπους αυτούς που έχουν διαμορφώσει την βάση της δωδεκανησιακής γαστρονομίας, είναι αυτός που καθορίζει τις δικές μου επιλογές και μαγειρικές μου κινήσεις.

own culinary origins are based on and coordinated by the "Olympitic" element, which is almost never wrong.

- In Dodecanese, each island is unique, with traditions and rich culinary history, even though they all share a common history and similar morphology. All these has shaped the rich and diverse Dodecanese cuisine, the Dodecanese gastronomy that is not molded with words but only with respect to the best cooks who cooked and keep on cooking in their homes, to the fishermen who cook in their boats, to the shepherds who make the best cheeses. What does this cuisine mean to a person like you who grew up in this environment?

- Growing up in an environment where everyday food was prepared by my mother, with an excellent knowledge of our traditional cuisine and its raw materials, I learned from a very young age to appreciate and respect this particular way of cooking. Also, even today and to a large extent, there are people in my village, Olympus of Karpathos, who make cheese in their corrals the so called "mitata" as we say in Olympus, but also people of daily toil, such as fishermen who cook in their boats. All these living examples indicate to me that this cuisine is an accessible cuisine for everyone, the results of which can surprise even the most skeptical. Respect for those people who have formed the basis of Dodecanese gastronomy, at the end this is what determines my own choices and culinary options.



ΟΙ ΔΙΚΕΣ ΜΟΥ
ΜΑΓΕΙΡΙΚΕΣ
ΚΑΤΑΒΟΛΕΣ
ΕΧΟΥΝ ΒΑΣΗ ΚΑΙ
ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΕΣ ΤΟ
ΟΛΥΜΠΙΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ,
ΠΟΥ ΣΧΕΔΩΝ ΠΟΤΕ
ΔΕΝ ΛΑΘΕΥΕΙ.

MY OWN CULINARY
ORIGINS ARE BASED
ON AND COORDINATED
BY THE «OLYMPITIC»
ELEMENT, WHICH
IS NEVER WRONG.





KOLIÓS®
ΑΠΟ ΤΟ 1948

Στραγγιστό γιαούρτι

Πολυβραβευμένο για την ποιότητα και τη γεύση του.
Η απολαυστική επιλογή για κάθε στιγμή της πρέμας!



100%
ΕΛΛΗΝΙΚΟ
γάλα

Υψηλή περιεκτικότητα σε
ΠΡΩΤΕΪΝΕΣ
ανά 100g

www.kolios.gr

27,5%
ΛΙΓΟΤΕΡΟ^{*}
ΠΛΑΣΤΙΚΟ

*Σε σύγκριση με
την προηγουμένη
ολικοτασού.

-Μέσα από την δουλειά σας και φυσικά την βράβευση σας, η δωδεκανησιακή κουζίνα, άλλα και οι πράτες όλες των νησιών μας, ταξιδεύουν σε όλο τον κόσμο. Πώς αντιμετωπίζεται η ελληνική κουζίνα στο εξωτερικό; Καταφέραμε να αλλάξουμε τον συναχεισμό χωριάτικη - μουσακάς - σουβλάκι;

-Η Ελλάδα και συγκεκριμένα η ελληνική γαστρονομία θα πρέπει να σας πω ότι σταδιακά κερδίζει μέρος και θέση στον παγκόσμιο μαγειρικό στίβο. Ολοένα και περισσότεροι Έλληνες Chefs διακρίνονται για τις άρτιες μαγειρικές τους ικανότητες και καταλαμβάνουν νευραλγικές και καίριες θέσεις σε κουζίνες μεγάλου βεληνεκούς. Αυτό που πάντως σίγουρα έχει αλλάξει είναι ο τρόπος που η ελληνική παραδοσιακή κουζίνα εξελίχθηκε σε μοντέρνα ελληνική κουζίνα, χωρίς ωστόσο να χάσει τις βάσεις και την αξία της. Ακόμη και σήμερα όταν κανείς ακούει για ελληνική κουζίνα σκέφτεται τα ελληνικά πιάτα, όπως αυτά έχουν καθιερωθεί στις γεύσεις και συνειδήσεις όλων μας. Συνεπώς, η ξεχωριστή θέση στην παγκόσμια γαστρονομία για την χώρα μας ανέκαθεν υπήρχε, όμως τώρα εξελίσσεται ραγδαία και ανεβαίνει, χωρίς, όπως προανέφερα, να χάσει τα στοιχεία εκείνα που την έκαναν γνωστή και την καθιέρωσαν στο παγκόσμιο γαστρονομικό στερέωμα.

-Ο κάθε σεφ έχει τη δική του μαγειρική προσωπικότητα. Ποιες είναι οι δικές επιρροές σας και ποια προσωπικά στοιχεία συναντά κανείς στα πιάτα σας;

-Ο σεβασμός μου στην παραδοσιακή γαστρονομία είναι μία παράμετρος που καθορίζει στον υπέρτατο βαθμό το αποτέλεσμα των πιάτων μου. Είναι το βασικό στοιχείο σε κάθε μου πιάτο. Φυσικά οι επιρροές που δέχθηκα από το οικογενειακό μου περιβάλλον, κι ιδιαίτερα από την μπτέρα μου, τη γιαγιά μου, αλλά και τον θείο μου με τον οποίο έχουμε το ίδιο όνομα και επί σειρά ετών διετέλεσε επαγγελματίας μάγειρας στα πιο φημισμένα ξενοδοχεία και εστιατόρια της Ρόδου, αλλά και από τον πατέρα μου που διατηρούσε επιχείρηση εστίασης στην Αμερική, με καθόρισαν όχι μόνο ως επαγγελματία μάγειρα, αλλά και ως άνθρωπο.

-Τι είναι εκείνο που σας συναρπάζει στη μαγειρική και τι σας κάνει να εξελίσσετε διαρκώς τόσο εσάς τον ίδιο όσο και την τέχνη σας

-Η ικανοποίηση των ανθρώπων που περιμένουν να πάρουν από τον μάγειρα ένα καλό αποτέλεσμα, είναι μία παράμετρος που κανείς μάγειρας και ποτέ δεν έχει τη δυνατότητα να αγνοήσει. Αυτός είναι εξάλλου και ο σκοπός της μαγειρικής τέχνης. Ως εκ τούτου, αυτό που ωθεί στην εξέλιξη του καθενός επαγγελματία μάγειρα είναι η ικανοποίηση των ανθρώπων για τους οποίους μαγειρεύει.



**Η ΜΑΓΕΙΡΙΚΗ
ΤΕΧΝΗ ΕΙΝΑΙ
ΕΝΑΣ ΖΩΝΤΑΝΟΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΠΟΥ ΣΥΝΕΧΩΣ
ΕΞΕΛΙΣΣΕΤΑΙ ΚΑΙ
ΠΡΟΟΔΕΥΕΙ**

CULINARY ART IS
A LIVING ORGANISM
THAT IS CONSTANTLY
EVOLVING AND
PROGRESSING

-Through your work and of course your award, the Dodecanese cuisine, as well as the raw materials of our islands, travel around the world. How is Greek cuisine treated abroad? Did we manage to change the correlation between Greek salad-moussaka-souvlaki?

-I have to confess that Greece and specifically Greek gastronomy is gradually gaining its rightful place in the global culinary arena. More and more Greek Chefs are distinguished for their excellent cooking skills and occupy crucial and key positions in cuisines of great magnitude. What has changed however, is the way in which Greek traditional cuisine has evolved into modern Greek cuisine, without, however, losing its foundations and value. Even today, when one hears about Greek cuisine, one thinks of Greek dishes, as they have been established in the tastes and consciences of all of us. Therefore, the special place in the global gastronomy for our country has always existed, but now it is evolving rapidly and rising, without, as I mentioned above, losing those elements that create this fame and established it in the global gastronomic firmament.

-Each chef has his own culinary personality. What are your own influences and what personal details one encounters in your plates?

-My respect for traditional gastronomy is a parameter that determines to the utmost extent the result of my dishes. It's the staple in every dish of mine. Of course, the influences I received from my family environment, especially from my mother, my grandmother, but also my uncle with whom we have the same name and for a number of years he was a professional cook in the most famous hotels and restaurants of Rhodes, but also from my father who ran a restaurant business in USA, they defined me not only as a professional cook, but also as a human being.

Thank you for your comments.



INK DESIGN

www.mykonos.market

Experience a new way of shopping.
To the beat of the DJ, in a super market
that has everything with the widest variety
in Greek and world-famous wines,
delicatessen, premium goods.

shop **enjoysmiledance**





Αναφορικά δε με αυτό που με συναρπάζει, δεν μπορώ να παραβλέψω το γεγονός ότι η μαγειρική τέχνη είναι ένας ζωντανός οργανισμός που συνεχώς εξελίσσεται και προοδεύει, πράγμα που σημαίνει ότι κάτι τέτοιο δεν μπορεί να σε αφήσει αμέτοχο στην εξέλιξη αυτή. Όπως κάθε τι νέο συναρπάζει οποιονδήποτε άνθρωπο, έτσι και κάθε τι νέο που αφορά την μαγειρική και την εξέλιξή της, συναρπάζει και τον επαγγελματία μάγειρα.

- Ποια είναι η εξέλιξη της ελληνικής γαστρονομίας μέσα στο χρόνο και πώς αναδιαμορφώνεται στη μετά-Covid εποχή;

- Η ελληνική κουζίνα είχε ανέκαθεν μία ξεχωριστή θέση στο παγκόσμιο γαστρονομικό στερέωμα εξαιτίας του γεγονότος ότι έχει την ικανότητα να ικανοποιεί ακόμα και τους πιο απαιτητικούς γευστικούς κάλυκες. Φυσικά και στο πέρασμα των χρόνων αυτή εξελίχθηκε ραγδαία, λόγω της μεγαλύτερης ευκολίας μετακινήσεων του κόσμου.

Σε αυτό βέβαια συνετέλεσε και ο όχι ευκαταφρόντιος αριθμός των Ελλήνων μαγείρων που αποφάσισαν να δοκιμάσουν την τύχη τους και τις ελληνικές συνταγές και στις κουζίνες του εξωτερικού. Θα έλεγα ότι η πανδημία επηρέασε μόνο την κατανάλωση και όχι την αξία του ελληνικού φαγητού και της ελληνικής γαστρονομίας.

Η αξία της δεν έχει επηρεαστεί καθόλου από τις συνέπειες της πανδημίας, καθότι έχει φτάσει σε ένα σημείο που μπορούμε να λέμε και να πιστεύουμε ότι η αξία αυτή είναι ακλόνητη. Από την πανδημία εν ολίγοις επηρεάστηκε μόνο η ποσότητα και όχι η ποιότητα και η αξία της ελληνικής γαστρονομίας. ●

Τα χωριά της Καρπάθου αποτελούν το καθένα τους ένα ανοιχτό θαογραφικό μουσείο. Αποκορύφωμα όλων βέβαια είναι η Όλυμπος. Βρίσκεται στο κορυφή ενός λόφου, περιτριγυρισμένο από άλλα μεγαλύτερα βουνά. Το Θέαμα είναι ιδιαίτερο.

Each of the villages of the island is an open folklore museum. The climax of all, of course, is Olympus. Is located at the top of a hill, surrounded by other larger mountains. The sight is special.

- What is it that fascinates you in cooking and what makes you constantly evolve both yourself and your art?

- Satisfaction of people waiting to get a good result from the cook, is a parameter that no cook has ever been able to ignore. This is, after all, the purpose of the culinary art. Therefore, what drives the development of every professional cook is the satisfaction of the people for whom he cooks. As for what fascinates me, I cannot ignore the fact that the culinary art is a living organism that is constantly evolving and progressing, which means that such a thing cannot leave you uninvolved in this evolution. Just as everything new fascinates anyone, so everything new in cooking and its evolution fascinates the professional cook.

-What is the evolution of Greek gastronomy over time and how is it reshaped in the post-Covid era?

-Greek cuisine has always had a special place in the global gastronomic scene because it has the ability to satisfy even the most demanding taste buds. Of course, over the years this has evolved rapidly, due to the greater ease of transportation around the world. Of course, all of the Greek chefs who decided to try their luck and the Greek recipes in the cuisines abroad also contributed to this. I would say that the pandemic only affected the consumption and not the value of Greek food and Greek gastronomy. Its value has not been affected at all by the consequences of the pandemic, as it has reached a point where we can say and believe that this value is unshakable. The pandemic in short affected only the quantity and not the quality and value of Greek gastronomy. ●



Η
ΓΕΥΣΗ
ΠΟΥ
ΜΑΣ ΕΝΩΝΕΙ

ΚΑΙ ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ!



ΓΑΡΙΔΟΜΑΚΑΡΟΝΑΔΑ ΜΕ ΚΟΚΚΙΝΗ ΣΑΛΤΣΑ

ΣΚΑΝΑΡΕ ΕΔΩ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΑΓΗ
ΚΑΙ ΒΡΕΣ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΣΤΟ MISKO.GR





JUST GO ZERO | Tilos

by polygreen 

Το νησί όπου το μέλλον... ξεκινάει από το μηδέν

Tilos: The island where future starts... from zero



ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: ΕΙΡΗΝΗ ΨΙΛΟΠΟΥΛΟΥ

ΜΙΑ ΝΕΑ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΔΙΑΚΟΠΩΝ ΠΕΡΙΜΕΝΕΙ ΑΠΟ ΦΕΤΟΣ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΟΥΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ ΤΗΣ ΤΗΛΟΥ,
ΤΟ ΝΗΣΙ ΠΟΥ ΕΚΑΝΕ ΠΡΑΞΗ ΤΑ ΜΗΔΕΝΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΠΟΡΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ JUST GO ZERO TILOS!

AS OF THIS SUMMER, A NEW HOLIDAY EXPERIENCE AWAITS VISITORS TO TILOS, THE ISLAND
THAT TURNED THE ZERO WASTE VISION INTO REALITY THANKS TO THE INNOVATIVE
"JUST GO ZERO TILOS" PROGRAMME



Hτίλος, μαγνητίζει τον επισκέπτη με τη γνήσια ατμόσφαιρά της και το ανέγγιχτο φυσικό τοπίο και σε κάθε επισκέψη μας προτρέπει να ξεφύγουμε από τα συνηθισμένα και να χαρούμε τη γενναιοδωρία της φύσης. Διατηρώντας τη φυσιογνωμία του παρελθόντος, η Τίλος, με τις νέες καθημερινές συνήθειες κατοίκων και επισκεπτών που προωθούν τη βιωσιμότητα και συμβάλλουν στη βελτίωση της ποιότητας ζωής, έχει αναδειχθεί σε ένα υπόσι - πρότυπο που καλεί τον κόσμο να ακολουθήσει το παράδειγμά του.

Από αυτό το καλοκαίρι, οι επισκέπτες του υποσιού δε θα αντικρύσουν στους δρόμους κάδους, απόβλητα και απορριμματοφόρα, γιατί η Τίλος, μέσα από το **καινοτόμο πρόγραμμα Just Go Zero Tilos της Polygreen**, έγινε το 1ο υπόσι μπδενικών αποβλήτων και δείχνει έμπρακτα πως η κυκλική οικονομία μπορεί να επιτευχθεί, αποτελώντας παράλληλα μοχλό πράσινης ανάπτυξης και ευημερίας! Τι σημαίνει όμως αυτό στην πράξη;

Για πρώτη φορά στην Ελλάδα, μια ολόκληρη κοινότητα έγινε zero waste, αγγίζοντας το 90% ποσοστό ανάκτησης υλικών από τα απόβλητα, ξεπερνώντας τον στόχο της Ε.Ε. και ανοίγοντας το δρόμο για νιοθέτηση της κυκλικότητας και σε άλλες περιοχές της Ελλάδας και του κόσμου.

Zero Waste Τουρισμός

Φτάνοντας κανείς στο λιμάνι της Τίλου μπορεί να επισκεφτεί το «Point Zero», σημείο ενημέρωσης όπου οι επισκέπτες του υποσιού, μπορούν να λάβουν πληροφορίες και οδηγίες για την λειτουργία του προγράμματος **Just Go Zero Tilos** προκειμένου να χρησιμοποιούν και να αξιοποιούν σωστά τον εξοπλισμό και τις υποδομές. Επιπλέον, σε κάθε δωμάτιο ή κατάλυμα υπάρχουν έντυπα με πληροφορίες καθώς και ειδικός εξοπλισμός για να γίνουν και οι ίδιοι συμμέτοχοι στο πρόγραμμα, αλλά κυρίως... μέρος της λύσης!

Τα βήματα προς ένα βιώσιμο μέλλον

Η ενεργή συμμετοχή των κατοίκων και των επιχειρήσεων στο **Just Go Zero Tilos** επιτεύχθηκε μέσα από δράσεις ευαισθητοποίησης και εκπαιδεύσεις που έγιναν σε κάθε επιχείρηση και σε κάθε νοικοκυριό του υποσιού, γεγονός που συνετέλεσε σημαντικά στην αλλαγή στάσης και αντίληψης της τοπικής κοινότητας για τα απόβλητά. Διατέθηκε σε κάθε νοικοκυρίο και επιχείρηση της Τίλου εξοπλισμός για τη σωστή διαλογή των αποβλήτων στην πηγή.

Η συλλογή τους γίνεται πόρτα-πόρτα κάθε



Η ΤΗΛΟΣ ΓΙΝΕΤΑΙ
ΤΟ ΝΗΣΙ ΤΩΝ
ΜΗΔΕΝΙΚΩΝ
ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ,
ΤΗΝ ΉΡΑ ΠΟΥ
Ο ΒΙΩΣΙΜΟΣ
ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ
ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΝΕΑ
ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΗ ΤΑΣΗ
ΣΤΟΝ ΠΛΑΝΗΤΗ

μέρα τους καλοκαιρινούς μήνες και 3 φορές την εβδομάδα τους χειμερινούς. Στη συνέχεια μεταφέρονται στο πρωτοποριακό Κέντρο Κυκλικής Καινοτομίας (3K) το οποίο αντικατέστησε τον XYTA, για περαιτέρω διαλογή και προετοιμασία των αποβλήτων για ανακύκλωση, κομποστοποίηση ή ενεργειακή αξιοποίηση. Το πρόγραμμα υποστηρίζεται, επίσης από ένα ειδικά σχεδιασμένο app, μέσα από το οποίο κάτοικοι και επιχειρήσεις μπορούν να ικνηλατούν την κυκλική πορεία των αποβλήτων που παράγουν και να γνωρίζουν την ακριβή ποσότητα που ανακυκλώνουν, ανά ρεύμα, σε πραγματικό χρόνο. Τα ανακυκλώσιμα ανήκουν στην μπλε υφασμάτινη τσάντα, που είναι αριθμημένη και φέρει κωδικό QR για την καταγραφή του όγκου του περιεχομένου της. Σειρά έχει μια βιοδιασπώμενη σακούλα για οργανικά υλικά, και μία ακόμα για τα μη ανακυκλώσιμα.



The genuine atmosphere and untouched natural landscape of Tilos are a strong attraction for visitors. In each and every visit to the island one feels the urge to escape the ordinary and enjoy the generosity of nature. An island with intact traditional features, Tilos is currently emerging as a model island, an example to be emulated, thanks to the new daily habits embraced by both the island residents and visitors that promote sustainability and contribute to improving the quality of life. As of this summer, visitors to the island will not find anymore bins, waste and garbage trucks on the streets. This is because Tilos, thanks to Polygreen's innovative "Just Go Zero Tilos" programme, has become the 1st zero waste island in the world. Tilos is currently a tangible example that circular economy is possible and that it can become a model for green growth and prosperity!

**TILOS IS THE
1ST ZERO WASTE
ISLAND AT A
TIME WHEN
OUR PLANET
EMBRACES
A NEW TOURISM
TREND:
SUSTAINABLE
TOURISM.**

What does this mean in practice?

For the first time in Greece, an entire community has become zero waste, achieving a waste recovery rate of approximately 90%, thus exceeding the EU target and paving the way for the adoption of circularity in other parts of Greece and the world.

Zero Waste Tourism

Upon arrival at the port of Tilos, one can visit "Point Zero Tilos", the island's information point where visitors to the island are provided with details and instructions on the operation of the **Just Go Zero Tilos** programme and on how to properly use its equipment and infrastructure. In addition, in all accommodation places available on the island information leaflets are placed, along with the "equipment" required for the visitor to be part of the programme and, most of all, part of the... solution!

Taking steps towards a sustainable future

The active participation of residents and businesses at the "Just Go Zero Tilos" initiative was achieved through awareness initiatives and training conducted in every business and every household on the island. This has contributed significantly to changing the attitude and perceptions of the local community regarding waste. Every household and business in Tilos was given the equipment required for an appropriate sorting of waste at source. Waste is collected door-to-door every day during the summer months and 3 times a week in winter. Then, it is taken to the innovative 3K Circular Innovation Centre, which has replaced the island's landfill, for further sorting. It is there that waste is further sorted and prepared for recycling, compost or alternative energy resources.

This innovative programme is also supported by a specially designed application, through which residents and businesses can track the circular course of their waste and get information in real time about the exact amount of waste they recycle, per stream,. Recyclables go into a blue cloth bag, which is numbered and has a QR code that enables recording of its contents volume. Then, there are two biodegradable bags, one for organic waste and one for non-recyclables. It is not the first time that Tilos, a remote, border island in Greece, takes the lead in environmental issues. Just a few years ago, this small, 64 square kilometre, island implemented a pioneering, hybrid system for the storage and production of energy exclusively from Renewable Sources. Thus, Tilos became the first energy autonomous island in the Mediterranean! This year, thanks to "Just Go Zero Tilos", Tilos became Europe's most sustainable island!

Δεν είναι η πρώτη φορά που το ακριτικό νησί πρωτοπορεί σε θέματα περιβάλλοντος. Μόλις πριν από μερικά χρόνια, αυτό το μικρό νησί των 64 τετραγωνικών χλιομέτρων εφάρμοσε ένα πρωτοπόρο υβριδικό σύστημα παραγωγής και αποθήκευσης ενέργειας προερχόμενης αποκλειστικά από Ανανεώσιμες Πηγές, γίνοντας το πρώτο ενεργειακά αυτόνομο νησί στην Μεσόγειο! Φέτος, μέσω του Just Go Zero Tilos, έγινε το πιο βιώσιμο στην Ευρώπη!

Βιωσιμότητα, πολιτισμός και τέχνη

Παράλληλα με τα παραπάνω, οι επισκέπτες του νησιού αξίζει να διασκευάσουν από το Κέντρο Δημιουργικής Επαναχρησιμοποίησης Υλικών (ΚΔΕΥ) που δημιουργήθηκε στο πλαίσιο του Just Go Zero Tilos και να δουν με ποιον τρόπο οι ειδικές ροές αποβλήτων γίνονται ύλη για καλλιτεχνικές δημιουργίες.

Εκεί, θα έχουν την ευκαιρία να δουν έργα καλλιτεχνών που αντλούν έμπνευσην και δημιουργικότητα από τα ειδικά απόβλητα του νησιού, όπως παλές πλεκτρικές συσκευές ή μικρά έπιπλα, τα οποία και μετατρέπουν σε κομμάτια σύγχρονης τέχνης.

Στόχος του μη κερδοσκοπικού οργανισμού PCAI - Polygreen Culture & Art Initiative, μέσω και του προγράμματος φιλοξενίας καλλιτεχνών στο νησί, είναι να εναισθητοποιήσει όλους τους επισκέπτες αλλά και τους κατοίκους για περιβαλλοντικά και κοινωνικά ζητήματα μέσω της τέχνης.

Ο πολιτισμός της Τήλου άφησε το αποτύπωμά του στο χρόνο με βυζαντινά μνημεία, μεσαιωνικά κάστρα, σπίλαια, εκκλησίες και σπάνιες αγιογραφίες. Σήμερα, ανοίγει το δρόμο και δημιουργεί ένα νέο μοντέλο πολιτισμού που βασίζεται σε βιώσιμα πρότυπα, το οποίο θα αποτελέσει κληρονομιά για τις επόμενες γενιές και παράδειγμα για όλο τον κόσμο. Επισκεφτείτε το νησί και γίνετε κι εσείς... μέρος της λύσης.

Το Just Go Zero Tilos, υλοποιείται σε συνεργασία με το Δήμο της Τήλου και αποτελεί ένα μεγαλόπνοο έργο του προγράμματος Just Go Zero της Polygreen, του πρώτου κινήματος κυκλικής οικονομίας στην Ελλάδα, προσφέροντας λύσεις διαχείρισης αποβλήτων σε επιχειρήσεις και οργανισμούς, ακόμα και σε εκδηλώσεις. ●



Sustainability, culture, and art

One of the musts for visitors to Tilos is the Centre for Creative Upcycling (KDEY) established in the context of Just Go Zero Tilos. There, visitors can see how special waste streams become material for artistic creations. Moreover, they will get the chance to admire works by artists whose source of inspiration and creativity has been Tilos' special waste, including old electrical appliances or small furniture, which were transformed into contemporary art masterpieces. Aim of the non-profit organization PCAI - Polygreen Culture & Art Initiative as well as of its artists residency programme on the island, is to use art in order to raise awareness among visitors and residents alike regarding environmental and social issues. The island of Tilos is endowed with timeless cultural landmarks including Byzantine monuments, medieval castles, caves, churches and rare hagiographies. Nowadays, Tilos is paving the way in culture by creating a new cultural paradigm based on sustainable models, that in time will become a legacy for future generations and an example to the world. Visit Tilos and become part of the... solution!

The "Just Go Zero Tilos" initiative is implemented in collaboration with the Municipality of Tilos and is an ambitious project of the Just Go Zero programme of Polygreen, the first circular economy movement in Greece that provides waste management solutions to companies, organizations or even stand-alone events. ●



| ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ | HOW TO GET THERE |
|--|---|
| ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΤΗΛΟ 2 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ | FROM PIRAEUS TO Tilos 2 WEEKLY DEPARTURES |
| ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ Η BLUE STAR FERRIES, ΤΗΛ.: 210 8919800 | FOR INFORMATION & RESERVATIONS PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT OR BLUE STAR FERRIES , TEL.: +30 210 89 19 800 www.bluestarferries.com |

BIO CASA®

Για μία υγιή κατοικία

απαλλαγμένη από υγρασία



KERAKOLL****
The GreenBuilding Company

KERAKOLL ΕΛΛΑΣ Ε.Π.Ε

1ο ΧΛΜ. ΣΧΗΜΑΤΑΡΙΟΥ-ΑΥΛΙΔΑΣ ΘΕΣΗ ΡΟΥΘΟΥΝΙΑ - 32009 ΣΧΗΜΑΤΑΡΙ-ΒΟΙΩΤΙΑΣ, ΕΛΛΑΣ

T.: +30 22620 49700 F.: +30 22620 58788 E.: info@kerakollhellas.gr

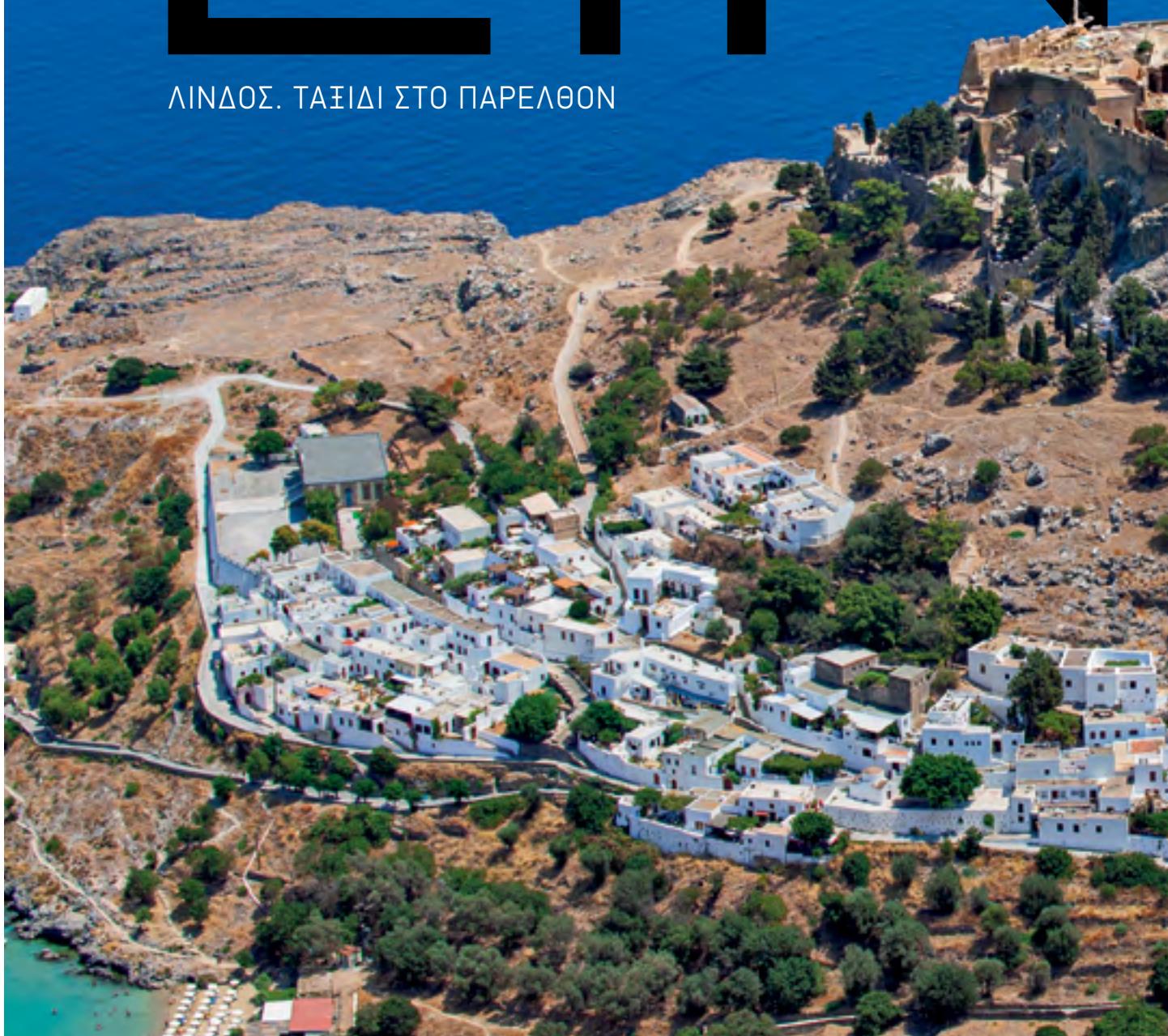


www.kerakoll.com

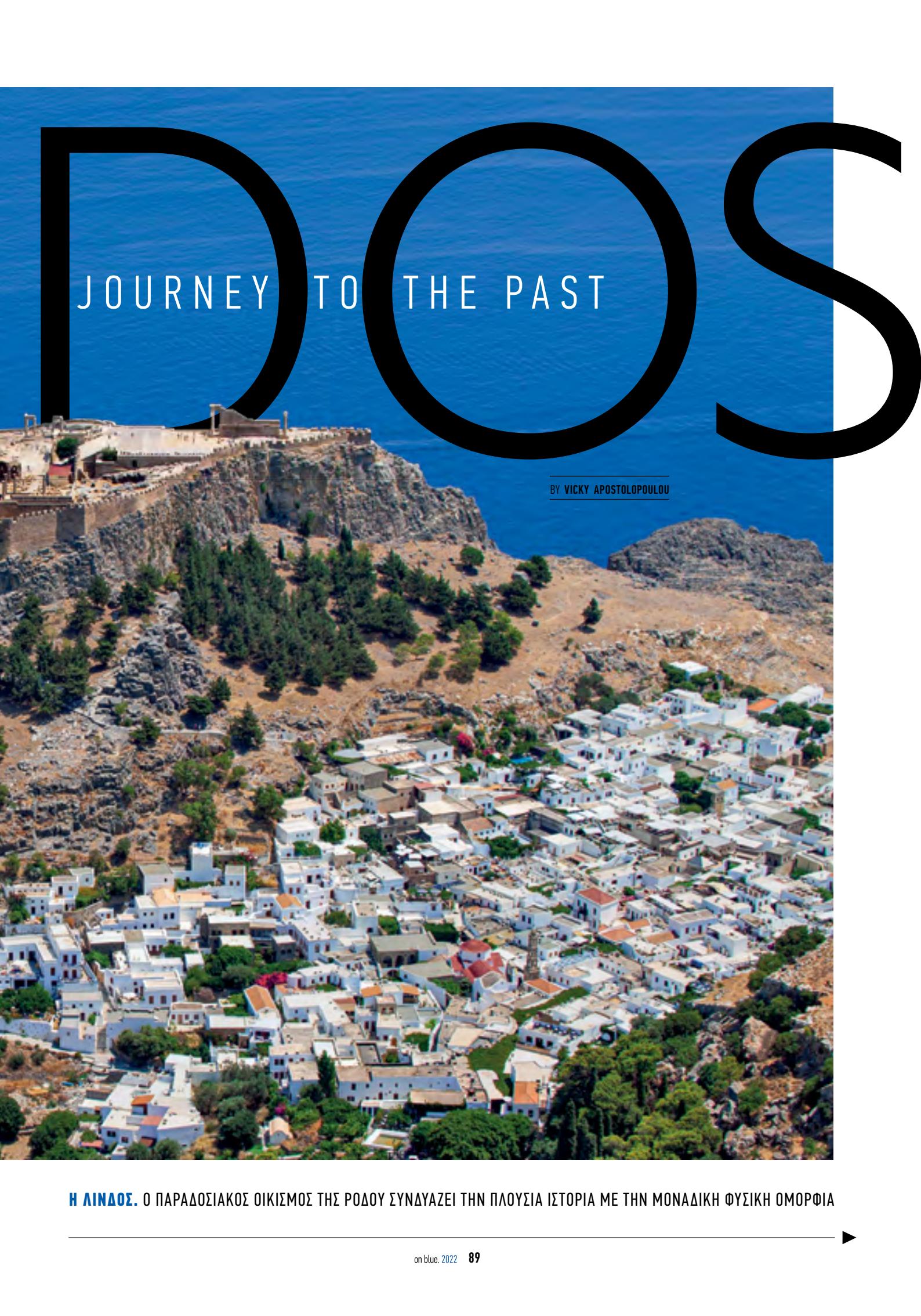


TRAVEL

ΛΙΝΔΟΣ. ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟ ΠΑΡΕΛΘΟΝ



LINDOS. THE TRADITIONAL SETTLEMENT OF RHODES COMBINES ITS RICH HISTORY WITH UNIQUE NATURAL BEAUTY

The background image is a wide-angle aerial photograph of the ancient Greek town of Lindos on the island of Rhodes. In the upper left, the Acropolis of Lindos stands on a rocky hillside, featuring the iconic Propylaea gate. Below the acropolis, the town of Lindos is built on a hillside, characterized by its white-washed buildings with red-tiled roofs. The town extends down towards the bright blue Aegean Sea. The sky above is clear and blue.

JOURNEY TO THE PAST

THE PAST

BY VICKY APOSTOLOPOULOU

Η ΛΙΝΔΟΣ. Ο ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΟΙΚΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΡΟΔΟΥ ΣΥΝΔΥΑΖΕΙ ΤΗΝ ΠΛΟΥΣΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΦΥΣΙΚΗ ΟΜΟΡΦΙΑ



Ta γραφικά στενά σοκάκια, οι όμορφες παραλίες, η εξαιρετική θέα του πελάγους, αλλά κυρίως η ακρόπολη της Λίνδου, που δεσπόζει πάνω από τον οικισμό, έχουν καταστήσει τη Λίνδο έναν από τους πιο δημοφιλείς τουριστικούς προορισμούς.

Η ακρόπολη, χτισμένη σε μια φυσική οχυρωματική θέση, αξιοποιήθηκε από την αρχή της ιστορίας της Λίνδου και είναι συνυφασμένη, όχι αποκλειστικά με την ιστορία της Λίνδου, αλλά με την ιστορία ολόκληρου του νησιού. Αυτόν τον μικρό χώρο, τον αξιοποίησαν και άφοσαν σε αυτόν σημάδια της παρουσίας τους οι αρχαίοι Έλληνες, οι Ρωμαίοι, οι Βυζαντινοί και οι Ιωαννίτες Ιππότες.

Στολίδι της Ακρόπολης είναι φυσικά ο ναός που βρίσκεται στην κορυφή της, ο οποίος χτίστηκε γύρω στο 300 π.Χ. στη θέση ενός παλαιότερου ναού. Σύμφωνα με τον μύθο ο ναός ιδρύθηκε από τον Δαναό, όταν φεύγοντας από την Αίγυπτο με τις 50 κόρες του, ήρθε στο νησί. Εδώ θα θαυμάσετε μνημεία, όπως τα Προπύλαια του ναού, την «Ελληνιστική Στοά», που χρονολογείται από το 200 π.Χ. (μήκους 87 μέτρων με 42 κίονες), την Ροδία τρίρη που είναι ανάγλυφη σε βράχο στους πρόποδες της ακρόπολης (180 π.Χ.), το ελληνιστικό τείχος που περιβάλλει την ακρόπολη, αλλά και το κάστρο των Ιωαννιτών Ιπποτών που χτίστηκε πάνω σε αρχαιότερο βυζαντινό οικοδόμημα. ●



ΤΟ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΤΕΡΟ
ΑΞΙΟΘΕΑΤΟ ΤΗΣ
ΑΚΡΟΠΟΛΗΣ ΤΗΣ ΛΙΝΔΟΥ
ΕΙΝΑΙ Ο ΝΑΟΣ
ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ.
**THE MOST IMPORTANT
ATTRACTION OF THE
ACROPOLIS OF LINDOS
IS ATHENA'S TEMPLE**

The picturesque narrow streets, the beautiful beaches, the excellent view of the Aegean, but especially the Acropolis of Lindos, which dominates over the settlement, have made Lindos one of the most popular tourist destinations.

The Acropolis, built in a natural fortification position, was exploited from the beginning of Lindos history and is interwoven, not exclusively with the history of Lindos, but with the history of the whole island. This small space was utilized by the ancient Greeks, the Romans, the Byzantines and the Knights of St. John.

The jewel of the Acropolis is of course the temple on top of it, which was built around 300 BC. on the site of an older temple. According to legend, the temple was founded by Danaos, when he came to the island leaving Egypt with his 50 daughters.

Here you will admire monuments, such as the Propylaea of the temple, the Hellenistic Stoa, dating back to 200 BC. (87 meters long with 42 columns), the Rhodian trireme that is embossed on a rock at the foot of the Acropolis (180 BC.), the Hellenistic wall which surrounds the Acropolis, but also the castle of the Knights of St. John that was built on an older Byzantine edifice. ●



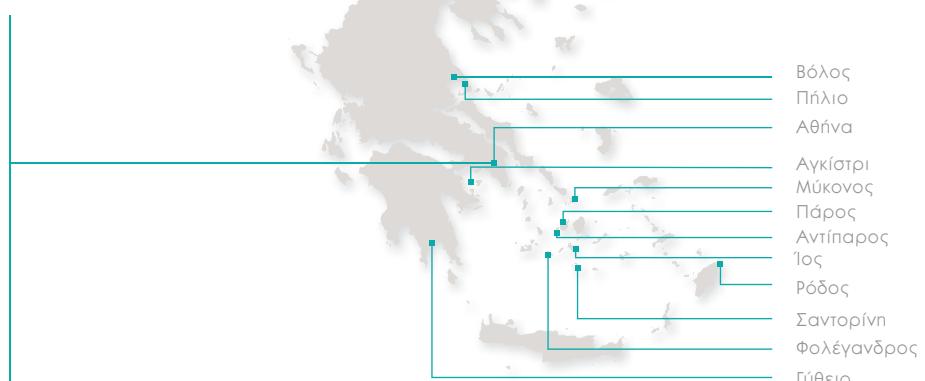
| ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ | HOW TO GET THERE |
|--|---|
| ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΓΙΑ ΡΟΔΟ ΕΩΣ 10 ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ | FROM PIRAEUS TO RHODES UP TO 10 WEEKLY DEPARTURES |
| ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ Η BLUE STAR FERRIES, ΤΗΛ.: 210 8919800 | FOR INFORMATION & RESERVATIONS PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT OR BLUE STAR FERRIES , TEL.: +30 210 89 19 800 |
| | www.bluestarferries.com |

Paros Agnanti Resort 5*
(Πάρος)

Connecting HOSPITALITY



LAMWAY HOTEL MANAGEMENT GROUP
Πανόρμου 71-73
Αμπελόκηποι Αθήνα 11524
Τ. 210 3237621
e mail: info@lamway.gr
www.lamway.gr



Lamway
HOTEL MANAGEMENT GROUP



ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟ ΧΡΟΝΟ

TRAVEL IN TIME



BY VICKY APOSTOLOPOULOU

ΒΑΖΟΥΜΕ ΠΛΩΡΗ ΓΙΑ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΑΝΕΜΟΡΦΑ ΝΗΣΙΑ
ΚΑΙ ΑΝΑΚΑΛΥΠΤΟΥΜΕ ΤΙΣ ΟΜΟΡΦΙΕΣ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥΣ.

SET SAIL FOR THESE BEAUTIFUL ISLANDS AND DISCOVER
THEIR BEAUTIES AND HISTORY



ΛΕΡΟΣ. LEROS

Το Κάστρο της Παναγιάς (Παντελίου), στην κορυφή του λόφου Απιτύκη, πίσω από τους πέντε ανεμόμυλους, είναι ένα σημείο που οπωδόποτε πρέπει να επισκεφθείτε. Χτίστηκε στα μέσα των βυζαντινών χρόνων και στη δυτική πλευρά του στέκει η εκκλησία της Παναγιάς (17ος αι.), με επιχρυσωμένο τέμπλο και παλιές αγιογραφίες.

The castle of Panagia (Panteli), on top of Apityki Hill, behind the five windmills, is a point that is worth visiting. It was built in the middle of Byzantine times. On its west side stands the Church of Panagia (17th century.), with gilded iconostasis and old iconography.

ΣΥΜΗ. SYMI

Στα νοτιοδυτικά του νησιού, σε μια πανέμορφη τοποθεσία που συνδυάζει βουνό και θάλασσα βρίσκεται το μοναστήρι του Ταξιάρχη Μιχαήλ του Πανορμίτη του 18ου αιώνα. Έχει θαυμάσιες βυζαντινές τοιχογραφίες και ξυλόγλυπτο τέμπλο, ενώ στο καθολικό της Μονής, δεσπόζει η εκθαμβωτική ολόσωμη εικόνα του Αρχάγγελου Μιχαήλ.

In the southwest of the island, in a beautiful location that combines mountain and sea is the Monastery of Taxiarchis Michael of Panormitis of the 18th century. It has wonderful Byzantine frescoes and wood-carved iconostasis, while in the Katholicon of the monastery, the dazzling full-body image of Archangel Michael dominates.

ΝΙΣΥΡΟΣ. NISYROS

Η Μονή της Παναγίας της Σπηλιανής βρίσκεται σε έναν ψηλό βράχο στο Κάστρο του Μανδρακίου. Σύμφωνα με την παράδοση, το 1400 μ. Χ. ένας γεωργός ανακάλυψε μια μικρή εικόνα της Παναγίας, την οποία και μετέφερε στο ναό της Παναγίας της Ποταμίτισσας από όπου εξαφανίστηκε και βρέθηκε σε μια σπηλιά στην κορυφή ενός βράχου. Οι κάτοικοι την επέστρεψαν στο ναό αλλά το περιστατικό



1

**ΤΑ ΔΩΣΕΚΑΝΗΣΑ
ΜΑΓΕΥΟΝΤΩΝ
ΕΠΙΣΚΕΠΤΗ ΜΕ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ
ΤΟΠΙΑ, ΤΙΣ ΜΑΓΕΥΤΙΚΕΣ
ΠΑΡΑΛΙΕΣ, ΤΗΝ ΠΛΟΥΣΙΑ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ
& ΤΟΝ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ
ΤΡΟΠΟ ΖΩΗΣ.**

**THE DODECANESE
ENCHANT THE VISITOR
WITH THE NATURAL
LANDSCAPES, THE
ENCHANTING BEACHES,
THE RICH CULTURAL
HERITAGE & THE TRADI-
TIONAL WAY OF LIFE.**

επαναλήφθηκε. Για αυτό αποφασίστηκε να κτιστεί στη σπηλιά μια εκκλησία. Ανεβαίνοντας ο επισκέπτης 130 σκαλοπάτια φτάνει στην ιερή σπηλιά και αντικρίζει το αξιόλογο ξυλόγλυπτο τέμπλο του 1725 μ.Χ.

The Monastery of Panagia Spilianni is located on a high rock in Mandraki Castle. According to tradition, in 1400 A.D a farmer discovered a small icon of the Virgin Mary, which he carried in the Church of Panagia Potamitissa but disappeared and was found in a cave on top of a rock.

The inhabitants returned the icon to the temple but the incident was repeated. That is why it was decided to build a church in the cave. Going up 130 steps, the visitor arrives at sacred cave and faces the remarkable wooden temple of 1725 A.D



2



3



4



5

ΛΕΙΨΟΙ. LIPSI

Ο οικισμός της Χώρας είναι ένα κλασικό αιγαιοπελαγίτικο χωριό όπου κυριαρχεί το λευκό και το γαλάζιο. Σε κεντρικό σημείο, δίπλα στο Δημαρχείο, βρίσκεται η μεγαλόπρεπη εκκλησία του Αγίου Ιωάννη του Θεολόγου, με τα δύο καμπαναριά και τον πανέμορφο γαλάζιο τρούλο. Επισκεφτείτε την και θαυμάστε την εικόνα της Παναγιάς της Μαύρης που χρονολογείται από το 1500 περίπου.

The **settlement** of Chora is a classic Aegean village where white and light blue predominate. Centrally located, next to the Town hall is the magnificent church of St. John Theologos, with the two bell towers and the beautiful blue dome. Visit it and admire the icon of Panagia Mavri dating back to 1500.

ΚΑΣΟΣ. KASOS

Η Κάσος φιλοξενεί συνολικά, γύρω στους 100 ναούς, μοναστήρια και ξωκλήσια. Κάποια από αυτά βρίσκονται σε σημεία με μαγευτική θέα στη θάλασσα. Εμείς ξεχωρίσαμε το σύμπλεγμα των έξι εκκλησιών στο χωριό Παναγία. Σύμφωνα με το θρύλο οι ναοί κτίστηκαν και αφιερώθηκαν σε έξι διαφορετικούς Αγίους ώστε να ξορκιστούν έξι αερικά που εμφανίστηκαν κάποτε στην περιοχή.

Kasos hosts a total of around 100 temples, monasteries and chapels. Some of these are located in places with magnificent sea views. We singled out the complex of the six churches in the village of Panagia. According to legend the temples were built and dedicated to six different Saints in order to exorcise six pixies that appeared once in the area.

1. Το μοναστήρι του Ταξιάρχη Μιχαήλ του Πανορμίτη στη Σύμη.
The Monastery of Taxiarchis Michael of Panormitis in Symi.

2. Το σύμπλεγμα των έξι εκκλησιών στο χωριό Παναγία στην Κάσο.
The complex of the six churches in the village of Panagia in Kasos.

3. Η Μονή της Παναγίας της Σπηλιανής στην Νίσυρο.
The Monastery of Panagia Spilianni in Nisyros.

4. Η Χώρα στους Λειψούς
The settlement of Chora in Lipsi

5. Το Κάστρο της Παναγιάς (Παντελίου) στην Λέρο.
The castle of Panagia in Leros.

KOS. KOS

Το Ασκληπείο που βρίσκεται έξω από την πόλη μέσα σε ένα άλσος με κυπαρίσσια, θεωρείται σαν το σημαντικότερο αρχαιολογικό αξιοθέατο της Κω, το οποίο απέκτησε παγκόσμια φήμη ως ο χώρος που στέγασε την ιατρική σχολή του Ιπποκράτη.

The Asklepieion that is located outside the city in a grove of cypresses, is considered as the most important archaeological site of Kos, which acquired world fame as the site that housed the Hippocratic medical school.

ΑΣΤΥΠΑΛΑΙΑ. ASTYPALEA

Το σύμπα κατατεθέν του νησιού είναι το Ενετικό Κάστρο των Γκουερίνι, του 13ου αιώνα στέκει στην κορυφή του λόφου και δεσπόζει πάνω από την Χώρα. Χτισμένο με την παραδοσιακή τοπική σκούρα πέτρα, από όπου ξεπροβάλλουν οι κατάλευκοι τρούλοι της Ευαγγελιστρίας και του Αγίου Γεωργίου.

The trademark of the island is the Venetian castle of Guerini, of the 13th century, it stands on the top of the hill and dominates over Chora. Built with the traditional local dark stone, from where the white domes of Evangelistria and St. George appear.

ΤΗΛΟΣ. TILOS

Η επίσκεψη στο Μικρό Χωριό, τον έρημο πλέον μεσαιωνικό οικισμό, μας μεταφέρει πίσω στο χρόνο. Η αριθμητική διάταξη των μονόχωρων κατοικιών και το δίκτυο των δρόμων φανερώνει ότι δημιουργήθηκε, πιθανότατα, από τους Ιωαννίτες Ιππότες τον 15ο αι. Περπατάμε ανάμεσα στα ερειπωμένα σπίτια και θαυμάζουμε την εκκλησία της Αγίας Ζώνης με το πανέμορφο καμπαναριό, κτίσμα του 1861.

The visit to Mikro Chorio, the deserted now medieval settlement, takes us back in time. The amphitheatric layout of one-room houses and the network of streets reveals that it was probably created by the Knights of St. John in the 15th



1



2

ΠΑΡΑ ΤΙΣ ΑΝΕΠΑΛΛΗΛΕΣ ΕΠΙΜΕΙΞΙΕΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΛΑΩΝ ΟΙ ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΙΟΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΑΝ ΑΝΕΠΑΦΗ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ, ΤΗ ΘΡΗΣΚΕΙΑ, ΤΑ ΗΘΗ ΚΑΙ ΤΑ ΕΘΙΜΑ ΤΟΥΣ.

DESPITE THE INVARIABLE INTERMINGLING OF CULTURES AND PEOPLES, THE DODECANESE KEPT THE GREEK LANGUAGE INTACT, THEIR RELIGION AND THEIR MANNERS AND CUSTOMS.

century. We walk among the ruined houses and admire the Church of Agia Zoni with the beautiful bell tower, built in 1861.

ΚΑΣΤΕΛΛΟΡΙΖΟ. KASTELLORIZO

Ένας επιπλέον λόγος για να επισκεφτούμε το πανέμορφο Καστελλόριζο είναι και το Γαλάζιο Σπήλαιο. Πρόκειται για ένα από τα μεγαλύτερα ενάλια σπήλαια της Ελλάδας κι ένα από τα εντυπωσιακότερα της Μεσογείου, ένα πραγματικά γεωλογικό θαύμα. Το φως του ήλιου διαθέλλει μέσα από τη θάλασσα και αντανακλάται και στο εκθαμβωτικό μπλε χρώμα.

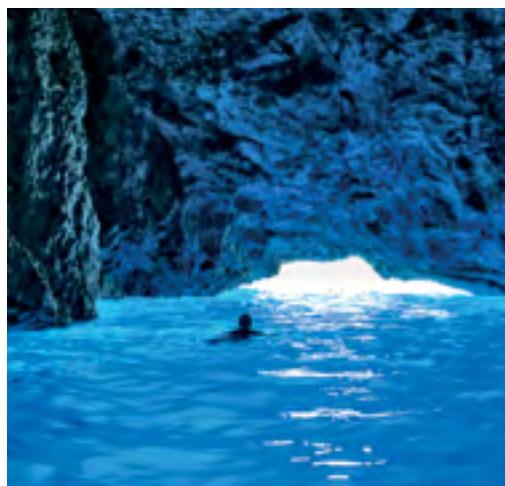
An additional reason to visit the beautiful Kastellorizo is the Blue Cave. It is one of the largest underwater caves in Greece and one of



3



4



5



6

the most impressive of the Mediterranean, a truly geological wonder. Sunlight is refracted through the sea and reflected in the interior of the cave, thus, producing a dazzling blue color.

KALYMNOS. KALYMNOS

Αυτό που σίγουρα πρέπει να κάνει κάποιος που επισκέπτεται την Κάλυμνο είναι να επισκεφθεί την Μονή του Αγίου Σάββα που βρίσκεται πάνω από το λιμάνι. Θα θαυμάσει το μοναστήρι, θα προσκυνήσει τον άγιο Σάββα τον θαυματουργό και θα απολαύσει την μαγευτική θέα στο νησί.

A **definite must** for the guests of Kalymnos is to visit the Monastery of Agios Savvas located above the port. They will admire the monastery, will worship Saint Savva the Miracleworker and will enjoy the magnificent view of the island.

KARPAΘΟΣ. KARPATHOS

Το χωριό Όλυμπος είναι ένας οικισμός μοναδικός. Τα πολύχρωμα σπίτια σκαρφαλωμένα στο βουνό, τα περισσότερα με τον δικό τους ανεμόμυλο και φούρνο και οι φιλόξενοι κάτοικοι που ακόμη και μέχρι σήμερα φορούν τις παραδοσιακές ενδυμασίες και κρατούν αναλλοίωτα τα ίθι και έθιμα, δημιουργών ένα σκηνικό που σε ταξιδεύει πίσω στο χρόνο.

The village of Olympos is a unique settlement. The colorful houses perched on the mountain, most with their own windmill and oven and the hospitable inhabitants who even to this day wear the traditional clothing and keep the Customs and traditions inalterable, create a setting that takes you back in time.

1. Το Ενετικό Κάστρο των Γκουερίνι στην Αστυπάλαια.

The Venetian castle of Guerini in Astypalaia.

2. Η Μονή του Αγίου Σάββα στην Κάλυμνο.

The Monastery of Agios Savvas in Kalymnos.

3. Το χωριό Όλυμπος στην Κάρπαθο.

Olympos village in Karpathos.

4. Ο μεσαιωνικός οικισμός Μικρό Χωριό στην Τίλο

The medieval settlement Mikro Chorio in Tilos.

5. Το Γαλάζιο Σπήλαιο στο Καστελόριζο.

The Blue Cave in Kastelorizo.

6. Το Ασκληπειό στην Κω.

The Asklepieion in Kos island.

ΡΟΔΟΣ. RHODES

Μεσαιωνική Πόλη. Πρόκειται για μία από τις ωραιότερες μεσαιωνικές πόλεις της Μεσογείου και Μνημείο Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO από το 1988. Χρησιμοποιώντας μια από τις πόλεις που οδηγούν στο εσωτερικό της πόλης, ταξιδεύουμε αυτόματα πίσω στο χρόνο. Στενά δρομάκια, τείχη, μεσαιωνικές πλατείες με συντριβάνια, μιναρέδες, αλλά και βυζαντινές εκκλησίες, όλα δημιουργούν μια μοναδική ατμόσφαιρα, που δίνει την αίσθηση μιας άλλης εποχής.

The Medieval city is one of the most beautiful medieval cities in the Mediterranean and UNESCO world heritage center since 1988. Using one of the gates leading to the inner city, we automatically travel back to time. Narrow streets, walls, medieval public squares with fountains, minarets but also Byzantine churches, all create a unique atmosphere that gives the feeling of another era.

ΠΑΤΜΟΣ. PATMOS

Η καρδιά της Πάτμου χτυπά στη Χώρα με τα λευκά αιγαιοπλαγίτικα σπίτια και εκτείνεται γύρω από το βυζαντινό μοναστήρι του Αγίου Ιωάννη του Θεολόγου. Επισκεφτείτε το μοναστηριακό κάστρο, που υψώνεται επιβλητικά στην κορυφή του λόφου και δεσπόζει φυσικά και πνευματικά σ' όλο το νησί και φυσικά το σκευοφυλάκιο, όπου φυλάσσεται ένα μεγάλο μέρος από τα κειμήλια της Μονής.

The heart of Patmos beats in Chora with the white houses and extends around the Byzantine monastery of St. John the Theologian. Visit the monastery that looks like a castle and was built like a fortress, which rises imposingly on the top of the hill and dominates naturally and spiritually throughout the island and of course the sacristy, where many of the monastery's relics are kept. ●

1. Η Μεσαιωνική Πόλη στην Ρόδο.

The Medieval city of Rhodes.

2. Το μοναστήρι του Αγίου Ιωάννη του Θεολόγου στην Πάτμο.

The Byzantine monastery of St. John the Theologian in Patmos.



1



2

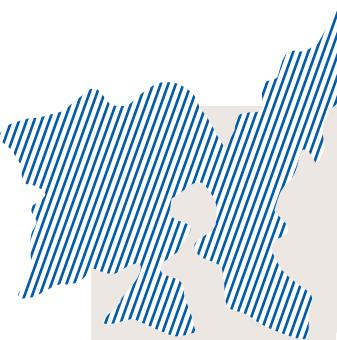


Όταν ο προορισμός είναι η υγεία, το ΙΑΣΩ δείχνει το δρόμο.

Το ΙΑΣΩ Γενική Κλινική είναι εδώ για να σε οδηγεί και να σε προστατεύει. Με ολοκληρωμένες και σύγχρονες υπηρεσίες υγείας. Με έμπειρο ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό και τεχνολογικά προηγμένο εξοπλισμό. Δίπλα σε κάθε σου ανάγκη.

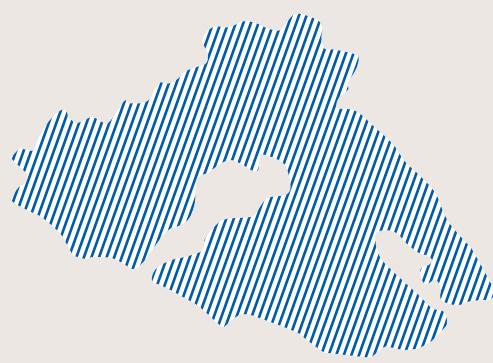
www.iaso.gr | omilosiaso group-iaso

Λεωφ. Κηφισίας 37-39 • 151 23 • Μαρούσι • Αττική • Τηλ.: 210 6184000 • Email: info@iaso.gr

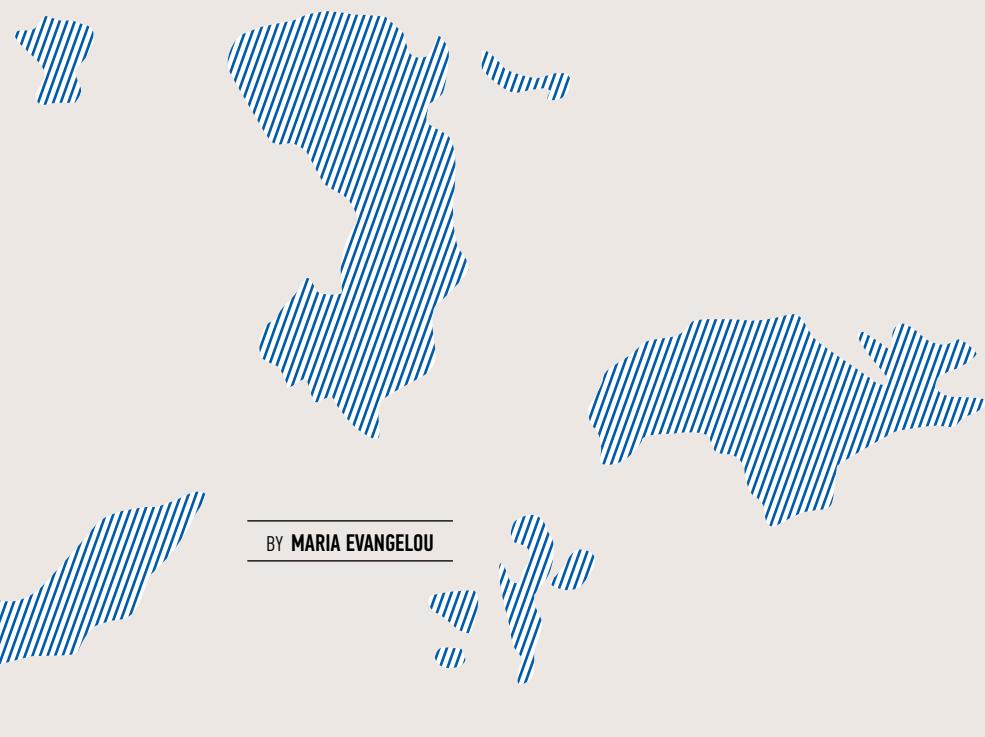


TRAVEL

THE HIDDEN
SECRETS
OF THE NORTH AEGEAN ISLANDS



ΤΑ ΝΗΣΙΑ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ
ΚΑΙ ΤΑ ΚΡΥΜΜΕΝΑ ΜΥΣΤΙΚΑ ΤΟΥΣ



BY MARIA EVANGELOU

ΤΟ ΦΥΣΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΟΙ ΕΝΑΛΛΑΓΕΣ ΤΟΥ ΤΟΠΙΟΥ,
ΚΑΝΟΥΝ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥΣ ΝΑ ΞΕΧΩΡΙΖΟΥΝ ΟΔΗΓΟΝΤΑΣ
ΤΟΝ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗ ΣΕ ΜΟΝΟΠΑΤΙΑ ΕΞΕΡΕΥΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΨΥΧΗΣ.

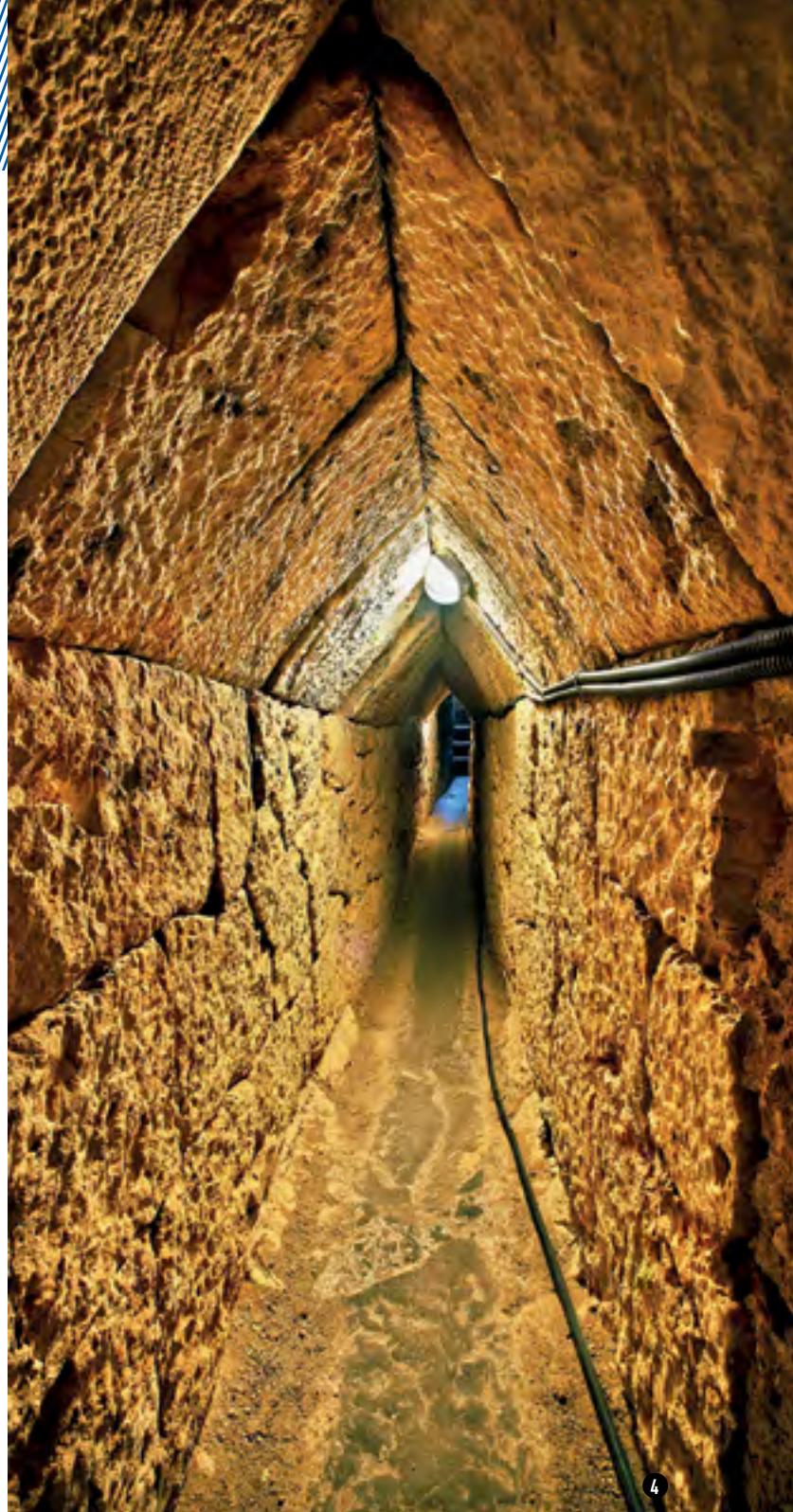
THE NATURAL ENVIRONMENT AND VARIETY OF SCENERY
MAKE THESE DESTINATIONS STAND OUT AND LEAD
VISITORS TO TRAILS FOR EXPLORATION AND RECREATION.



Ikaria

SECRETS

OF THE
NORTH AEGEAN
ISLANDS



1. Λήμνος. Βόρεια του Κατάλακκου, κοντά στην παραλία Γορμάτι, στις Αμμοθίνες της Λίμνου, έχεις την αίσθηση ότι βρίσκεται στην έρημο Σαχάρα.

Limnos. North of Katalakkos, near Gomati beach, at Ammoothines (sand dunes) of Limnos you have the feeling of being in the Sahara desert.

2/3. Λέσβος: Ενυπωιάζει με τις φυσικές εναλλαγές του τοπίου της. Από τους απέραντους ελαιώνες στα ανατολικά, μέχρι το σεληνιακό τοπίο και το απολιθωμένο δάσος στα δυτικά του νησιού.

Lesvos: it impresses with the natural alternations of its landscape. From the vast olive groves in the east to the lunar landscape and the Petrified Forest in the west of the island.

4. Σάμος: Ένας μοναδικός συνδυασμός βουνού και θάλασσας με πλούσια ιστορία και το αξεπέραστο θαύμα της μηχανικής, το Ευπαλίνιο Όρυγμα, μνημείο της Unesco.

Samos: a unique combination of mountain and sea with a rich history and the unsurpassed miracle of engineering, the Eupalinian Aqueduct, which is a UNESCO monument.



5



6



7

5. Άγιος Ευστράτιος: Ανακαλύψτε τις θαλάσσιες σπηλιές και τους ενδιαφέροντες γεωλογικούς σχηματισμούς κατά μήκος των ακτών του νησιού.

Agios Efstratios: Discover the sea caves and the interesting geological formations along the coast of the island.

6. Ηρωική Νίσος Ψαρών: Ένας παράδεισος για χαλαρές διακοπές και γαστριμαργικές απολαύσεις.

Heroic Psara Island: a paradise for relaxing holidays and culinary delights.

7/8/9. Χίος: Το νησί της μαστίχας, με τα εντυπωσιακά Μεσαιωνικά χωριά και τα αρχοντικά του Κάμπου.

Chios: the island of Mastic, with the impressive medieval villages and the Mansions Of Kámpos.



8

9

SECRETS

OF THE
NORTH AEGEAN
ISLANDS



1



3



4



2

1. Οινούσσες: Ένα σύμπλεγμα μικρών νησιών με τεράστια ναυτική δύναμη.
Oinousses: a cluster of small islands with huge naval power

2. Φουρνοί: Έχεις προσέξει το σχήμα του νησιού, θυμίζει αστακό;
Δεν είναι τυχαίο που εκεί μπορείς να απολαύσεις την καλύτερη αστακομακαρονάδα.

Fournoi: Have you noticed that the shape of the island resembles lobster?
And indeed, there is an abundance of lobsters in the surrounding sea.

3/4. Ικαρία: Η Ικαρία έχει το μεγαλύτερο προσδόκιμο ζωής στην Ελλάδα!
Αν θέλετε κι εσείς λοιπόν να ανακαλύψετε το μυστικό της μακροζωίας,
πετάξτε τα ρολόγια, χαλαρώστε και ακολουθήστε τους ξένοιαστους κατοίκους
σ' ένα από τα φημισμένα πανηγύρια.

Ikaria: has the longest life expectancy in Greece. So if you want to discover the secret of longevity, throw away your watch, relax and follow the carefree residents to one of the famous traditional festivals (panigiria).

LESVOS
LIMNOS
AGIOS EFSTRATIOS
CHIOS
PSARA
OINOUSSES
SAMOS
IKARIA
FOURNOI
THYMAINIA

LIMNOS

AGIOS EFSTRATIOS

LESHOS

PEARA

CHIOS

OINOUSSES

SAMOS

IKARIA

FOURNOI

THYMAINIA



visit.lesvos.gr chios.gr visit.samos.gr
tourismos@pvaligaiou.gov.gr

Off To

North Aegean Islands
for a different getaway



THE BEST WAVE
OF YOUR LIFE
IS STILL OUT
THERE



SPORTS TOURISM

Windsurf Hot Destinations

Karpathos Kos Paros
Naxos Rhodes

BY VICKY APOSTOLOPOULOU

ΠΟΛΛΑ ΝΗΣΙΑ ΣΤΟ ΑΙΓΑΙΟ προσφέρονται για WINDSURFING. Ο ΕΝΤΟΝΟΣ ΑΝΕΜΟΣ ΣΤΟ ΑΙΓΑΙΟ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ, ΕΙΔΙΚΑ ΤΙΣ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΕΣ ΩΡΕΣ, ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙ ΤΙΣ ΤΕΛΕΙΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΑΘΛΗΜΑ. ΕΔΩ ΣΑΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΥΜΕ ΜΕΡΙΚΑ ΑΠΟ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΝΗΣΙΑ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ ΓΙΑ WINDSURFING.

MANY ISLANDS IN THE AEGEAN ARE IDEAL FOR WINDSURFING. THE INTENSE WIND IN THE AEGEAN SEA IN SUMMER, ESPECIALLY IN THE AFTERNOON, CREATES THE PERFECT CONDITIONS FOR THIS SPORT. HERE WE RECOMMEND SOME OF THE BEST AEGEAN ISLANDS FOR WINDSURFING.

ΠΑΡΟΣ. PAROS

Αποτελεί έναν από τους πιο διάσημους προορισμούς για windsurfing, παγκοσμίως! Τα θαλάσσια περάσματα μεταξύ Πάρου-Νάξου και Πάρου-Αντιπάρου την καθιστούν Νο 1 προορισμό. Σάντα Μαρία, Χρυσή Ακτή, Τσουκαλία, Κολυμπήθρες, Νέα Χρυσή Ακτή (Τσερδάκια) όπου φιλοξενούσε το παγκόσμιο πρωτάθλημα windsurfing και η Πούντα (απέναντι από την Αντίπαρο) είναι ιδανικές για τους λάτρεις του σπορ. Κάθε παραλία έχει το δικό της βαθμό δυσκολίας που βέβαια αλλάζει ανάλογα τους ανέμους που πνέουν στην περιοχή.

It is one of the most famous windsurfing destinations in the world! The sea passages between Paros-Naxos and Paros-Antiparos make it the number one destination. Santa Maria, Chrissi Akti, Tsoukalia, Kolymbithres, Nea Chrissi Akti (Tserdakia) where the World windsurfing Championship was hosted and Punta (opposite Antiparos) are ideal for windsurf enthusiasts. Every beach has its own degree of difficulty that of course changes depending on the winds that blow in the area. ●



ΤΑ ΘΑΛΑΣΣΙΝΑ
ΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΥ
ΠΑΡΟΥ-ΝΑΞΟΥ ΚΑΙ
ΠΑΡΟΥ-ΑΝΤΙΠΑΡΟΥ
ΚΑΝΟΥΝ ΑΥΤΑ ΤΑ ΔΥΟ
ΝΗΣΙΑ ΝΟ 1 ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ
ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΑΤΡΕΙΣ ΤΟΥ
WINDSURFING.
**THE SEA PASSAGES
BETWEEN PAROS-
NAXOS AND PAROS-
ANTIPAROS MAKE THESE
TWO ISLANDS NO 1
DESTINATION FOR THE
FANS OF WINDSURFING.**

ΝΑΞΟΣ. NAXOS

Οι παραλίες της Νάξου προσφέρονται για το συγκεκριμένο άθλημα, όποιο κι αν είναι το επίπεδο σας, (αρχάριοι, προχωρημένοι, δεξιοτέχνες), καθώς επίσης κι όποια κατηγορία κι αν προτιμάτε(slalom/speed, wave, freestyle, free-ride). Οι παραλίες του Αμμίτη, Άν Γιώργη (για βόρειους ανέμους – μελτέμι) και της Αγιασσού (για νότιους ανέμους) προσφέρονται για wave. Η λιμνοθάλασσα (lagoon) του Άν Γιώργη, με τα ήσυχα και ρηχά νερά της, είναι ιδανική για να κάνει κάποιος τα πρώτα του βήματα στον κόσμο του windsurf, αλλά και για τους λάτρεις του speed/slalom και του freestyle. Τέλος η Μικρή Βίγλα αποτελεί τόπο συνάντησης για τους λάτρεις του windsurf από όλο τον κόσμο.

The beaches of Naxos are suitable for this sport, whatever your level is (beginners, advanced, skilled), as well as any category you prefer(slalom / speed, wave, freestyle, free-ride). The beaches of Ammitis, Agios Georgios (for north winds - meltemi) and Agiassos (for south winds) are offered for waves. The lagoon of Ai.Giorgis, with its calm and shallow waters, are ideal for taking your first steps in the vast world of windsurfing, but also for the lovers of speed / slalom and freestyle. Finally, Mikri Vigla is a meeting place for windsurfing enthusiasts from all over the world. ●



Παντοπωλείο arsenis



Fresh, nutritious and fine products from Paros and all over the world.
“Arsenis” grocery stores combine delicatessen with traditional products.

We supply Paros and Antiparos with fruits and vegetables of our own production, in organic crops. For a healthier and enjoyable diet!



Parikia Grocery

T. +30 22840 26477
ktimaarseni@gmail.com
Winter Hours:
Daily 08:00 – 20:00
Summer Hours:
Daily 08:00 – 23:00

Naousa Grocery

T. +30 2284 055017
ktimaarseni@gmail.com
Winter Hours:
Daily 08:00 – 20:00
Summer Hours:
Daily 08:00 – 21:00

Wholesale

Kampos Naousa
T. +30 2284 055015
arsenisfresh@gmail.com
Ordering Hours:
24 hours
Winter Hours:
08:00 – 14:00
Summer Hours:
06:00 – 15:00

Estate Paros

T. +30 6932 331810
(Arsenis)
ktimaarseni@gmail.com
Hours:
Upon request

ΚΩΣ. KOS

Το νησί θεωρείται ιδανικό για το συγκεκριμένο σπορ ειδικά από Μάιο μέχρι Οκτώβριο. Το σημείο στο Ψαλίδι, που είναι γνωστό ως το πιο «σκληρό» στο νησί, είναι τέλειο για του πιο προχωρημένους. Για τους αρχάριους η καλύτερη ώρα είναι το πρωί, που οι άνεμοι είναι ακόμα ελαφριοί. Αν φάχνετε για λιγότερο δύσκολες συνθήκες, επισκεφτείτε το Μαστιχάρι. Η περιοχή διαθέτει και αυτή μια μακριά, αμφώδη παραλία και ο απαλότερος άνεμος ταιριάζει σε αρχάριους και μέσου επιπέδου surfers.

The island is considered ideal for this sport especially the period May through October. The spot in Psalidi, which is known as the "hardest" on the island, is perfect for the more advanced. For beginners the best time is in the morning, when winds are still light. If you are looking for less difficult conditions, visit Mastichari. The area also has a long, sandy beach and the gentle wind suits beginners and mid-level surfers. ●

ΤΑ ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ
ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ ΔΗΜΟΦΙΛΗ
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ ΓΙΑ
ΟΣΟΥΣ ΛΑΤΡΕΥΟΥΝ
ΤΑ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΣΠΟΡ.
ΚΩΣ ΚΑΙ ΚΑΡΠΑΘΟΣ
ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΝ
ΞΑΙΡΕΤΙΚΕΣ
ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΤΟΣΟ ΣΕ
ΑΡΧΑΡΙΟΥΣ, ΟΣΟ ΚΑΙ
ΣΕ ΕΜΠΕΙΡΟΥΣ ΛΑΤΡΕΙΣ
ΤΟΥ WINDSURFING.
**THE DODECANESE IS A
POPULAR DESTINATION
FOR THOSE WHO LOVE
WATER SPORTS. KOS
AND KARPATHOS OFFER
EXCELLENT CONDITIONS
FOR BOTH BEGINNERS
AND EXPERIENCED
WINDSURFING
ENTHUSIASTS.**



ΚΑΡΠΑΘΟΣ. KARPATHOS

Η Κάρπαθος, και ειδικότερα οι παραλίες στην περιοχή του Αφιάρτη θα χαρίσουν απίστευτες εμπειρίες, τόσο σε αρχάριους, όσο και σε έμπειρους λάτρεις του windsurfing. Ο Μακρύς Γιαλός, ευρύτερα γνωστός, και ως «Chicken bay» είναι ένας ρηχός εξαιρετικά προστατευμένος κόλπος που αποτελεί το τέλειο μέρος για αρχάριους. Το Βαλιά ή «Gun Bay» είναι ο μεγαλύτερος κόλπος που αναπτύσσει ένα άγριο κύμα μέχρι ένα μέτρο και θεωρείται ιδανικός για τους πιο έμπειρους. Τέλος η Βαθά, γνωστή στους απανταχού windsurfers ως «Devils Bay», είναι ο όρμος με τους ισχυρότερους ανέμους, που συνδυάζονται με επίπεδα νερά, για αυτό κι έχει γίνει το σημείο των four speed-surfing World Championships.

Karpathos, and especially the beaches in the area of Afarti will offer incredible experiences, both for beginners and experienced fans of windsurfing. Makris Gialos, more commonly known as "Chicken bay" is a shallow, highly protected bay that makes the perfect place for beginners. Valia is the largest bay that develops waves up to one meter and is considered ideal for the most experienced. Finally Vatha, known to windsurfers all over as "Devils Bay", is the bay with the strongest winds, combined with flat waters, this is why it has become the point of four speed-surfing World Championships. ●



The nature inspires art

JKG
living s.a.

**ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ &
ΟΙΚΙΑΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

ΒΙ.ΠΑ. Μαρκοπούλου, Θέση Ντοροβάτεζα Τ.Κ 19003, Τ.Θ. 61
Τ: 22990 41240 | F: 22990 41281 | E: jkg@otenet.gr | www.jkg-living.gr

Hot Destinations

ΡΟΔΟΣ. RHODES

Το Πρασονήσι της Ρόδου είναι ο αγαπημένος προορισμός όσων ασχολούνται με το windsurfing. Συνδέεται με την υπόλοιπη στεριά με μια στενή λωρίδα άμμου, μήκους σχεδόν 500 μέτρων, που τον κειμώνα την σκεπάζουν τα κύματα! Οι κόλποι που σχηματίζονται στις δύο πλευρές της λωρίδας, εξασφαλίζουν στον επισκέπτη πάντοτε μια φουρτουνιασμένη θάλασσα και μια γαλάνια. Αυτοί οι δυο παράγοντες επιτρέπουν στους αθλητές να εξασκούνται την ίδια στιγμή σε διαφορετικές συνθήκες θαλάσσης. Ειδικά, το δυνατό και σταθερό μελτέμι, είναι αυτό που προσελκύει αθλητές που ασχολούνται με το windsurfing.. Ο Θεολόγος, η Ιαλυσός, η Ιξιά και το Παραδείσι είναι επίσης πολύ καλές επιλογές με μια σειρά από κλαμπ windsurfing που προσφέρουν μαθήματα για όλες τις ηλικίες.



Η ΡΟΔΟΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΠΙΟ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ
ΠΡΟΟΡΙΣΜΩΝ ΓΙΑ
WINDSURFERS.
**RHODES IS ONE
OF THE MOST
IMPORTANT EUROPEAN
DESTINATIONS FOR
WINDSURFERS.**

Prasonisi of Rhodes is the favorite destination of those who deal with windsurfing. It is connected to the rest of the mainland by a narrow strip of sand, almost 500 meters long, which in winter is covered by the waves!

The bays formed on the two sides of the strip, ensure that the visitor will always have a stormy sea and a serene one. These two factors allow athletes to practice in different sea conditions at the same time. Especially, the strong and constant meltemi, is what attracts athletes who are engaged in windsurfing. Theologos, Ialyssos, Ixia and Paradisi are also very good options with a number of windsurfing clubs offering lessons for all ages. ●



SW



υρυπΑ Ερόps
THE BAR



Kάθε σημείο του υπέροχου Upupa Erops The Bar θα μπορούσε να αποτελεί το σκηνικό κάποιας κινηματογραφικής ταινίας. Φοβερή ατμοσφαιρική μπάρα, αυλή πανέμορφη και χρωματιστή, σαν σκηνή από γαλλική κομεντί, πεζόδρομος ολάνθιστος, που σου ανοίγει την καρδιά. Σε αυτό τον απόλυτα προσεγμένο και καλαίσθητο χώρο, κάθε ώρα της ημέρας έχει τη δική της ομορφιά. Το Upupa Erops The Bar (που έχει πάρει το όνομά του από την επιστημονική ονομασία του τσαλαπετεινού) ανοίγει από τις 10 το πρωί και είναι ιδανική επιλογή είτε για καφέ είτε για brunch, το οποίο σερβίρεται έως τις 18:00. Η κουζίνα του, η οποία σερβίρει μέχρι τη μία μετά τα μεσάνυχτα, κινείται στη λογική του comfort food, με κάποια κυρίως πιάτα αλλά και επιλογές από finger food, που είναι ιδανικά τόσο για lunch όσο και για βραδινό γεύμα. Εξίσου ενδιαφέροντα είναι και τα βράδια, με DJs να επιλέγουν καθημερινά ωραίες afro, jazz και soul μουσικές και το μπαρ να ετοιμάζει πραγματικά εμπνευσμένα κокτέιλ. Extra tip: Να δοκιμάσετε κάποιο από τα τρία αναψυκτικά -φοβερά όλα τους- που ετοιμάζονται εδώ, στο Upupa Erops The Bar.

**ΜΕ ΧΡΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΡΩΜΑΤΑ
ΠΟΥ ΣΟΥ ΑΝΟΙΓΟΥΝ
ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ.**

**WITH COLOURS AND AROMAS
THAT WILL TOUCH YOUR HEART.**

Every corner of the magnificent Upupa Erops The Bar could be the setting for a film. A great atmospheric bar, a beautiful and colourful courtyard, like a scene from a French comedy, a blooming pedestrian walkway that touches your heart. In this perfectly polished and elegant space, every hour of the day has its own beauty. Upupa Erops The Bar (named after the scientific name of the bird hoopoe) opens from 10 am and is ideal for coffee or brunch, which is served until 6 pm. Its kitchen, which serves until after midnight, follows the comfort food style, with some main dishes and finger food options that are ideal for both lunch and dinner. The evenings are just as interesting, with DJs selecting great afro, jazz and soul music daily and the bar preparing truly inspiring cocktails. Extra tip: try one of the three refreshments -all of them great- prepared here at Upupa Erops The Bar.

Αλκμήνης 7, Αθήνα 118 54, **tel.:** 212105 5214,
Fb: upupaeopsthebar2016, **Insta:** upupaerops_thebar
7 Alkmenis Street, Athens 118 54, **tel.:** +30212105 5214,
Fb: upupaeopsthebar2016, **Insta:** upupaerops_thebar



ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Περιβαλλοντική απόΔραση Attica Group

ΓΙΑ ΕΝΑ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΣΗΜΕΡΑ ΚΙ ΕΝΑ ΑΚΟΜΗ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΑΥΡΙΟ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ENVIRONMENTAL INITIATIVE OF ATTICA GROUP FOR A BETTER TODAY
AND AN EVEN BETTER TOMORROW FOR ALL OF US



SAILING TOGETHER TO THE
SUSTAINABLE SIDE OF LIFE



PHOTOS BY  Aegean

ΤΟ ΘΑΛΑΣΣΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ έχει καθοριστικό ρόλο στην ισορροπία του πλανήτη. Αποτελεί ομως και βασικό παραγόντα για την κοινωνική και οικονομική ευημερία αμετρήτων παρακτικών κοινοτήτων. Είναι αναγκαίο λοιπόν να γίνει αντιληπτή η σημασία που έχει η προστασία των θαλασσών μας για τα οικοζυγάματα, την οικονομία και την κοινωνία μας.

THE MARINE ENVIRONMENT HAS A KEY ROLE IN THE BALANCE OF OUR PLANET. IT IS ALSO A KEY FACTOR FOR THE SOCIAL AND ECONOMIC PROSPERITY OF COUNTLESS COASTAL COMMUNITIES. IT IS THEREFORE NECESSARY TO BE PERCEIVED THE IMPORTANCE OF THE QUALITY OF THE MARINE ENVIRONMENT FOR ECOSYSTEMS, CLIMATE, THE ECONOMY AND SOCIETY.



Στο πλαίσιο του προγράμματος Υπευθυνότητας της Attica Group “ΠΛΕΟΥΜΕ ΜΑΖΙ” ολοκληρώθηκαν οι πρώτες τρεις από μία σειρά δράσεων που θα ακολουθήσουν για την απορρύπανση των βυθών και την προστασία της θαλάσσιας ζωής των νησιών μας σε συνεργασία με την Aegean Rebreath.

Στόχος του προγράμματος της Attica Group είναι να εμφυσούσει την αξία της εθελοντικής προσφοράς στους εργαζομένους της, να καλλιεργήσει το πνεύμα συνεργασίας και να ενασθυτοποιήσει περαιτέρω τις τοπικές κοινωνίες στις οποίες δραστηριοποιείται, σε θέματα προστασίας του θαλασσίου περιβάλλοντος, στην κυκλική οικονομία και στη βιώσιμη ανάπτυξη για ένα καλύτερο σήμερα και ένα ακόμη καλύτερο αύριο για όλους μας. Ο πρώτος σταθμός των περιβαλλοντικών αποδράσεων ήταν η Νάξος, όπου το Σάββατο 13 και την Κυριακή 14 Νοεμβρίου 2021, οι 31 εθελοντές- εργαζόμενοι του Ομίλου, μαζί με τους 29 εθελοντές της Aegean Rebreath και του Συλλόγου «Προστασίας Άγριας Ζωής Νάξου» σε συνεργασία με το Δήμο Νάξου και τη συμμετοχή νησιωτών και ομάδας του Σώματος Ελληνίδων Οδηγών της Νάξου, συνέλλεξαν και ταξινόμισαν 2.811 ανακυκλώσιμα προϊόντα καθημερινής χρήσης, 5,5 σάκους με πλαστικές σακούλες, 1 σάκο με σχοινιά και 40 κιλά δίχτυα από τον παράκτιο καθαρισμό της παραλίας Λαγκούνα και από τον βυθό του αλιευτικού καταφυγίου στη Χώρα της Νάξου.

Ο δεύτερος σταθμός ήταν η Κως, όπου το Σάββατο 16 Απριλίου 2022 οι 45 εθελοντές- εργαζόμενοι του Ομίλου μαζί με τους 25 εθελοντές της Aegean Rebreath και της Mn Kybernetiki Οργάνωσης «ΝΙΣΥΡΙΟΣ», σε συνεργασία



ΠΟΔΗΛΑΤΑ, ΠΟΛΛΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ, ΒΥΘΙΣΜΕΝΕΣ ΒΑΡΚΕΣ, ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ, ΚΑΒΟΙ, ΔΙΧΤΥΑ, ΚΑΡΕΚΛΕΣ, ΜΠΟΥΚΑΛΙΑ ΉΤΑΝ ΜΕΡΙΚΑ ΑΠΟ ΤΑ ΕΥΡΗΜΑΤΑ ΤΗΣ «ΨΑΡΙΑΣ» ΤΩΝ ΕΘΕΛΟΝΤΩΝ ΔΥΤΩΝ ΣΤΟΥΣ ΒΥΘΟΥΣ ΤΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ.

BICYCLES, MANY CAR TIRES, SUNKEN BOATS, LICENSE PLATES, CABLES, NETS, CHAIRS, BOTTLES WERE SOME OF THE FINDINGS OF VOLUNTEER DIVERS AT THE BOTTOM OF THE PORTS.

In the context of Attica Group's “SAILING TOGETHER” responsibility programme, and with the goal of encouraging its human resources to participate more in social and environmental activities, completed the first of a forthcoming series of actions to decontaminate the seabed and protect our islands' marine life, in partnership with Aegean Rebreath. The aim of the programme is to instil the value of volunteering in Attica Group's employees, to get closer to the local communities in which it operates, and to contribute to environmental protection, circular economy and the sustainable development of our islands for a better today and an even better tomorrow for all of us. Attica Group's series of environmental initiatives started in Naxos, where, on Saturday and Sunday, 13 and 14 November 2021, 31 of Attica Group's employee-volunteers, together with Aegean Rebreath's 29 volunteers and the “Naxos Wildlife Protection” Association – in collaboration with the Municipality of Naxos and with the participation of islanders and a group from the Naxos Branch of the Greek Girl-Guides Association – collected and classified 2,811 recyclable items of everyday use, including 5.5 sacks of plastic bags, 1 sack of rope and 40 kilos of nets, from the cleaning of Laguna beach and the seabed of the fishing shelter at Naxos Town.

The next destination was the island of Kos. On Saturday, 16th of April 2022, 45 of Attica Group's employees, 25 volunteers of Aegean Rebreath and of the NGO “NISYRIOS”, in collaboration with the Municipality of Kos and Kos Port Authority, worked in Psalidi beach and in the marina next to the Port of Kos.

**ΠΡΩΤΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ
FIRST STOP
ΝΑΞΟΣ/ΝΑΞΟΣ**

ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΑΝ / THEY PARTICIPATED

31 εθελοντές εργαζόμενοί του Ομίλου + **29** εθελοντές της Aegean Rebreath



ΣΥΝΕΛΛΕΞΑΝ / COLLECTED

| | | | |
|---|--|---|--|
| 2.811 ανακυκλώσιμα υλικά recyclable items | 5,5 σάκους με πλαστικές σακούλες sacks of plastic bags | 1 σάκος με σχοινιά sack of rope | 40 κιλά δίχτυα kilos of nets |
|---|--|---|--|

**ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ
SECOND STOP
ΚΩΣ/ΚΟΣ**

ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΑΝ / THEY PARTICIPATED

45 εθελοντές εργαζόμενοί του Ομίλου + **25** εθελοντές της Aegean Rebreath

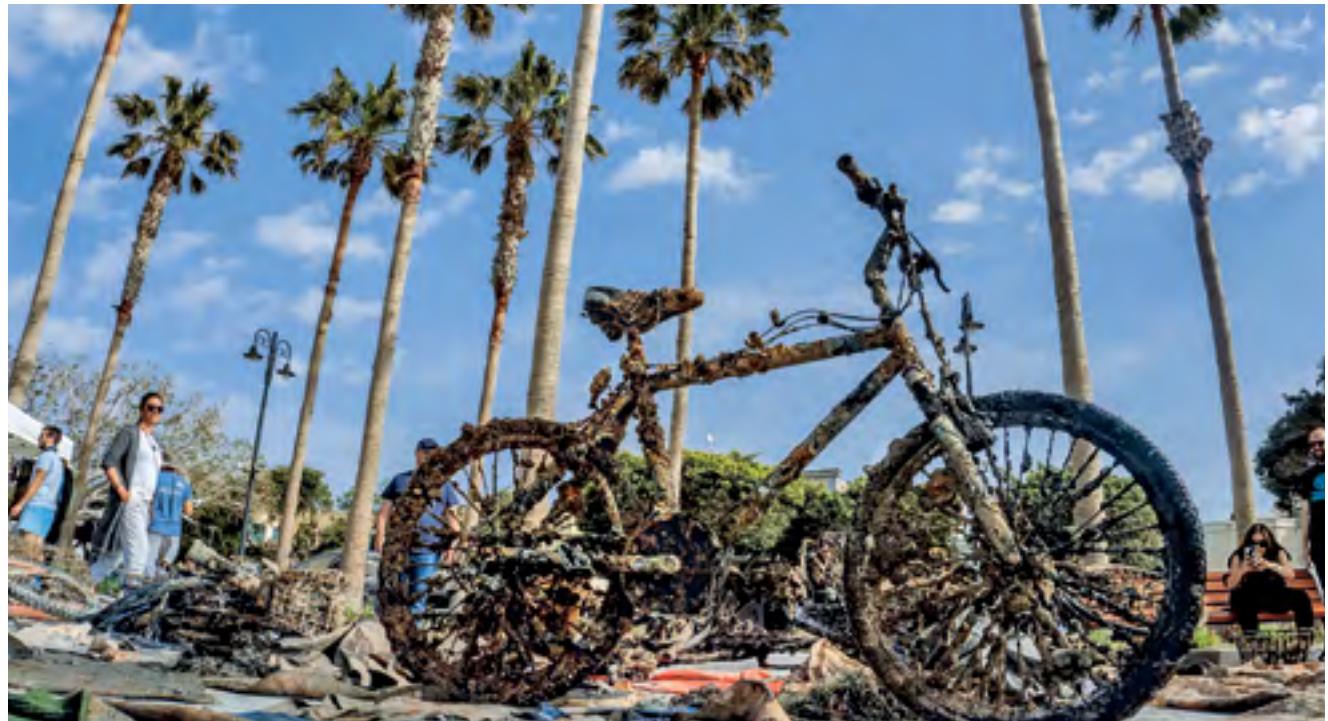


ΣΥΝΕΛΛΕΞΑΝ / COLLECTED

| | | | |
|---|---|--|-----------------------------|
| 2.389 ανακυκλώσιμα υλικά recyclable items | 5,5 σάκους με διάφορα πλαστικά sacks with plastic materials | 1,5 σάκος με αφρώδες υλικό sack of foam material | 11 ποδήλατα bicycles |
| | | | 1 βάρκα 4μ. boat 4m. |
| | | | 50 ρόδες tyres |

ENVIRONMENT

INITIATIVE OF ATTICA GROUP OF ATTICA GROUP



ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΠΟΔΡΑΣΗ ATTICA GROUP / ENVIRONMENTAL INITIATIVE OF ATTICA GROUP

με τον Δήμο Κω & το Λιμενικό Ταμείο Κω εργάστηκαν συντονισμένα και αποτελεσματικά, για την απομάκρυνση απορριμμάτων και την μείωση της περιβαλλοντικής επιβάρυνσης στην παραλία Ψαλίδι και στην μαρίνα πλησίον του ενετικού κάστρου Νερατζιώτισσας.

Κατά τη διάρκεια της συγκεκριμένης δράσης οι εθελοντές συνέλεξαν από το βυθό και ταξινόμισαν 2.389 διάφορα ανακυκλώσιμα αντικείμενα, 50 ρόδες και σαμπρέλες, 1 βάρκα μάκους 4μ, 1 κάδο ανακύκλωσης, 11 ποδήλατα, 1,5 σάκο με αφρώδες υλικό και 5,5 σάκους με διάφορα πλαστικά υλικά. Ο όγκος των υλικών που συλλέχθηκαν σε μία μόνο ημέρα ήταν εντυπωσιακά μεγάλος και εγείρει προβληματισμό.

Με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος πραγματοποιήθηκε η τρίτη δράση στην Σαντορίνη. Κατά την διάρκεια του Σαββατοκύριακου 04-05/06/2022 οι 6 εθελοντές εργαζόμενοι του Ομίλου, μαζί με 22 εθελοντές δύτες της Aegean Rebreath και σε συνεργασία με το Λιμενικό Ταμείο Σαντορίνης, με πολύ επιμονή, υπομονή και εντατικές προσπάθειες στα σκοτεινά νερά του Αλιευτικού καταφυγίου Βλυχάδας, ανέσυραν 834 πλαστικά τεμάχια, 39 ρόδες και σαμπρέλες, 495 μεταλλικά αντικείμενα, 71 υφασμάτινα, 7 γυάλινα και 5,5 σάκους με διάφορα πλαστικά υλικά. Κατά τη διάρκεια της απόδρασης στην Σαντορίνη πραγματοποιήθηκε εκπαιδευτική ενημέρωση από την Attica Group και την Aegean Rebreath σε παιδιά από το 1ο Σύστημα Προσκόπων Θήρας και τον Ναυτικό Όμιλο Θήρας. Επίσης παρακολούθησαν εργαστήριο ανακύκλωσης πλαστικού από την ομάδα Athens Makerspace. Η επόμενη προγραμματισμένη δράση για το 2022 θα γίνει στην Πάρο στις 17 και 18 Σεπτεμβρίου. ●

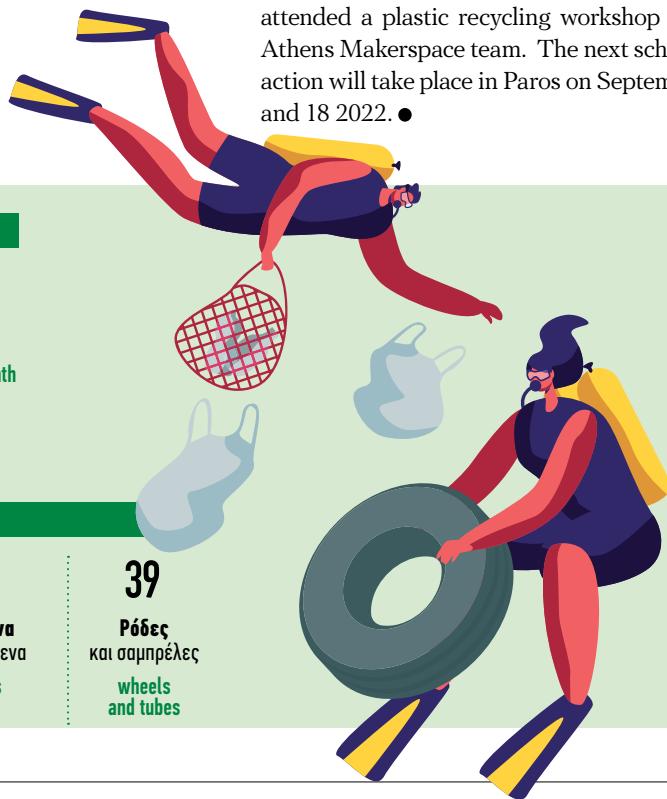


Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ
ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΣΥΝΕΧΙΖΕΙ ΔΥΣΤΥΧΩΣ
ΝΑ ΑΥΞΑΝΕΤΑΙ ΡΑΓΔΑΙΑ
ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ
ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ, ΕΩΣ ΤΟ 2050,
ΤΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΣΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΕΣ
ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ
ΑΠΟ ΤΑ ΨΑΡΙΑ

THE DESTRUCTION OF THE
MARINE ENVIRONMENT
UNFORTUNATELY
CONTINUES TO INCREASE
RAPIDLY AND IN
ACCORDANCE WITH THE
FORECASTS, BY 2050,
PLASTIC IN THE SEAS WILL
BE MORE FROM FISH

During the action, the volunteer divers collected from the seabed: 2.389 recyclable items, 50 tyres and inner tubes, 1 boat 4m long, 1 recycle bin, 11 bicycles, 1,5 sacks of foam material and 5,5 sacks of diverse plastic materials. The volume of the materials collected in one day was disconcerting.

On the occasion of World Environment Day, the third action took place in Santorini. During the weekend 04-05/06/2022, 6 of Attica Group's employee-volunteers, together with Aegean Rebreath's 22 volunteer divers, in collaboration with the Port Authority of Santorini, with great perseverance, patience, and intensive efforts in the dark waters of the Vlychada fishing shelter, collected 834 plastic pieces, 39 wheels and tubes, 495 metal objects, 71 fabric, 7 glass and 5,5 bags with various plastic materials. During this action in Santorini, an educational briefing was held by the Attica Group and Aegean Rebreath to children from the 1st Scout system of Thera and the Thera Nautical Club. They also attended a plastic recycling workshop by the Athens Makerspace team. The next scheduled action will take place in Paros on September 17 and 18 2022. ●



ΤΡΙΤΟΣ
ΣΤΑΘΜΟΣ
THIRD STOP
ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ
SANTORINI

ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΑΝ / THEY PARTICIPATED

6 εθελοντές
εργαζόμενοι
του Ομίλου
Attica Group's employees

+ 22 εθελοντές
της Aegean
Rebreath
volunteers of Aegean Rebreath

AEGEAN
rebreath

ΣΥΝΕΛΛΕΞΑΝ / COLLECTED

834
πλαστικά
τεμάχια
plastic pieces

71
γυαλιά
αντικείμενα
fabric

5,5
σάκους με
διάφορα πλαστικά
bags with various
plastic materials

7
γυάλινα
αντικείμενα
glass

39
ρόδες
και σαμπρέλες
wheels
and tubes



In South Evia in a place named Perivolla, lies, Levantes olive groves, filled with olive trees, vines and fabulous fragrant wild lavender bushes.


LEVANTES[®]
FAMILY FARM
FROM OUR FAMILY
TO YOURS

Our family cultivate with abundant love these precious olive trees, always with bio methods, and produce excellent extra olive oils, that according the olive variety are packaged into different colorful bottles





FÖRGNOMI



ONE GROUP, 4 COUNTRIES, 60 UNIQUE DESTINATIONS

SUPERFAST FERRIES • BLUE STAR FERRIES • HELLENIC SEAWAYS • AFRICA MOROCCO LINK

ATTICA GROUP, a Greek shipping Group, operates a fleet of 32 modern and technologically advanced vessels with an international presence, offering high quality transportation services for passengers, vehicles and trucks. A Group pioneer in passenger shipping with activities that operate for the benefit of partners and local communities and which reduce the environmental footprint creating added value for shareholders and employees.

Attica Group is the largest Group in its sector in Greece, the third largest in the Mediterranean and among the ten largest in Europe, investing continuously in the future.

Because leading is a course that never ends.



www.superfast.com



www.bluestarferries.com

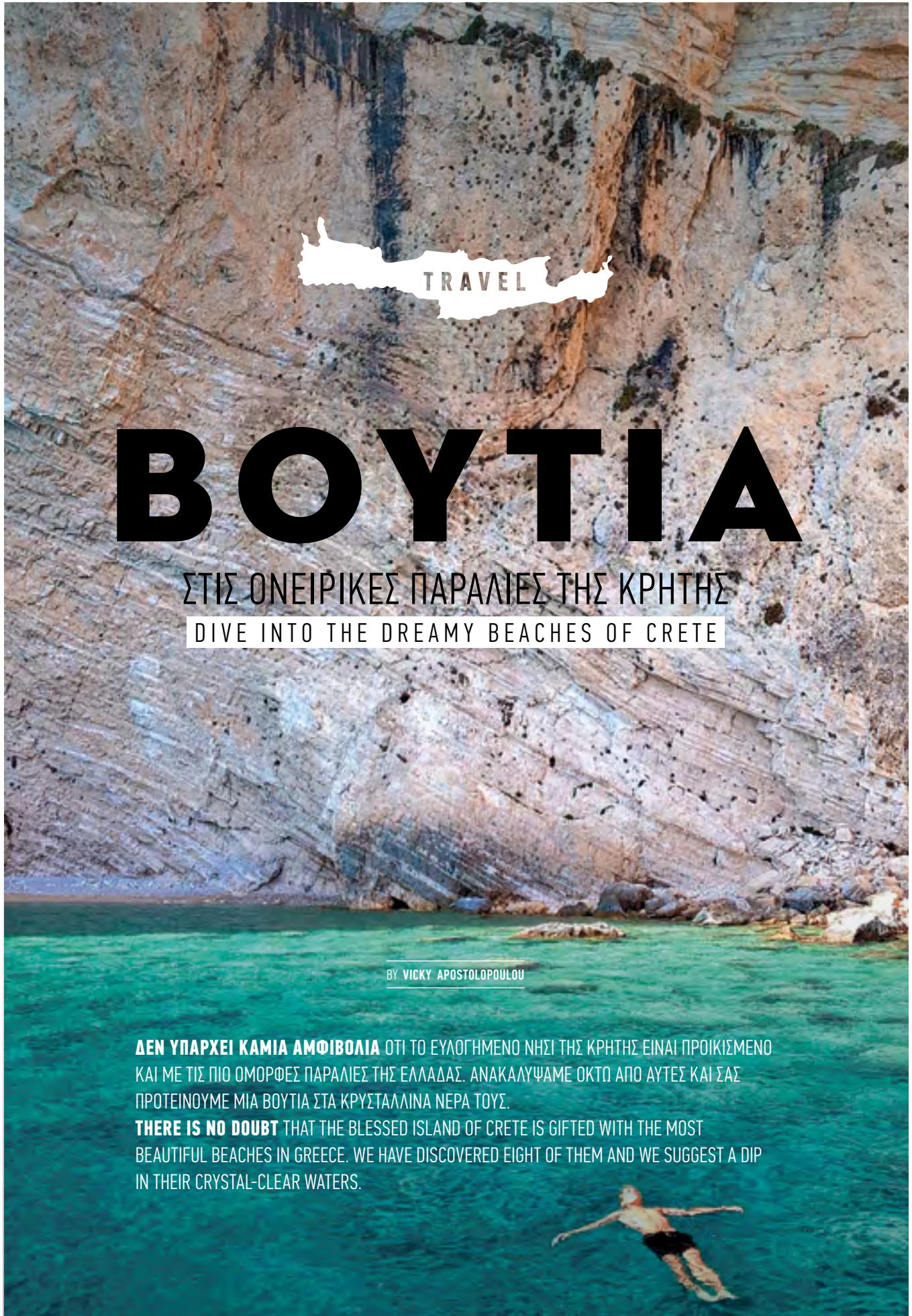


www.hsw.gr



www.aml.ma

www.attica-group.com



BOYTIA

ΣΤΙΣ ΟΝΕΙΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΛΙΕΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

DIVE INTO THE DREAMY BEACHES OF CRETE

BY VICKY APOSTOLOPOULOU

ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ Ότι το ευλόγημένο νησί της Κρήτης είναι προκισμένο και με τις πιο ομορφες παραλιες της Ελλάδας. Ανακαλύψαμε οκτώ από αυτές και σας προτείνουμε μια boytia στα κρυσταλλινά νερά τους.

THERE IS NO DOUBT THAT THE BLESSED ISLAND OF CRETE IS GIFTED WITH THE MOST BEAUTIFUL BEACHES IN GREECE. WE HAVE DISCOVERED EIGHT OF THEM AND WE SUGGEST A DIP IN THEIR CRYSTAL-CLEAR WATERS.





ΜΠΑΛΟΣ. BALOS

ΜΠΑΛΟΣ. BALOS

Θεωρείται από τις πιο όμορφες παραλίες της Κρήτης και σίγουρα είναι η πιο πολυυφωτογραφημένη. Πρόκειται ουσιαστικά για μια λιμνοθάλασσα που βρίσκεται ανάμεσα στη χερσόνησο της Γραμβούσας και τη βραχώδη χερσόνησο Τηγάνι. Λευκή, ψυλή άμμος και αβαθή γαλαζοπράσινα νερά θυμίζουν τοπίο εξωτικών προορισμών. Η λιμνοθάλασσα και η γύρω περιοχή είναι ενταγμένες στο δίκτυο Natura 2000, με οπάνια είδη χλωρίδας και πανίδας.

It is considered one of the most beautiful beaches of Crete and is definitely the most photographed. It is essentially a lagoon located between the peninsula of Gramvousa and the rocky peninsula of Tigani. White, fine sand and shallow turquoise waters reminiscent of a landscape of exotic destinations. The lagoon and the surrounding area are included in the Natura 2000 network, with rare species of flora and fauna. ●





2

ΑΓΙΟΦΑΡΑΓΓΟ. AGIOFARAGO

Το Αγιοφάραγγο είναι ένα εκπληκτικό μικρό φαράγγι νότια από τα Μάταλα. Η ονομασία του οφείλεται στους τρακόσιους ερημίτες που σύμφωνα με το θρύλο ζούσαν πριν από αιώνες στις σπηλιές του φαραγγιού.

Αφού διασχίσετε το φαράγγι, θαυμάζοντας την σπάνια ομορφιά του, θα καταλήξετε σε μια από τις πιο όμορφες παραλίες της Κρήτης.

Κρυστάλλινα γαλάζια νερά και τεράστια βράχια που αγκαλιάζουν την παραλία δημιουργούν ένα μοναδικό τοπίο.

Agiofarago is an amazing small gorge south of Matala. The name is due to the three hundred hermits who, according to legend, lived before centuries in the caves of the gorge. After crossing the gorge, admiring its rare beauty, you will end up in one of the most beautiful beaches of Crete. Crystal blue waters and huge rocks that embrace the beach create a unique landscape. ●

3

ΣΕΪΤΑΝ ΛΙΜΑΝΙΑ. SEITAN PORTS

Λένε ότι μια φωτογραφία είναι 1000 λέξεις, όμως στην περίπτωση αυτή μόνο αν κάποιος επισκεφθεί την περιοχή θα καταλάβει την ομορφιά της. Βρίσκεται στην ανατολική πλευρά του Ακρωτηρίου, 20 χλμ. από την πόλη των Χανίων.

Το όνομα της, Σεϊτάν, στα Τούρκικα σημαίνει διάβολος, δηλαδή Λιμάνι του Διαβόλου. Πήρε το όνομα αυτό εξαιτίας των δυνατών θαλάσσιων ρευμάτων που υπάρχουν στην περιοχή.

Όμως στην πραγματικότητα πρόκειται για ένα μαγευτικό μέρος. Κάθετοι, άγριοι βράχοι ξεχύνονται μέσα στη θάλασσα και δημιουργούν τρεις πανέμορφους όρμους με γαλαζοπράσινα νερά. Στο βορειότερο κόλπο σχηματίζεται η μικρή, πανέμορφη παραλία του Στεφάνου με άμμο, χαλίκι και τυρκουάζ νερά, ένα σκηνικό παραδεισένιο που θα σας συναρπάσει.

ΣΕΪΤΑΝ ΛΙΜΑΝΙΑ. SEITAN PORTS

They say a picture is worth 1000 words, yet in this case only if someone visits the area will appreciate its beauty.

It is located on the east side of Akrotiri, 20 km. from the city of Chania.

Its name, Seitan, in Turkish means devil, that is, Devil's Harbor.

It got its name because of the strong sea currents that exist in the area.

But in reality, this is a magical place.

Vertical, wild rocks pour out into the sea, and they create three beautiful coves with turquoise waters. In the northernmost bay is formed the small, beautiful beach of Stefanos with sand, gravel and turquoise waters, a heavenly setting that will fascinate you. ●



ΠΡΕΒΕΛΗ. PREVELI



ΠΡΕΒΕΛΗ. PREVELI

Η παραλία του Πρέβελην, βρίσκεται στην έξοδο του Μεγάλου Ποταμού που διασχίζει το επιβλητικό Κουρταλιώτικο φαράγγι. Πίσω από την παραλία, στις όχθες του Μεγάλου Ποταμού σχηματίζεται το δεύτερο μεγαλύτερο φοινικόδασος της Κρήτης και γ' αυτό το λόγο η παραλία είναι γνωστή κι ως Φοίνικας. Στο ανατολικό τμήμα της παραλίας υπάρχει ο Γλυμμένος Βόλακας, ένας εντυπωσιακός βράχος μέσα στη θάλασσα που θυμίζει ή καρδιά.

The beach of Preveli is located at the exit of the Megalo Potami (Great River) that crosses the imposing Kourtaliotiko gorge. Behind the beach and on its banks it forms the second largest palm forest of Crete and for this reason the beach is known as Foinikas (Phoenix). In the eastern part of the beach there is Glymmeno Volakas, an impressive rock in the sea that is reminiscent of a heart. ●





ΤΡΙΟΠΕΤΡΑ. TRIOPETRA

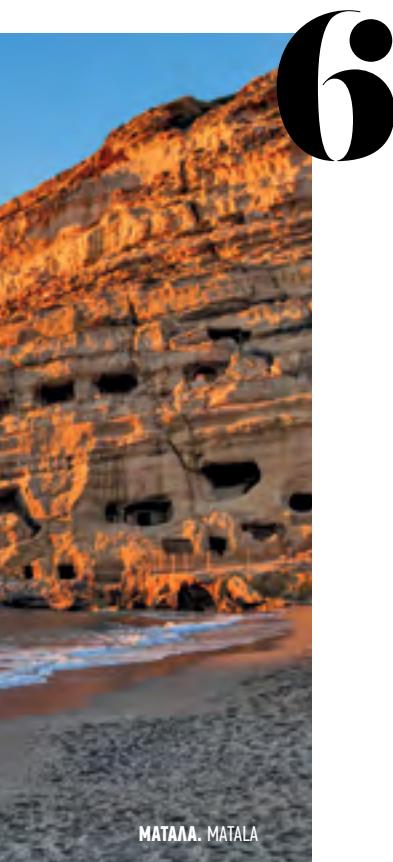
5

ΤΡΙΟΠΕΤΡΑ. TRIOPETRA

Στην πραγματικότητα πρόκειται για δύο παραλίες που χωρίζονται από μια μικρή χερσόνησο που στην άκρη της, μέσα στη θάλασσα, σχηματίζονται τρεις βράχοι από τους οποίους πήρε και το όνομα της. Η Μικρή Τριόπετρα με άμμο και αρκετούς βράχους, βρίσκεται νοτιοανατολικά των βράχων ενώ η κύρια παραλία έκτασης περίπου 2 χιλιομέτρων, είναι η Μεγάλη Τριόπετρα που εκτείνεται δυτικά των βράχων με παχιά άμμο και υπέροχα βαθιά νερά.

These are actually two beaches separated by a small peninsula at the edge of which are formed three rocks from which its name derives.

The Mikri (small) Triopetra with sand and several rocks, is located southeast of the rocks while the main beach that stretches up to 2 km is the Megali (Large) Triopetra extending west of the rocks with thick sand and wonderfully deep waters. ●



ΜΑΤΑΛΑ. MATALA

6

ΜΑΤΑΛΑ. MATALA

Ηταν επίνειο της Φαιστού κατά τη μινωική περίοδο και της Γόρτυνας κατά τη ρωμαϊκή. Πρόκειται για έναν από τους πιο δημοφιλείς τουριστικούς προορισμούς της Κρήτης και σήμερα η πιο διάσημη παραλία του Ηρακλείου, με ψηλό χαλικάκι και πεντακάθαρα βαθιά νερά. Στη βόρεια πλευρά της παραλίας υπάρχουν πολλές σπηλιές λαξευμένες στο βράχο. Λέγεται ότι ήταν τάφοι. Μερικές όμως από αυτές έχουν δωμάτια, σκάλες, και παράθυρα. Είσι φαίνεται ότι κάποτε χρησιμοποιήθηκαν ως κατοικίες. Οι σπηλιές παρέμειναν άδειες για χιλιάδες χρόνια μέχρι τη δεκαετία του '60 που περιπλανώμενοι χίπηδες τις ανακάλυψαν και τις κατοίκησαν για κάποια περίοδο. Ανάμεσα σε αυτούς που πέρασαν από εκεί ήταν η Καναδέζα δημιουργός Τζόνι Μίτσελ, η οποία απαθανάτισε την εμπειρία της στο τραγούδι «Carey».

It was the seaport of Phaistos during the Minoan period and of Gortyna during the Roman period.

It is one of the most popular tourist destinations in Crete and definitely the most famous beach of Heraklion, with fine gravel and crystal-clear deep waters. On the north side of the beach there are many caves carved into the rock. They are said to have been tombs. But some of them have rooms, stairs, and windows.

Thus, it seems that they were once used as dwellings. The caves remained empty for thousands of years until the '60s when wandering hippies discovered them and they inhabited them for some period. Among those who passed through there was the Canadian composer Joni Mitchell, who immortalized her singing experience «Carey». ●



BAΪ. VAI

Βρίσκεται στο ανατολικό άκρο της Κρήτης στο νομό Λασιθίου. Είναι διάσημο όχι μόνο για το πανέμορφο φοινικόδασος του, αλλά και για τη μεγάλη αμμώδη παραλία που απλώνεται μπροστά του. Υπάρχουν πολλές ιστορίες που σχετίζονται με την ύπαρξη των φοινικόδενδρων στην Κρήτη, το συγκεκριμένο ήταν γνωστό από τη Μινωική εποχή και ονομάζεται φοίνικας του Θεόφραστου (Phoenix Theophrasti). Η τοποθεσία του Βάι είναι ιδιαίτερα σημαντική για όλη την Ευρώπη, λόγω της μοναδικότητάς της.

It is located at the eastern end of Crete in the prefecture of Lasithi. It is famous not only for its beautiful palm forest, but also for the long sandy beach that stretches in front of it. There are many stories related to the existence of palm trees in Crete. The truth is that the species of this palm tree was known since the Minoan era and called Phoenix Theophrasti. Vai's location is particularly important for the whole of Europe due to its uniqueness. ●



ΧΡΥΣΗ. CHRISSI

Το νησάκι Χρυσή ή Γαϊδουρονήσι βρίσκεται 8 μίλια νότια της Ιεράπετρας, στα ανοιχτά του Νότιου Κρητικού Πελάγους. Περιτριγυρίζεται από πολλές εξωτικές παραλίες με γαλαζοπράσινα νερά και χρυσαφένια αμμουδιά, στις οποίες οφείλει άλλωστε και το όνομά του. Είναι ένα νησάκι εξαιρετικής φυσικής ομορφιάς. Διαθέτει μια ποικιλία από απολιθωμένα κοχύλια, και το μεγαλύτερο φυσικό δάσος με Κέδρους του Λιβάνου.

The islet Chrissi or Gaidouronisi is located 8 miles south of Ierapetra, off the coast of Southern Cretan Sea. It is surrounded by many exotic beaches with turquoise waters and golden sand, to which it owes its name. It is an island of exceptional natural beauty. It has a variety of abundant fossilized shells, and the largest natural forest with Lebanese cedars. ●



ΟΛΗ Οργανισμός
Λιμένος
Ηρακλείου Α.Ε.
Heraklion Port Authority S.A.



MEDCRUISE AWARDS Adaptation and Resilience Award

ΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΜΑΣ ΕΝΩΝΕΙ!

Ταξιδεύει στο πέρασμα των χρόνων και σήμερα φουσκώνει τα πανιά του με ούριο άνεμο για το αύριο που είναι γεμάτο προκλήσεις.

Κουβαλώντας πάντα μια ιστορία και ποιλιτισμό που xάνεται στα βάθη των αιώνων.

Ακόμη και σήμερα με την πανδημία να ανατρέπει κάθε ταξιδιωτικό σχεδιασμό και δράσεις, είναι και θα είναι ανοιχτό για την πόλη και τους επισκέπτες της.

Οι εγκαταστάσεις μας σας προσκαλούν να το ζήσετε από το πρώτο φώς της ημέρας ως αργά τη νύχτα!

Περίπατοι, αναψυχή, ναυταθλητικές δραστηριότητες, υπηρεσίες μα πάνω απ' όλα θάλασσα...

Το λιμάνι είναι ανοιχτό για όλους

ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΤΟ! ΖΗΣΤΕ ΤΟ!

Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Α.Ε.

Λιμάνι Ηρακλείου, ΤΘ 1068 - 71110, Τηλ. γραμματείας: 2810-338000

e-mail: info@portheraklion.gr, www.portheraklion.gr



Στρατιωτικού τύπου Jacket,
με χρωματιστές λεπτομερείες /
Military style jacket with colorful
details, Katerina Parapiti
Άσπρο ζωγραφιστό καπέλο /
White painted hat, Funkychunky
Μαύρη δερμάτινη τσάντα με μεταλλικά
στοιχεία και μαύρη δερμάτινη ζώνη με
χρυσά rock στοιχεία /
Black leather bag with metal
elements and black leather belt
with golden rock elements, Individual
Κίτρινο top/ Yellow top, Safe house clothes

Denim jean jacket με πολύχρωμα φτερά στα μανίκια και χρωματιστή ζωγραφιστή καρδιά στο πίσω μέρος/Denim jean jacket with multicolor feathers on the sleeves and a colorful painted heart on the back, Katerina Parapiti Καφέ ζωγραφιστό καπέλο / Brown painted hat, Funkychunky Ταμάνι δερμάτινη τσάντα και ταμάνι φορδιά ζώνη/ Taba leather bag and taba wide belt, Individual



Μαύρο denim jacket με φτερά και μεταλλικές επιφυλίδες/Black denim jacket with feathers and metal epaulettes, Katerina Parapiti Μαύρα καπέλο με άσπρες/χρυσές λεπτομέρειες/ Black hat with white/golden details, Funky chunky Μαύρη δερμάτινη τσάντα και ζώνη με μεταλλικές καρδιές / Black leather bag and belt with metal hearts, Individual

FASHION

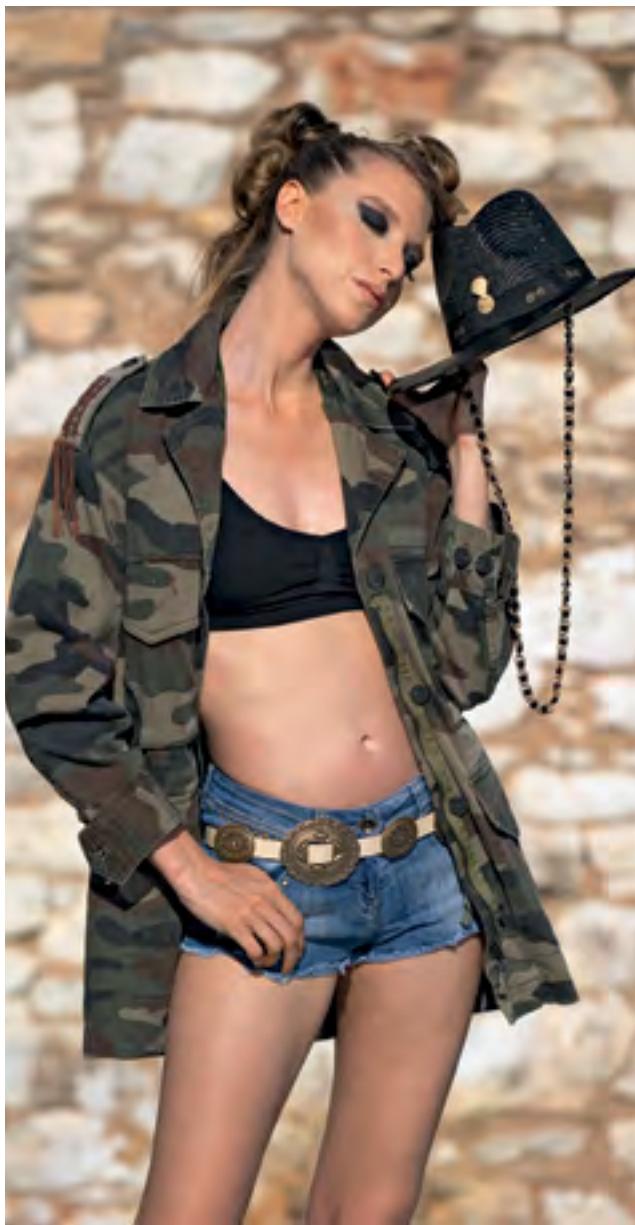
Rock your Summer

ROCK ΣΥΝΟΛΑ ΜΕ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ ΜΠΟΥΦΑΝ, ΣΥΝΑΝΤΟΥΝ ΒΟΗ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΡΟΜΑΝΤΙΚΑ RETRO ΑΞΕΣΟΥΑΡ.
Ο ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΘΗΛΩΤΙΚΟΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟ ΕΧΕΙ ΝΑ ΑΝΑΔΕΙΞΕΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΔΥΝΑΜΙΚΕΣ ΓΥΝΑΙΚΕΣ,
ΠΟΥ ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ ΖΗΣΟΥΝ ΤΟ ΠΙΟ ΕΝΤΟΝΟ ΤΟΥΣ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ.

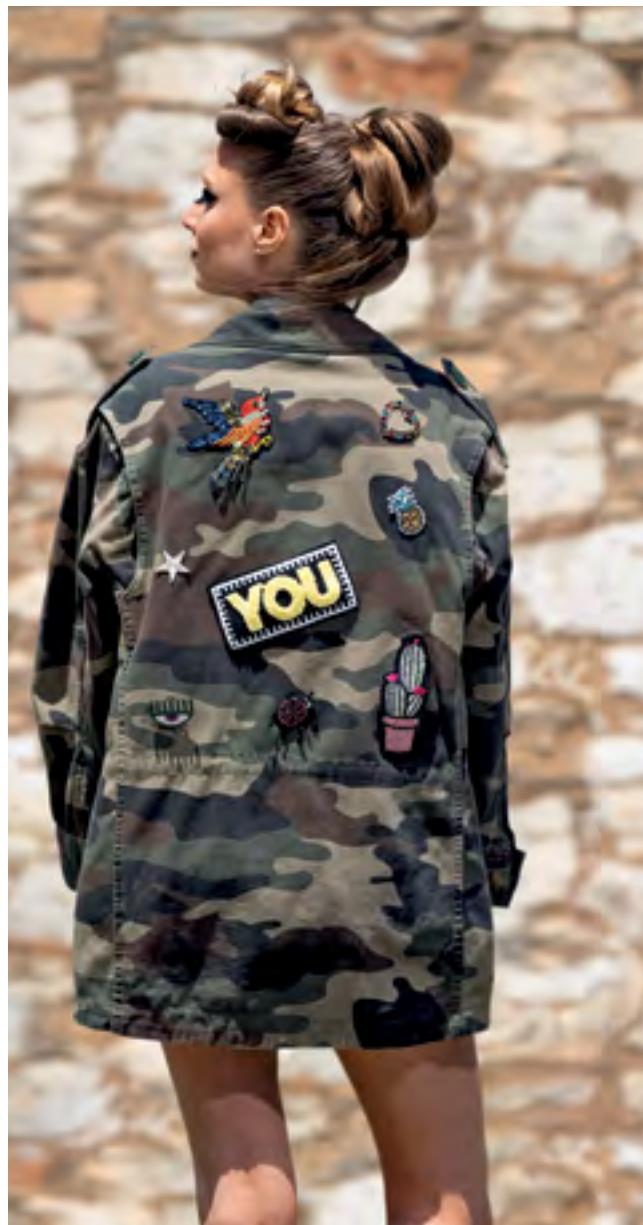
ROCK SETS WITH MILITARY-STYLE JACKETS, MEET BOHO ELEMENTS, AND ROMANTIC RETRO ACCESSORIES. THE COMBINATION IS SPELLBINDING AND AIMS TO HIGHLIGHT ALL THE DYNAMIC WOMEN, WHO WANT TO LIVE THEIR MOST INTENSE SUMMER.

Photographer: Christos Katsaounis @chriscatwalkmag

Rock your Summer



Military Jacket με μεταλικές επωρίδες και μονόχρωμη καρδιά στο πίσω μέρος/
Military jacket with metal epaulettes and a heart at the back, Katerina Parapiti
Μαύρο κοπέλο με χρυσές αλυσίδες και λευκά στοιχεία / Black hat with golden
chain and white elements, Funkychunky Έκρού δερμάτινη ζώνη με οσπρένια
στοιχεία / Ecru leather belt with silver elements, Individual



Στρατιωτικού τύπου μπουφάν με απλικαρισμένα μοτιφ στο πίσω μέρος/
Military jacket with patches at the back, Katerina Parapiti

Μαύρο denim Jacket με χρωματιστές λεπτομέρειες / Black denim jacket with multicolor details, Individual
Χρωματιστό καπέλο / Multicolor hat, Funkychunky
Άσπρο top/White top, Safe house clothes
Χειροποίητη δερμάτινη τσάντα ώμου με μπρονζέ και νίκελ μεταλλικές λεπτομέρειες / Handmade leather shoulder bag with bronze and silver metal details, Individual



Rock your Summer



Μακρύ λευκό ρομαντικό παρεό/ Long white romantic summer dress, Katerina Parapiti
Ψάθινο καπέλο με χρωματιστή κορδέλα / Wicker hat with a colorful ribbon, Funkychunky

INFO / ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Katerina Parapiti: @Katerina_Parapiti

Funkychunky: @funkychunky, info@funkychunky.gr

Individual: Showroom/workshop address: Aristotelous 47, Chalandri, 15232

T: 2102134664/ www.individualartleather.com, @individual_art_leather

Safe house clothes: T +30 693 843 7444, @safehouseclothes

Hair and makeup: @marianna_lavazou / **Model:** @helenalazou @dianachem



INDIVIDUAL

«A combination of art and fashion»

Είστε νέες σχεδιάστριες, ποια είναι η φιλοσοφία πίσω από το brand σας;
Στο Individual η μόδα συναντά την τέχνη.
Κάθε κομμάτι είναι μοναδικό, καθώς είναι 100% χειροποίητο, όπως ακριβώς κι ένα υπογεγραμμένο έργο τέχνης. Ετοι προέκυψε και το brand name, "Individual". Η πρωτότυπη χειροποίητη εξωτερική ραφή σε συνδυασμό με ιδιαίτερες μεταλλικές λεπτομέρειες είναι αυτά που ξεχωρίζουν τα σχέδια μας και τα καθιστούν αναγνωρίσιμα από το κοινό.
Κύρια αρχή μας είναι η καινοτομία στο σχεδιασμό και η δημιουργία sustainable προϊόντων.

Από πον αντλείτε την έμπνευση σας;
«Θα λέγαμε πως ο τρόπος ζωής μας γενικότερα αποτελεί έμπνευση για εμάς: η μουσική, οι ταινίες, τα ταξίδια, οι διαφορετικές εικόνες, η αρχιτεκτονική αλλά και η ιστορία κάθε τόπου που επισκεπτόμαστε».

Πείτε μας λίγα λόγια για την τελευταία σας συλλογή Innuendo.
Η συλλογή είναι εμπνευσμένη κυρίως από τις δεκαετίες των 60' και 70' και την απελευθερωτική διάθεση εκείνης της εποχής. Μεταφέρουμε την ατμόσφαιρα εκείνης της περιόδου με μια πο σύγχρονη πάντα προσέγγιση. Το όνομα της συλλογής είναι "INNUENDO" από το ομώνυμο τραγούδι και album των Queen. Το περιεχόμενο των στίχων προσκαλεί τον καθένα από εμάς να ελευθερώσει τον εαυτό του και να γίνει οτιδήποτε θα μπορούσαμε να είναι.

Τι πιστεύετε ότι δεν πρέπει να λείπει από τη καλοκαιρινή βαλίτσα;
Τα items που πρέπει να περιλαμβάνει μια βαλίτσα χρειάζονται να είναι ευέλικτα. Επιλέγουμε αξεσουάρ «κλειδιά» που μπορούν να αλλάξουν ολοκληρωτικά ένα outfit, αλλά είναι και αυτά που θα πιάσουν το μικρότερο χώρο στη βαλίτσα. Τέτοια αξεσουάρ είναι ένα μαντίλι, τα κοσμήματά μας, η τσάντα που αποτελεί απαραίτητο συμπλήρωμα σε κάθε γυναικείο look, αλλά και μια ζώνη. Με μία ζώνη μπορείς πολύ εύκολα να αλλάξεις το στυλ σου και να δώσεις άλλο άέρα σε ρούχα που έχεις ήδη φορέσει.

«Κύρια αρχή μας είναι η καινοτομία στο σχεδιασμό και η δημιουργία sustainable προϊόντων»



You are new designers, what is the philosophy behind your brand?

Individual fashion meets art. Each piece is unique, as it is 100% handmade, just like a signed piece of art. Thus the brand name is «Individual». The original handmade exterior seams, in combination with special metal details, are those that distinguish our designs and make them recognizable by the public. Our main principle is innovation in design and the creation of sustainable products.

Where do you draw your inspiration from?

We would say that our lifestyle, in general, is an inspiration for us: music, movies, travel, different images, architecture but also the history of every place we visit.

Tell us a little about your latest innuendo collection

The collection is mainly inspired by the 60s and 70s and the liberating mood of that time. We convey the atmosphere of that period with a more modern approach. The name of the collection is "INNUENDO" from the namesake song and album by Queen. The content of the lyrics invites every one of us to free ourselves and become anything that we think we could ever be.

What do you think should not be missing from the vacation suitcase?

The items that a suitcase should include need to be flexible. We fill it with the necessary to make a light suitcase without a lot of unnecessary clothes and of course, our swimsuits and accessories are of top priority. We choose "key" accessories that can completely change an outfit but also the ones that will save space in the suitcase. Such accessories are a scarf, our jewelry, the bag that is an indispensable complement to every woman's look, and a belt. With a belt, you can easily change your style and give that pizzazz to clothes you've already worn.

Travel to the Aegean Sea, one Way or Another!

FOSIGNONI



NEW AERO Highspeed



Enjoy the Hellenic Seaways travel experience! Choose from our fleet of 16 HighSpeed and Conventional ferries and travel to the Cyclades, the Sporadic islands and the islands of the Saronic Gulf and Northern Aegean.
Over 36 prime destinations await you for the perfect Aegean getaway.



BOOK ONLINE: +30 210 8919800 or contact your Travel Agent

www.hsw.gr



A member of Attica Group

SUMMER 2022



HEALTH



Το θεμέλιο για την ευτυχία είναι η καλή υγεία!

THE GROUNDWORK FOR ALL HAPPINESS IS GOOD HEALTH!

Βαθιά ανάσα!

Τα θαλάσσια σπορ βοηθούν στα προβλήματα της αναπνοής, όμως υπάρχουν και ΟΡΑ θέματα που χρειάζονται την παρέμβαση των ειδικών ιατρών.

Deep breath!

Water sports help with breathing problems, however, there are also ENT issues that require the intervention of specialized doctors.

Hιστιοσανίδα και το θαλάσσιο σκι είναι δύο αθλήματα που ανεβάζουν την αδρεναλίνη και τον ενθουσιασμό στα ύψη, γιατί αυξάνουν τα επίπεδα των ενδορφινών, που δρουν ως φυσικά αντικαταθλιπτικά στον εγκέφαλο και αμέσως αλλάζει η διάθεσή μας. Παράλληλα, κατά την επαφή μας με το νερό κάνουμε τις πιο φυσικές ρινικές πλύσεις, οι οποίες θεραπεύουν τα χρόνια προβλήματα του ανώτερου αναπνευστικού ή βοηθούν ώστε αυτά να διατηρηθούν σε ένα σταθερό επίπεδο, χωρίς επιπλοκές και έντονα συμπτώματα. Η υψηλή περιεκτικότητα του θαλασσινού νερού σε ευεργετικά συστατικά μειώνει τις πιθανότητες νοσηρότητας, ενώ αλλάζει το προφίλ των χρόνιων νοσημάτων, όπως οι αλλεργίες και η γιγμορίτιδα, και στα παιδιά και στους ενήλικους.

■ Τι είναι το στραβό διάφραγμα

Ουτόσο, υπάρχουν θέματα που δεν διορθώνονται με τη θαλάσσα, όπως το στραβό διάφραγμα. Το ρινικό διάφραγμα είναι το διαχωριστικό τοίχωμα μεταξύ των δύο ρουθουνιών και αποτελείται από ένα οστέινο και ένα χόνδρινο τμήμα. Όταν είναι στραβό εμποδίζει τη διόδο του αέρα μέσω της μύτης. Το αποτέλεσμα, πέρα από το γνωστό μπούκωμα που ο ασθενής το συνηθίζει και εξοικειώνεται γιατί δεν έχει μέτρο σύγκρισης, είναι να εμφανίζονται συμπτώματα, όπως κούραση, πονοκέφαλος, συχνός ξηρός βήχας, προβλήματα με τα αυτιά κλπ. Πολλοί ασθενείς που έπασχαν από κρίσεις πανικού και είχαν στραβό διάφραγμα μετά την εγχείρηση κατάλαβαν ότι δεν ήταν άγχος αυτό που ένιωθαν, αλλά έλλειψη αέρα.

■ Ποιά είναι οι σύγχρονοι χειρουργική αντιμετώπιση

Με την ενδοσκοπική χειρουργική μπορούμε να διορθώσουμε όλες τις ανατομικές περιοχές όπου υπάρχει βλάβη, ιδιαίτερα τις οπίσθιες οστέινες σκολιώσεις που δεν είναι ορατές με άλλη μέθοδο. Βέβαια με τη μέθοδο αυτή δίνεται η δυνατότητα, αν στη διάρκεια της επέμβασης διαπιστώσουμε και πολύποδες ή κάποια ανατομική παραλλαγή (όπως η φυσαλιδώδης κόγχη ή η παρουσία πύου σε παρραρίνιες κοιλότητες), να διορθωθούν ταυτόχρονα, όλα τα προβλήματα της μύτης.

■ Ποια είναι τα πλεονεκτήματα

Ο ασθενής δεν πονάει, δεν πρήζεται, δεν μελανιάζει και μπορεί να επιστρέψει άμεσα μετεγχειρητικά στη δουλειά. Σε νέα, υγιή άτομα, μάλιστα, δεν είναι απαραίτητη η παραμονή στο νοσοκομείο.



Ανατολή Παταρίδου / Anatoli Pataridou

-Χειρουργός – Οτορινολαρυγγολόγος Κεφαλή & Τραχήλου – ΠΑΙΔΟ ΟΡΑ
-Επιστημονική Συνεργάτης Νοσοκομείου ΥΓΕΙΑ – ΜΗΤΕΡΑ
-ENT Head & Neck Surgeon - Kids & Adults Scientific
Associate of Hygeia Hospital - Mitera

f: <https://www.facebook.com/pataridouanatoli>
www.pataridou.gr

Windsurfing and water skiing are two sports that raise adrenaline and excitement to soaring heights because they increase the levels of endorphins, which act as natural antidepressants in the brain. At the same time, in our contact with sea water we do the most natural nasal washes, which cure chronic upper respiratory problems. However, there are issues that cannot be cured with the sea water, such as the crooked nasal septum.

Nasal septum is the partition between the two nostrils and consists of a bony and a cartilaginous part. When it is crooked it prevents the free entry of air into the nose. The result in addition to the well-known stuffy nose that the patient gets used to, is the appearance of symptoms such as fatigue, headache, frequent dry cough, ear problems, etc. Many patients who suffered from panic attacks and had a crooked nasal septum after surgery realized that it was not anxiety that they felt, but lack of air. With endoscopic surgery we can correct all the anatomical areas where there is damage, especially the posterior bone scoliosis that is not visible by any other method. Of course, with this method it is possible, if during the operation we find polyps or some anatomical variant (such as the vesicular niche or the presence of pus in the paranasal cavities), to correct all the problems of the nose at the same time. The patient is not in pain, does not swell, does not bruise and can return to work immediately postoperatively.



THE FUTURE OF IVF IS NOW

Το μέλλον της εξωσωματικής γονιμοποίησης είναι σήμερα εδώ

The future of IVF is now

Kαινοτομίες & νέα επιτεύγματα στις θεραπείες γονιμότητας που αλλάζουν τα δεδομένα. Σήμερα στην Ευρώπη, η Ελλάδα κατέχει ένα από τα υψηλότερα ποσοστά επιτυχίας με την εφαρμογή των πιο πρωτοποριακών τεχνικών IVF έχοντας στο πλάι της την ελληνική νομοθεσία που είναι από τις πιο προοδευτικές.

■ **Η τεχνητή νομοσύνη και η μηχανική μάθηση** αποτελούν τα νέα βασικά εργαλεία για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της IVF με στόχο τη σωστή επιλογή εμβρύων και την ταχύτερη επίτευξη εγκυμοσύνης.

■ **Η ανάπτυξη του Time Lapse Imaging**, που αποτυπώνει φωτογραφικά τα έμβρυα στα διάφορα στάδια της καλλιέργειας τους, με στόχο τη μελέτη των μορφολογικών χαρακτηριστικών τους και το αυτοματοποιημένο σύστημα κρυοσυντήρησης ωαρίων, με στόχο τη διατήρηση των βέλτιστων συνθηκών κατάψυξης.

■ **To PRP** (πλάσμα αίματος πλούσιο σε αιμοπετάλια) είναι μια νέα αποτελεσματική μέθοδος στην αντιμετώπιση της υπογονιμότητας. Το PRP ενδομητρίου μπορεί να ευνοήσει το πάχος του ενδομητρίου καθώς το επαρκές πάχος είναι ένας βασικός παράγοντας για την εμφύτευση των εμβρύων. Το PRP ωοθηκών είναι μια διαδικασία που ευνοεί την φυσική παραγωγή των ωοκυττάρων και δίνει ελπίδα σε γυναίκες που έχουν μειωμένο αριθμό ωαρίων.

■ **Ο προεμφυτευτικός γενετικός έλεγχος** απευθύνεται σε γυναίκες άνω των 35 ετών καθώς το ποσοστό των χρωμοσωματικών ανωμαλιών στα έμβρυα αυξάνει όσο αυξάνει η ηλικία, σε περιπτώσεις πολλαπλών αποτυχημένων προσπαθειών εξωσωματικής γονιμοποίησης και ιστορικό καθ' ξένι αποβολών ή οικογενειακό ιστορικό χρωμοσωματικών ανωμαλιών.

■ **Νέα εξατομικευμένα τεστ** για τη διάγνωση της υποδεκτικότητας του ενδομητρίου κατά τη διάρκεια του παραθύρου εμφύτευσης (WOI), είναι σε θέση να προσδιορίσουν την καλύτερη στιγμή του ενδομητρίου για να μεταφερθεί ένα έμβρυο.

■ **Σημαντικό επίτευγμα** έχει σημειωθεί σε ότι αφορά την ελάττωση της ποσότητας ορμονών και όπως ο τροποποιημένος φυσικό κύκλος η Mini IVF.

Φαίνεται λοιπόν πως το 2022, η τεχνολογία έχει ιδιαίτερη επιρροή στον κλάδο της Υποβοηθούμενης Αναπαραγωγής.



Στέφανος Χανδακάς / Stefanos Chandakas

MD, MBA, PhD Μαιευτήρας-Γυναικολόγος
Ενδοσκοπικός Χειρουργός- Ειδικός στην Υποβοηθούμενη Αναπαραγωγή στην Μονάδα ΥΓΕΙΑ IVF EMBRYOGENESIS, Πρόεδρος ΔΣ, Νοσοκομείου Μητέρα όμιλος HHG.

MD, MBA, PhD Obstetrician – Gynecologist
Endoscopic Surgeon - Specialist in assisted reproduction at Hygeia IVF Embryogenesis, Chairman, Board of Directors, Mitera Hospital, HHG Group

www.drchandakas.gr www.hygeiaivf.gr

Greece holds one of the highest success rates in fertility treatments in Europe, with the application of innovative IVF techniques and a very progressive and supportive legislation system.

■ **Artificial intelligence and machine learning** are the new key tools for improving the effectiveness of IVF, aimed at the correct selection of embryos and achieving the highest pregnancy rates.

■ **The development of time Lapse Imaging**, which captures images of embryos at different stages of their cultivation, with the aim of studying their morphological characteristics and the automated egg cryopreservation system, aiming to maintain optimal freezing conditions.

■ **PRP** (platelet-rich plasma) is a new effective method of achieving higher levels of success in fertility treatments. Endometrial PRP can improve endometrial thickness to an efficient thickness which is a key factor for the implantation of embryos. The PRP for ovarian rejuvenation is a process that favors the natural production of oocytes and gives better success rates to women who have a reduced number of eggs.

■ **Preimplantation genetic testing** is aimed for women over the age of 35, since the percentage of chromosomal abnormalities in fetuses increases with age, in cases of multiple failed IVF attempts and a history of recurrent miscarriages; or family history of chromosomal abnormalities.

■ **New personalized tests** for the diagnosis of endometrial receptiveness during the implantation window (WOI), is able to determine the best moment of endometrium to carry an embryo.

The optimum timing for the endometrium to receive the embryo is critical for higher rate of positive pregnancy rates

■ **Significant progress** has been made in terms of reducing the amount of hormones and medications administered such as the modified natural cycle or Mini IVF. New techniques offered in Hygeia Ivf Embryogenesis, aim to achieve the highest success rate possible in IVF treatments.

Καλοκαίρι: Ομορφα πόδια χωρίς κιρσούς

Summer with beautiful legs without vein problems

Eλληνικό Καλοκαίρι! Ήλιος, θάλασσα, ξεγνοιασιά! Τίποτα δεν θα έπρεπε να χαλάσει το καλοκαίρι μας! Όμως είναι η εποχή που τα πόδια μας είναι πιο εκτεθειμένα στην ζέστη. Προβλήματα με κιρσούς (φουσκωμένες επιφανειακές φλέβες), το καλοκαίρι επιδεινώνονται τόσο ως προς την συμπτωματολογία τους (βαριά πόδια, εύκολη κόπωση, καυσαλγίες, κράμπες, οίδημα), αλλά και ως πρόβλημα αισθητικό αφού τα πόδια μας είναι σε κοινή θέα και η παρουσία ευρυαγγειών (ή κιρσών) δυσκολεύει την επιλογή της κατάλληλης ένδυσης. Η εποχή απαιτεί σορτς, φούστες, βερμούδες και φυσικά μαγιό, όμως οι αντιαισθητικοί κιρσοί αποτρέπουν την εμφάνιση με τέτοια ρούχα και δημιουργούν ψυχολογική επιβάρυνση στον/στην ασθενή. Οι κιρσοί δεν πρέπει πλέον να στέκονται εμπόδιο στην ποιότητα ζωής. Η θεραπεία τους είναι πια πολύ εύκολη και ανώδυνη και δεν απαιτεί νάρκωση, δεν απαιτεί τομές, δεν απαιτεί νοσηλεία. Με μια επίσκεψη πραγματοποιείται εξάλειψη του βασικού προβλήματος που συνήθως είναι η ανεπάρκεια των βαλβίδων μιας βοηθητικής φλέβας που ονομάζεται σαφηνής φλέβα, η οποία με το ενδοφλέβιο laser παύει να έχει ανεπάρκεια και το άτομο που υποβάλλεται σε αυτή την θεραπεία (διάρκεια 20 λεπτών) μπορεί να κινητοποιηθεί άφεσα και να πάει σπίτι του χωρίς πόνους και χωρίς σοβαρούς περιορισμούς (μικροί περιορισμοί αφορούν στην εργασία, στην έκθεση στον ήλιο και στο γυμναστήριο). Εκτός από την βασική αυτή θεραπεία (ενδοφλέβιο laser) μπορεί να απαιτηθεί συμπληρωματικά θεραπεία με μικροφλεβεκτομές ή σκληροθεραπεία (υγρού ή αφρού). Οι ευρυαγγείς επίσης μπορούν να εξαφανιστούν με σκληροθεραπεία υγρού ή αφρού. Απαιτούνται κάποιες συνεδρίες που συνήθως τις κάνουμε τους χειμερινούς μήνες λόγω εκχυμώσεων και μετά συνήθως απαιτείται κάποια συντήρηση (μια δύο επισκέψεις τον χρόνο) ώστε να είναι τα πόδια καθαρά για πάντα. Ο ειδικός ιατρός (αγγειοχειρουργός) που θα σας εξετάσει (κλινικά και με triplex) θα σας προτείνει την κατάλληλη μέθοδο θεραπείας. Η θεραπεία είναι ασφαλής και μας δίνει πίσω την ποιότητα ζωής που θα θέλαμε.

Οι κιρσοί δεν πρέπει πλέον να στέκονται εμπόδιο στην ποιότητα ζωής. Με μια επίσκεψη πραγματοποιείται εξάλειψη του βασικού προβλήματος

Varicose Veins should no longer be affecting in a negative way our quality of life, in one visit we can eliminate the main cause of varicosities



Απόστολος Λ. Σαλίβερος / Apostolos Saliveros

-Αγγειοχειρουργός - Διδάκτορας Πανεπιστημίου Αθηνών
με εξειδίκευση στις ενδοαγγειακές θεραπείες.

-Vascular Surgeon-PhD at the University of Athens

www.fleves.gr

Summer! The time of year when our legs are exposed to the people and to the sun. Legs with varicose veins in the summer have either more symptoms (heaviness, cramps, swollen feet, burning) or no symptoms but compromised appearance. Now it's the time for shorts, miniskirts, bathing suits, but people with varicosities have a difficulty (psychological) wearing this kind of clothing.

Varicose Veins should no longer be affecting in a negative way our quality of life because their therapy is easy and does not require anesthesia, hospitalization or surgery. In one visit we can eliminate the main cause of varicosities with endovenous laser ablation (needs about 20 minutes) and then the patient can walk back to his/her home without pain and with minimal constraints concerning work or the gym.

After laser ablation there may be a need for sclerotherapy (liquid or foam sclerotherapy). All these may be done in the office under local anesthesia (xylocaine cream). A specialist (vascular surgeon) will examine you and will advise you on which method is more appropriate for you.





Anti-aging, regeneration & non-invasive medical aesthetics, is the philosophy of **Venus Medicine Clinic** (VMC) which is located in a state-of-the-art and hospitable space at the foot of Mount Hymettus, in Kareas. The ultimate place for beauty and relaxation with innovative treatments for the face, hair, and body is often a **medical tourism destination** for citizens from all over Europe.

The **highly trained** staff of the clinic is composed of doctors in Aesthetic Medicine, Plastic Surgery, Aesthetic Gynecology, Ophthalmology, General Medicine, and Complementary Medicine, thus combining classical with holistic medicine.

Non-invasive and **painless** treatments are available with the worldwide known **Plexr** Plasma technology performed by **Prof. Dr. Sotiris Tsioumas** (specialist in Plexr applications).

Contact us and **plan your visit**. Together with our excellent medical **experts** and trusted travel partners in Greece, we will **help** you make the right **healthcare** choice and enjoy a **wonderful** travel experience.



We will make it unforgettable!

- **Aesthetic Medicine**
- **Plastic surgery**
- **General - Family Medicine**
- **Ophthalmology**
- **Gynecology**
- **Complementary Medicine**

Aesthetic Medicine - Plastic Surgery

- Blepharoplasty is non-invasive without incisions and sutures
- Xanthelasmias
- Tattoo removal
- Treatment of active acne or acne scars
- Treatment of hyperkeratosis
- Elimination of warts
- Scar removal
- Face Lifting
- Wrinkle removal
- Facial tumors from difficult areas (such as eyelids, eyes, and gray Line)
- Discoloration
- Hair loss
- Hemangiomas
- Syringes
- Hyperpigmentation
- Thylomas
- Stains
- Periorcular
- Ectropion
- Reshaping of the lips, chin,

cheekbones, and wrinkles, without fillings and medicines

- Improving facial tone
- Reconstruction of face-neck
- Face contouring
- Creation of autologous threads
- Mini Bloodless Lifting
- Liposolysis of jawlines
- Smoothing skin on the face and body
- Lipolysis
- Broad vessels
- Arachnoid hemangioma
- Treatment of expression wrinkles of the forehead and the periocular area
- Eyelid spasm
- Brow Lift - eyebrow lift
- PLEXR - Plasma Exeresis
- Needle Shaping - Vibrance
- Botox
- Hyaluronic - Fillers
- Mesotherapy
- PRP - Autologous Mesotherapy - Vampire Therapy

• Threads

- Peelings - White Peel
- Heterologous Collagen - Linerase
- THUZZLE – Multi-wave technology for face, body, and gynecological rejuvenation
- Diode Laser Hair removal

General - Family Medicine

- Clinical examination
- Prescriptions
- Hypertension
- Diabetes
- Lung diseases
- Asthma
- Depression
- Anxiety Disorder
- Rheumatism
- Chronic pain
- Osteoporosis
- Infections
- Allergies
- Gastrointestinal disorders
- Geriatric Care
- Dermatological Diseases

Ophthalmology

- Glaucoma
- Cataract
- Macula
- Laser Myopia
- Hyperopia
- Presbyopia
- Astigmatism

Gynecology

- Aesthetic gynecology
- Vaginal Dryness
- Incontinence
- Vaginal Rejuvenation
- Pap test

Complementary Medicine

- Acupuncture
- Iridoanalysis
- Bio-resonance
- Homeopathy
- Quit Smoking

Contact venusmedicineclinic@hotmail.com | **T** +30 210 8825132

Ellinon Axiomatikon 45, Kareas, Vryonas, 16233, Attica, Greece

<https://venusmedicineclinic.gr>



**VENUS
MEDICINE
CLINIC**

MATRIX ΑΡΘΡΟΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΓΟΝΑΤΟΣ & ΙΣΧΙΟΥ

Όταν η φαντασία και η πραγματικότητα συναντώνται στην επιστήμη

MATRIX KNEE & HIP ARTHROPLASTY

When imagination and reality meet together in science

Tεχνολογία αιχμής, η τεχνολογία MATRIX, ξεπερνά τα ρομπότ και συνδυάζει τρισδιάστατο υπολογισμό στο χώρο του χειρουργείου μέσω ειδικών γυαλιών, χειρουργιών αισθητήρων και επεμβατικού λογισμικού που αγγίζει το 100% της ασφαλούς τοποθέτησης προθετικών υλικών σε ασθενείς με βαριά μορφή αρθρίτιδας και εξασφαλίζει την επιβίωσή τους για πάνω από 30 χρόνια. Η MATRIX αρθροπλαστική αποτελεί την πρώτη σε Ευρωπαϊκό επίπεδο και την μοναδική στην Ελλάδα λόγω στην Ορθοπαιδική Χειρουργική που χρησιμοποιεί τόσο την «επαυξημένη όσο και τη μικτή πραγματικότητα με τρισδιάστατα ολογράφιμα» υποβοηθούμενη από πλεκτρονικό υπολογιστή για την υποστήριξη της χειρουργικής επέμβασης. Πραγματοποιείται με τη βούθεια ειδικού λογισμικού που προετοιμάζει την επέμβαση πριν το χειρουργείο, χρησιμοποιώντας αντικειμενικά ευρήματα από απεικονιστικές εξετάσεις. Βασίζεται αποκλειστικά στην ανατομία του κάθε ασθενή, δημιουργώντας εξατομικευμένο χειρουργικό μοντέλο. Χάρη στους μοναδικούς αλγόριθμους βασισμένους στην τεχνητή νοημοσύνη, μια ειδική κάμερα εγκατεστημένη σε «έξυπνα γυαλιά» μπορεί να δώσει στο χειρουργό υπερφυσικές δυνάμεις με ακτίνες X, για να εντοπίζει αντικείμενα σε τρισδιάστατο χώρο κάτω από το δέρμα, να τα εναρμονίζει με τρισδιάστατα εικονικά μοντέλα οστών μπροστά του και να εκτελεί την αντικατάσταση της άρθρωσης, διορθώνοντας τον άξονα βάσισης και στήριξης του ασθενή.

Δημιουργείται μία «συγχωνευμένη χειρουργική σκηνή» που επιταχνεί την διαδικασία, μειώνει το χειρουργικό τραύμα και τον χειρουργικό χρόνο και δεν ταλαιπωρεί καθόλου τον ασθενή. Στην πραγματικότητα, ο τρισδιάστατος χώρος του χειρουργείου στις MATRIX αρθροπλαστικές, εξασφαλίζει επέμβαση με ασφάλεια, τοποθέτηση προθετικών υλικών με απόλυτη ακρίβεια, άμεση κινητοποίηση του ασθενή και πλήρη λειτουργικότητα του σκέλους από τις πρώτες κιόλας μετεγχειρητικές ώρες. Δεν υπάρχει απώλεια αίματος, τραυματισμός ιστών και επιβάρυνση με σκληρή φαρμακευτική αγωγή. Οι ασθενείς επιστρέφουν στην καθημερινότητά τους σίγουροι για την ποιότητα των υλικών και την αποτελεσματικότητα της MATRIX τεχνικής.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο: www.matrixarthroplasty.gr
ή καλέστε μας στο τηλεφωνικό κέντρο του ΜΕΤΡΟΠΟΛΙΤΑΝ GENERAL στο +30 210 650 2000 και στη Γραμματεία της κλινικής μας στο +30210.650 2169



Σταύρος Αλευρογιάννης / Stavros Alevrogiannis

Διευθυντής Κλινικής Ρομποτικής Ορθοπαιδικής Χειρουργικής
Γόνατος & Ισχίου METROPOLITAN GENERAL.

Director of Clinical Robotic Orthopedic Surgery Knee & Hip METROPOLITAN GENERAL

www.stavrosalevrogiannis.gr

State-of-the-art technology, MATRIX arthroplasty, surpasses robotics and combines three-dimensional calculation in the operating room with smart glasses, surgical sensors and cutting-edge software that guarantees almost 100% of safe placement of prosthetic materials in patients suffering from severe arthritis in hip and knee joints and promises long-term survival for more than 30 years.

MATRIX arthroplasty is the first of its kind in EU and the only existing and certified solution in Greece in Reconstructive Orthopedic Surgery that uses “augmented and/or mixed reality with three-dimensional holograms” assisted by a computer to support surgery. It is performed with the help of specific software that prepares the operation before the surgery and gives the surgeon a 3D model of the affected joint, using objective findings from imaging examinations. It is based exclusively on the anatomy of each patient, creating a personalized surgical model.

Thanks to the unique algorithms based on artificial intelligence (A.I), a unique camera installed in “smart glasses” can give the surgeon supernatural powers with X-rays, to detect objects in 3D space under the skin, simulate them with 3D models and perform perfect and reproducible joint replacements, correcting patient’s gait. A “merged surgical scene” is created, that speeds up the procedure, reduces surgical trauma and time, and does not bother the patient at all. In fact, the 3D space of the surgery in MATRIX arthroplasty, ensures a safe operation, accuracy in prosthetic material implantation, immediate mobilization of the patient who regains full functionality from the very first postoperative hours.

There is no blood loss, tissue injury and burden of harsh medication. Patients return to their daily lives happy and confident of MATRIX technique and the quality and long term survival of their artificial joint.



embryoland

CENTER FOR REPRODUCTIVE MEDICINE



Bringing your dreams to life

41, Kifisia ave. G 2, Argolidos str., Athens - Greece
Tel.: (+30)210 69 11 200 • (+30)210 777 99 20
www.embryoland.gr



STRAWBAR

TO 100% STRAWBERRY EAU DE VIE

ΘΑ ΣΑΣ ΚΑΤΑΚΤΗΣΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΓΟΥΛΙΑ!

An είστε λάτρεις της φράουλας, το STRAWBAR θα σας κατακτήσει. Είναι το νέο premium απόσταγμα, φτιαγμένο 100% από φράουλες fragaria vesca, τη φημισμένη ποικιλία του ορεινού οικοσυστήματος της Φλώρινας. Η απόσταξή του "σέβεται" απόλυτα την πρώτη ώλη που θα "γεμίζει" τη γεύση σας από την πρώτη γούλια. Το απολαμβάνουμε σε cocktail ή μόνο του για να γευτούμε την αληθινή φύση ενός 100% Strawberry Eau de Vie. Το STRAWBAR ORIGIN, διπλής απόσταξης (40% abv) και το STRAWBAR PLATINUM, τριπλής απόσταξης (45% abv) διατίθενται online (<https://strawbar.gr/>)



STRAWBAR

THE 100% STRAWBERRY EAU DE VIE

WILL CONQUER YOU FROM THE FIRST SIP

If you are a strawberry lover, STRAWBAR will conquer you. It is the new premium distillate, made 100% from fragaria vesca strawberries, the famous variety of the mountain ecosystem of Florina. Its distillation "fully respects" the raw material that will "fill" your taste from the first sip.

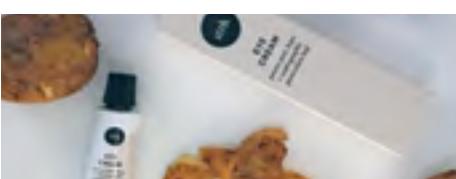
We enjoy it in a cocktail or by itself in order to taste the true nature of a 100% Strawberry Eau de Vie. STRAWBAR ORIGIN, double distillation (40% abv) and STRAWBAR PLATINUM, triple distillation (45% abv) available online (<https://strawbar.gr/>)



strb.

TO NEO VEGAN BEAUTY BRAND ΓΙΑ ΦΥΣΙΚΗ ΟΜΟΡΦΙΑ!

An επιλέγετε προϊόντα ομορφιάς με συστατικά φυσικής προέλευσης με αποδειγμένη αποτελεσματικότητα, σημειώστε: strb. Στο νέο vegan beauty brand θα βρείτε φράουλα, μήλο, πατάτα, έλαιο jojoba, λυκίσκο, μέντα αλλά και καπνό, σε 6 πολύτιμα προϊόντα για το πρόσωπο και το σώμα. Εμπνευσμένα από τη φύση και ελεγμένα από την επιστήμη, τα strb παράγονται αποδεικνύοντας εργαστηριακά τις ιδιότητες μιας φυσικής πρώτης όλης. Εστιάζουν στην κυκλική οικονομία και στο μειωμένο περιβαλλοντικό αποτύπωμα. Μας βοηθούν να είμαστε όμορφοι σε έναν όμορφο κόσμο! Βρείτε τα στο <https://strb-beauty.gr>



strb.

TO NEO VEGAN BEAUTY BRAND FOR NATURAL BEAUTY

If you choose beauty products with ingredients of natural origin with proven efficiency, note: strb. In the new vegan beauty brand, you will find strawberry, apple, potato, jojoba oil, hops, mint and also tobacco, in 6 valuable products for the face and body.

Inspired by nature and tested by science, the strb. produced by proving the properties of a natural raw material in the laboratory.

They focus on circular economy and reduced environmental footprint. They help us be beautiful in a beautiful world! Find them at <https://strb-beauty.gr>





Neuro & Spine Surgery / Acute Stroke Unit
Interventional Cardiology & Cardiac Surgery
Mediterraneo Breast Clinic / Radiation
Oncology & Stereotactic Radiosurgery Center

Mediterraneo hospital's 164 nursing beds and more than 25 medical specialties cover a wide medical range on a diagnostic and therapeutic level. What characterizes and differentiates Mediterraneo is the pioneering conception and implementation of the "boutique" approach in a hospital environment. Based on the standards of "boutique hotels" and following the modern trends in medicine, the "boutique" medical center focuses on more specialized and not mass services, by offering high quality medical and nursing care in an environment that is elegant, intimate, and with discreet luxury which conveys safety and trust. To achieve this entails the recruitment of elite medical teams, high-quality medical technology and cutting-edge equipment.

Professional services combined with the warmth of personal contact, is the "stylistic" view, which Mediterraneo Boutique Hospital offers and supports as a "life attitude".



8-12 Ilias street, Glyfada 16675

Athens , Greece

Call Center +30 210 9117000

Email info@mediterraneohospital.gr

Web www.mediterraneohospital.gr

SKY PREMIUM LIFE® - COLLAGEN 480ML

ΑΝΑΠΛΑΣΤΟΝΤΑΣ

ΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΜΑΣ ΕΚ ΤΩΝ ΕΣΩ!

Mε την πάροδο του χρόνου και κυρίως μετά την ηλικία των 25 ετών, η παραγωγή του κολλαγόνου από τον οργανισμό μειώνεται, γεγονός που καθιστά αναγκαία τη λήψη του συμπληρωματικά. Το Collagen της Sky Premium Life®, ένα ολοκληρωμένο συμπλήρωμα διατροφής, με εύπεπτα βιοδιαθέσιμα πεπτίδια κολλαγόνου, εμπλουτισμένο και με υαλουρονικό οξύ, βιταμίνες του συμπλέγματος Β, βιταμίνη C, ψευδάργυρο, & χαλκό, με υπέροχη γεύση φράουλας, χωρίς προσθήκη ζάχαρης, μας δίνει τη λύση για γερά μαλλιά, δυνατά νύχια και λαμπερό δέρμα. Εντάξτε το στην καθημερινότητά σας και απολαύστε τα πολλαπλά του οφέλη!



SKY PREMIUM LIFE® - COLLAGEN 480ML

RESHAPING

OUR BODY FROM WITHIN!

As years go by and especially after the age of 25, the collagen quantity that our body produces, diminishes, thus, we should consider its supplementary consumption. Collagen, by Sky Premium Life®, a complete food supplement with bioavailable peptides of collagen, also enriched with hyaluronic acid, complex B vitamins, vitamin C, zinc and copper, with great strawberry taste and no added sugar, gives us the solution for healthy hair, strong nails and shiny skin. Include it in your daily routine and enjoy its multiple benefits!



ΓΡΑΒΙΕΡΑ ΝΑΞΟΥ

ΓΕΥΣΗ

ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ!

HΓραβιέρα Νάξου, της Ένωσης Αγροτικών Συνεταιρισμών Νάξου, η μοναδική ελληνική Γραβιέρα με βάση το αγελαδινό γάλα που έχει κατοχυρωθεί ως προϊόν Π.Ο.Π., (Προστατευόμενης Ονομασίας Προέλευσης) έχει εδώ και χρόνια κερδίσει την φήμη ως ένα από τα κορυφαία ελληνικά τυριά. Έχει υποκίτρινο χρώμα, συμπαγή ελαστική μάζα, έντονο άρωμα βουτύρου και γάλακτος, γλυκιά, λεπτή γεύση και ήπια επίγευση. Παρασκευάζεται από 80% αγελαδινό γάλα κατ' ελάχιστο και 20% αιγοπρόβειο γάλα κατά μέγιστο, ενώ μορφοποιείται σε κυλινδρικά κεφάλια (ενός, τριών και εννέα κιλών).



GRAVIERA NAXOU

FLAVOR

WITH DESIGNATION OF ORIGIN

Graviera Naxou of the Union of Agricultural Cooperatives of Naxos, the only Greek graviera-type cheese based on cow's milk that has been registered as a P.D.O (Protected Designation of Origin) product, has gained reputation as one of the finest Greek cheeses.

This hard cheese has a pale yellow color, a solid elastic mass, intense aroma of butter and milk, a sweet, delicate taste and a characteristic mild aftertaste. It is produced from a minimum of 80% cow's milk and a maximum of 20% sheep's and goat's milk. It is available in wheels of 1kg, 3kg and 9kg.



BIOCLIMA THE INNOVATIVE BIOCLIMA® SYSTEMS POWERED BY KRAFT PAINTS

The certified BIOCLIMA® systems for buildings energy upgrade, ClimaWall® (Exterior Thermal Insulation for Walls) and ClimaRoof® (Hydro-Thermal Insulation for Flat Roofs/Terraces), are specifically designed for the Greek climate, ensuring up to 65% energy saving, protection against all weather conditions, anti-cracking protection and a beautiful decorative finish with a variety of textures and shades. They are classified according to all relevant National & European Standards, including Reaction to Fire (EN 13501-1). The BIOCLIMA® systems participate in funded energy upgrade programs for buildings (e.g. "Neo Exoikonomo" Program by the Greek Ministry of Environment, Energy and Climate Change).

το κλίμα της Ελλάδας, εξασφαλίζοντας έως και 65% εξοικονόμηση ενέργειας, προστασία έναντι όλων των καιρικών συνθηκών, αντιρρηγματική προστασία και ένα καλαίσθητο τελικό φινίρισμα με πλήθος επιλογών. Διαθέτουν όλες τις σχετικές Εθνικές & Διεθνείς πιστοποιίσεις, καθώς και πιστοποιίσεις όσον αφορά τη Συμπεριφορά στη Φωτιά (Reaction to Fire). Τα συστήματα της BIOCLIMA® συμμετέχουν σε επιδοτούμενα προγράμματα ενεργειακής αναβάθμισης (π.χ. «Νέο Εξοικονομώ» του ΥΠΕΚΑ).

BIOCLIMA

ΤΑ ΚΑΙΝΟΤΟΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ BIOCLIMA® ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΗΣ KRAFT PAINTS

Τα πιστοποιημένα συστήματα ενεργειακής αναβάθμισης της BIOCLIMA®, ClimaWall® (Εξωτερικής Θερμομόνωσης Τοιχοποίιας) και ClimaRoof® (Θερμο-υγρομόνωσης Δωμάτων), είναι ειδικά σχεδιασμένα για

4-6h & 14-18h

ΣΤΑ ΡΟΖΕ ΤΗΣ GAIA WINES ΟΙ ΩΡΕΣ ΜΕΤΡΟΥΝ... ΑΠΟΛΑΥΣΤΙΚΑ

Για όλους όσους αναζητούν την απόλαυση στα ροζέ κρασιά, η GAIA WINES προτείνει, τα 4-6h και 14-18h. Τα ονόματά τους σηματοδοτούν και τη διαφορετικότητά τους, αφού μας συστήνουν ευρηματικά τον τρόπο δημιουργίας τους. Τις ώρες, δηλαδή, που συνυπάρχει ο μούστος με τους φλοιούς των σταφυλιών στις ψυχόμενες δεξαμενές του οινοποιείου της εταιρείας στη Νεμέα. Ωρες που μετρούν και μετρούνται ώστε το Αγιωργίτικο να αποκτήσει την απόχρωση, αλλά και την πολυδιάστατη προσωπικότητα που κρύβεται πίσω από το κάθε όνομα.



4-6h & 14-18h

AT ROSE GAIA WINES THE HOURS COUNT... DELIGHTFULLY

For all those who seek pleasure in rose wines, GAIA WINES suggests 4-6h and 14-18h. Their names also mark their diversity, since they inventively recommend the way they are created. That is the hours that the must coexist with the husks of the grapes in the cooled tanks of the company's winery in Nemea. Hours that count and are measured so that Agiorgitiko acquires the nuance, but also the multidimensional personality that hides behind each name.

ΑΜΟΡΓΙΟΝ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΜΕ ΓΕΥΣΗ ΞΕΧΩΡΙΣΤΗ

Ενα Αμοργιανό βραστάρι (γιατροσόφι) που έπιναν οι κάτοικοι της Αμοργού όταν πονούσε ο λαιμός τους, αποτέλεσε την έμπνευση για την δημιουργία του «Αμόργιον Ρακόμελο» του πρώτου ρακόμελου που παρασκευάστηκε στην Ελλάδα. Μετά την μεγάλη επιτυχία του «Αμόργιον Ρακόμελο», η εταιρεία ΑΝΤΩΝΗΣ ΒΕΚΡΗΣ & ΤΕΚΝΑ ΑΕΒΕ δημιούργησε μια μεγάλη γκάρα προϊόντων με βάση το Ρακόμελο, όπως Αμόργιον Ψημένη, Οινόμελο Μελικρατον, Μαστιχάτο, Ροδόμελο Απεραντο γαλαζιό, Αμοργιανή Μεκίλα, Φραγκοσυκόμελο, αλλά και Ούζο, Τσίπουρο και τελευταία και 7 κρασιά. Επίσης παρασκευάζει λουκούμια παστέλια και αλλά παραδοσιακά προϊόντα. Όλες οι δημιουργίες παρασκευάζονται με πολύ μεράκι, από αγνά παραδοσιακά συστατικά και έχουν πάρει 11 χρυσά βραβεία σε διεθνείς διαγωνισμούς.



Τα προϊόντα ΑΜΟΡΓΙΟΝ θα τα βρείτε σε όλα τα υπαίθρια των Κυκλαδών σε όλη την Ελλάδα και στο e shop www.amorgion.gr

You will find AMORGION products on Cyclades, all over Greece and at www.amorgion.gr



AMORGION

PRODUCTS

WITH A SPECIAL TASTE

An Amorgian vrastari (nostrum) that was used by the inhabitants of the island of Amorgos, to relieve their sore throat, was the inspiration to produce "Amorgion Rakomelo" the first rakomelo made in Greece. After the great success of "Amorgion Rakomelo", the company ANTONIS VEKRIS & TEKNA AEVE created a wide range of products based on Rakomelo, such as Amorgion Psimeni, Oinomelo Melikraton, Mastichato, Rodomelo Aperando Galazio (endless blue), but also Ouzo, Tsipouro and recently 7 wines. It also produces loukoumia, pastelia and other traditional products. All its creations are being prepared with great care, with pure traditional ingredients and have won 11 gold awards in international competitions.

ΜΑΛΤΕΖΟΣ ΑΒΕΕ

ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΣ

ΣΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ

Η εταιρεία ΜΑΛΤΕΖΟΣ ΑΒΕΕ

Ιδρύθηκε το 1977 με κύρια δραστηριότητα της, την παραγωγή και εμπορία πλιακών θερμοσιφώνων. Κατέκτησε την πρωτοπορία στον κλάδο της, χάρις στην υψηλή ποιότητα των προϊόντων της και τη συνέπεια της στην εγγύηση, στην τεχνική υποστήριξη και στην εξυπηρέτηση.

Η ποιότητα και η συνέπεια MALTEZOS αναγνωρίζονται από τους επαγγελματίες του κλάδου καθώς και από τις χιλιάδες των πελατών της στην Ελλάδα και το εξωτερικό.

Η τεχνική ανωτερότητα της MALTEZOS βασίζεται στην υπερσύγχρονη τεχνολογία παραγωγής που διαθέτει με μπλανήματα ρομποτικής τεχνολογίας (CNC), στο υψηλών προδιαγραφών πεπειραμένο προσωπικό της, στον αυστηρό και υποδειγματικό ποιοτικό έλεγχο και στην άριστη ποιότητα υλικών που χρησιμοποιεί.

MALTEZOS SA

LEADER

IN QUALITY AND INNOVATION

MALTEZOS SA founded in 1977, holds a leadership position in the production and trade of Solar Water Heaters in Greece.

The company evolved into a leader in the Renewable Energy sector due to its consistent and high quality product range along with its customer-focused approach regarding after sales technical support and service.

The superiority of the company's products is based on the excellent quality of raw materials and the superb robotic production technology (CNC) supported with the latest quality control measures. The production process has been certified according to ISO 9001 and solar water heaters are certified according to highest European standards (Solar Keymark) by internationally accredited institutions (ICIM, ELOT, DEMOKRITOS).

Greece.
All you want
from a destination.

Superfast Ferries.
All you want
from a trip.



- ANCONA ► CORFU ► IGOUMENITSA ► PATRAS
- BARI ► CORFU ► IGOUMENITSA ► PATRAS
- VENICE ► CORFU ► IGOUMENITSA ► PATRAS



TRIBE



The Italy-Greece and Crete routes
are jointly operated with ANEK LINES.



Above offers are valid in the Adriatic Sea routes.
Please visit www.superfast.com for special terms & conditions.

For more information, brochures and reservations,
please contact your travel agent or Superfast Ferries:
Tel.: + 30 210 89 19 700

20% DISCOUNT

- Family & Friends
- Air Seat
- Deck
- Youth
- Senior

20% DISCOUNT

on tickets for
Silver & Gold
members!



A member of
Attica Group

f p @ D
superfast.com



SUPERFAST FERRIES®

FUTURE IS NOW

ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ



electrified
ALL ABOUT CHARGING



Thessi Megali Avli, 19001 Keratea P.O. Box 60019. Attica / Greece
E.: info@electrified.gr T.: +30.210.2203536

www.electrified.gr

Welcome On Board

FOR A TRULY EXCEPTIONAL EXPERIENCE

ΣΑΣ ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΥΜΕ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΜΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΚΟΡΥΦΑΙΑ ON BOARD ΕΜΠΕΙΡΙΑ



Μάθετε περισσότερα
για μας!

FIND OUT MORE ABOUT US!



Our Company

Η εταιρεία μας



**SAILING TOGETHER TO THE
SUSTAINABLE SIDE OF LIFE**

ΕΔΩ η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα, για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες. Η Blue Star Ferries, μέλος της Attica Group, είναι η εταιρεία που άλλαξε εδώ και 20 χρόνια τα δεδομένα στο θαλάσσιο ταξίδι στον ευρύτερο χώρο του Αιγαίου. Η Blue Star Ferries ταξιδεύει με συνέπεια χειμώνα-καλοκαίρι στα νησιά των Κυκλαδών, των Δωδεκανήσων, του Βορείου Αιγαίου και την Κρήτη, με σύγχρονα επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία, συνδέοντας τα νησιά με την πειρατική Ελλάδα αλλά και μεταξύ τους, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην ανάπτυξη του τουρισμού και στην αναβάθμιση της ποιότητας ζωής των κατοίκων της νησιωτικής Ελλάδας. Η Attica Group είναι ένας Ελληνικός Ναυτιλιακός Όμιλος, με στόλο 32 υπερσύγχρονων πλοίων και διεθνή παρουσία, που προσφέρει υψηλού επιπέδου υπηρεσίες θαλάσσιας μεταφοράς επιβατών, οχημάτων και φορτηγών. Συγκεκριμένα δραστηριοποιείται μέσω των εταιρειών SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS και AFRICA MOROCCO LINKS (AML). Τα πλοία του στόλου της ταξιδεύουν σε 4 χώρες, σε 60 μοναδικούς προορισμούς, προσεγγίζοντας 72 λιμάνια. Ενας πρωτοπόρος στην επιβατηγό ναυτιλία, με δραστηριότητες που λειτουργούν προς όφελος των συνεργατών και των τοπικών κοινωνιών, περιορίζουν το περιβαλλοντικό αποτύπωμα και δημιουργούν προστιθέμενη αξία στους μετόχους και τους εργαζόμενους. Με στρατηγικό προσανατολισμό σε πολιτικές φιλικές προς το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη, εργάζεται με γνώμονα ένα καλύτερο αύριο τόσο για τον άνθρωπο όσο και για το φυσικό περιβάλλον, τόσο στο παρόν όσο και στο απότερο μέλλον. Η Attica Group, ο μεγαλύτερος Όμιλος στον κλάδο του στην Ελλάδα, ο τρίτος μεγαλύτερος στη Μεσόγειο και ανάμεσα στους δέκα μεγαλύτερους στην Ευρώπη, επενδύει συνεχώς στο μέλλον. Γιατί πρωτοπορία, είναι μια πορεία που δεν τελειώνει ποτέ. Τέλος, αξίζει να σημειωθεί ότι η Attica Group εντός του 2022 πρόκειται να παραλάβει 3 νέα πλοία Aero Catamaran τελευταίας τεχνολογίας και σύγχρονης αισθητικής με καινοτόμα χαρακτηριστικά και φιλικότερα προς το περιβάλλον που αναβαθμίζουν πλήρως τις προσφερόμενες υπηρεσίες. Η επένδυση αυτή συμβάλει καθοριστικά στη μείωση του περιβαλλοντικού αποτυπώματος και στη σταδιακή μετάβαση σε μία πιο πράσινη και βιώσιμη οικονομία.

Blue Star Ferries, member of Attica Group, is a company with a modern and elegant fleet that takes you to Greek islands, offering a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience.

Blue Star Ferries, the company which changed the standards during the last 20 years in the wide area of the Aegean, travels all year round to the Cyclades, the Dodecanese, the islands of the North Aegean and Crete, with modern vehicle and passenger ferries. They provide local communities with vital transportation links and facilitate tourism, thereby improving the quality of life of people on Greece's islands.

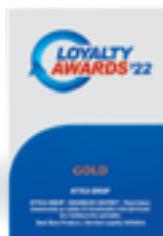
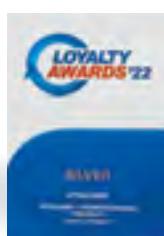
Attica Group, a Greek shipping group with a fleet of 32 state-of-the-art vessels and an international presence, offering high-quality maritime transport services for passengers, cars and trucks. The Group operates through the companies SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, HELLENIC SEAWAYS and AFRICA MOROCCO LINKS (AML). Its fleet vessels travel to 4 countries, 60 unique destinations, approaching 72 ports. A pioneer in passenger shipping, with operations that benefit its partners and local communities, limit its environmental footprint and create added value for shareholders and employees. Strategically oriented by ambitious environmental and sustainability policies, committed to working towards a better tomorrow for humanity and the natural environment, both in the present and in the distant future. Attica Group - Greece's largest group in the sector, the third largest in the Mediterranean, and in the top 10 in Europe - constantly invests in the future.

At last, it is worth mentioning that Attica Group will take delivery in 2022 of 3 new, state-of-the-art Aero Catamaran vessels, which boast an ultra-modern design with innovative and environmentally friendly features that fully upgrade the services offered.

This investment contributes significantly to the reduction of the environmental footprint and the gradual transition to a greener and more sustainable economy.

Η Blue Star Ferries, μέλος της Attica Group, μια εταιρεία με σύγχρονο και πολυτελή στόλο, σας ταξιδεύει στο Αιγαίο, προσφέροντάς σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι.

Blue Star Ferries, member of Attica Group, is a company with a modern and elegant fleet that takes you to Greek islands, offering a comfortable and enjoyable trip.



Βραβεία & Διακρίσεις

Η αναγνώριση και επιβράβευση των προσπαθειών της Attica group αποτελεί σημαντική ηθική ικανοποίηση για τον Ομιλό μας, ενώ ταυτόχρονα τονίζει τη δέσμευση να συνεχίσει να εφαρμόζει σχετικές πρακτικές.

Awards & Distinctions

Recognizing and rewarding the efforts of Attica Group is a major moral satisfaction for our Group while stressing the commitment to continue to apply relevant practices.

Our Culture

Η Κουλτούρα μας



 SUPERFAST FERRIES®

 Blue Star Ferries®

 HELLENIC SEAWAYS

 AFRICA MOROCCO LINK®



Το Οραμά μας

«Η ενίσχυση της ηγετικής θέσης και αξίας του Ομίλου με κερδοφόρα επέκταση σε νέες αγορές και δραστηριότητες, παρέχοντας υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που ξεπερνούν τις προσδοκίες της αγοράς»

Our Vision

«To strengthen the Group's leading position and value, through profitable expansion into new markets and activities, as well as provide high quality services which exceed market expectations»

Οι Αξίες μας

KAINOTOMIA | ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ
ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ | ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑ
ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ | ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Our Values

INNOVATION | TRANSPARENCY
INTEGRITY | RESPONSIBILITY
RELIABILITY | QUALITY

Our Size*

To Μέγεθός μας

Είμαστε ο μεγαλύτερος ακτοπλοϊκός Ομιλος στην Ελλάδα, ο τρίτος στη Μεσόγειο θάλασσα και μεταξύ των 10 μεγαλύτερων στην Ευρώπη.

**We are the largest passenger shipping group in Greece,
the third in the Mediterranean Sea and among the largest in Europe.**

€347,9 εκατ.
million

Κύκλος εργασιών
Turnover



€426 εκατ.
million

Οικονομική αξία που κατανέμεται
Economic value distributed

26

Χρόνια παρουσίας στις θάλασσές μας
Years of presence in our seas

€1,74

Ναυτικά μίλια
Nautical miles

32

Υπερσύγχρονα πλοία
Modern vessels

4,4 εκατ./million

Επιβάτες
Passengers

373 χιλ./thousand

Φορτηγά οχήματα
Freight units

870 χιλ./thousand

I.X. οχήματα
Private vehicles

80 φορές/times

Το γύρο της Γης το χρόνο
Around the Earth

€1,8 δισ./billions

Επένδυση σε νέα πλοία
Investment in new vessels

€1,6 εκατ./million

Κοινωνική συνεισφορά
Social contribution

1.688

Εργαζόμενοι
Employees

53,6%

Γυναίκες στα γραφεία και 5,6% στα πλοία
women working in land & 5,6% in ships

100%

Εργαζόμενοι πλήρους απασχόλησης
Full time employees

173

Επιθεωρήσεις πλοίων για μέτρα προστασίας
κατά της πανδημίας και 52 για υγιεινή
και ασφάλεια τροφήμων.

Vessel inspections for protection measures
against the pandemic and 52 for food
hygiene and safety.

474.000

Μέλη στο πρόγραμμα Πιστότητας
και Επιβράβευσης seasmiles
Members in the Loyalty
and Reward programme seasmiles

seasmiles
LOYALTY SCHEME

€20,6 εκατ./million

Επένδυση που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα
με την προστασία του περιβάλλοντος
Investment for programs directly
or indirectly related to environmental protection

98,1

Τόνοι δωρεάν μεταφορά υλικών για ανακύκλωση
Tons of free-of-charge transported
materials for recycling

* Στοιχεία 2020 / Data 2020

What we achieved in 2021

Tί πετύχαμε το 2021



SUPERFAST FERRIES®

Blue Star Ferries®

HELENIC SEAWAYS

AFRICA MOROCCO LINK

Κοινωνία: Διανείμαμε σχεδόν €426 εκατ. σε οικονομική αξία



- **€87,3 εκατ.** σε εργαζομένους (για μισθούς, παροχές και ασφαλιστικές εισφορές)
- **€56,8 εκατ.** σε φόρους (συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ και λιμενικών τελών)
- **€19,2 εκατ.** σε παρόχους κεφαλαίου (για πληρωμές τόκων και αποδόσεων)
- **€19,2 εκατ.** σε πράκτορες (για προμήθειες),
- **€194 εκατ.** σε προμηθευτές (για αγορές αγαθών και υπηρεσιών)
- **€1,6 εκατ.** σε κοινωνία (για εκπτωτικά εισιτήρια, κοινωνικά προγράμματα, χορηγίες και δωρεές)
- **€47,9 εκατ.** σε επενδύσεις.
- **Υλοποίησαμε** ή υποστηρίξαμε 130 προγράμματα κοινωνικής υποστήριξης και στο 100% των νησιών που δραστηριοποιούμαστε.
- **Την τελευταία τριετία** συλλέξαμε 169 μονάδες αίματος μέσω εθελοντικής αιμοδοσίας.
- **Διαθέσαμε** το **87,3%** των συνολικών δαπανών αγορών σε εγχώριους προμηθευτές.
- **Διαθέσαμε** το **18,6%** των συνολικών δαπανών αγορών σε μικρομεσαίους προμηθευτές (μέχρι 50 εργαζομένους).
- **To 10%** των κριτηρίων επιλογής προμηθευτών σχετίζεται με θέματα υπεύθυνης λειτουργίας.
- **Επικοινωνίσαμε** τον Κώδικα Δεοντολογίας Προμηθευτών/Συνεργατών στο 100% των προμηθευτών μας, ενώ το 66% ήδη υπέγραψε την αποδοχή του.

Εργαζόμενοι

- **Το 100%** των εργαζομένων σε ανώτερες και ανώτατες διοικητικές θέσεις είναι ελληνικής υπηκοότητας
- **Εκπαίδευση** (τουλάχιστον μία φορά) το 70,8% και 12% των εργαζομένων γραφείων και πλοίων αντίστοιχα.
- **Αυξήσαμε** τον αριθμό εκπαίδευτικών προγραμμάτων που υλοποιήσαμε κατά 21%
- **Το 31%** του εργασιακού χρόνου πραγματοποιήθηκε με τηλεργασία, ενώ πραγματοποιήθηκαν 10.903 online συσκέψεις.
- **Δεν παρουσιάστηκε** καμία καταγγελία για τις συνθήκες διαβίωσης των εργαζομένων στα πλοία μας.
- **Το 100%** των εργαζομένων μας έλαβαν την κανονική τους άδεια εντός προγραμματισμού.
- **Καλύψαμε** το 15,4% των νέων θέσεων εργασίας στα γραφεία από εσωτερικούς υποψήφιους.
- **Υλοποίησαμε** εσωτερικά γυμνάσια σε θέματα Υγείας και Ασφάλειας (όπως αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης) στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.

Employees

- **100%** of employees in Director and Top Management positions are Greek.
- **We trained** (at least once) 70.8% and 12% of our office and marine employees respectively
- **We increased** the number of training programs by 21%.
- **31%** of work was conducted remotely, while 10,903 online meetings were conducted.
- **No grievances** regarding our marine employee living conditions were filed.
- **100%** of our employees received their annual leave, as planned.
- **We covered** 15.4% of permanent job openings in offices by internal candidates.
- **We conducted** internal drills on Health and Safety issues (such as response to emergency situations) to 100% of marine employees.

Society: We distributed approximately **€426 million** in economic value



- **€87.3 million** to employees (for salaries, benefits and insurance payments)
- **€56,8 million** for taxes (including VAT and port taxes)
- **€19,2 million** to providers of capital (for interest and return payments)
- **€19,2 million** to agents (for commissions)
- **€194 million** to suppliers (for purchases of goods and services)
- **€1,6 million** to society (for discount tickets, implemented programs, sponsorships and donations)
- **€47,9 million** for investments.
- **We implemented** or supported 130 society support programs, as well as in 100% of the islands we serve
- **We collected** 169 blood units through our voluntary blood donation programs in the last three years
- **We spent** 87.3% of total procurement expenditure to local suppliers
- **We spent** 18.6% of total procurement expenditure to small and medium-sized enterprises (up to 50 employees)
- **10%** of supplier selection criteria is related to their responsible operation.
- **We communicated** our Supplier Code of Conduct to 100% of our suppliers, with 66% already signing its acceptance.

What we achieved in 2021

Tί πετύχαμε το 2021



Πελάτες

To 97,4% των εγκαταστάσεων και πλοίων μας έχουν πρόσβαση για άτομα με ειδικές ανάγκες.

- Ενημερώσαμε** 97% των επιβατών που ήταν απαραίτητο (πάνω από 818.000 επιβάτες) μέσω ενημερωτικών SMS για έγκαιρη προσέλευση ή τροποποιήσεις ή ακυρώσεις δρομολογίων στις γραμμές εσωτερικού και Αδριατικής
- To 97,4%** των εγκαταστάσεων και πλοίων μας έχουν πρόσβαση για άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Τηρήσαμε** τις ώρες αναχώρησης των πλοίων μας στο 83% των προγραμματισμένων δρομολογίων και άφιξης στο 61%.
- Η μέση βαθμολογία** μέσω συσκευών αξιολόγησης υπηρεσιών στα πλοία μας ανήλθε σε 4,2 με άριστα το 5.
- Υλοποίήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια και εκπαιδεύσεις ασφάλειας επιβατών στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.
- Δεχτήκαμε** 173 επιθεωρήσεις στα πλοία μας για μέτρα προστασίας κατά της πανδημίας, 52 για υγιεινή και ασφάλεια τροφίμων και 66 για εφαρμογή του Νόμου περί καπνίσματος, χωρίς περιστατικό μη συμμόρφωσης.
- Συντηρούμε** 5 εταιρικές ιστοσελίδες με πάνω από 2,3 εκατ. επισκέπτες το χρόνο και 2 εφαρμογές κινητών με πάνω από 7.600 λήψεις το 2021.
- Αποστείλαμε** πάνω από 387.000 ενημερωτικά μηνύματα (SMS) στους επιβάτες μας.
- Αποστείλαμε** συνολικά 2.892 ενημερώσεις για εξυπηρέτηση επιβατών μας (1.375 για επιβάτες με μειωμένη κινητικότητα, 2 για επιβάτες με ευαισθησία σε αλλεργιογόνες ουσίες)
- Αυξήσαμε** τα μέλη του προγράμματος πιστότητας πελατών seasmiles κατά 16,8%.

Περιβάλλον

Μεταφέραμε δωρεάν από Νησιά πάνω από 98 τόνους υλικών προς ανακύλωση.

- Παρήγαμε** περίπου 4.380 KWh πλεκτρική ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.
- Ενημερώσαμε** το 100% των εργαζομένων μας για θέματα προστασίας του περιβάλλοντος.
- To 80%** των οθονών και 60% των προσωπικών και φορητών υπολογιστών που χρησιμοποιούμε διαθέτουν προδιαγραφές εξοικονόμησης ενέργειας.
- Χρησιμοποιούμε** ψυκτικά υγρά που δεν επηρέαζουν τη στιβάδα του όζοντος (όπως R134a, R404a, R407a) στο 100% των ψυγείων και καταψυκτών στα πλοία μας.
- Μειώσαμε** την κατανάλωση πλαστικών σακουλών στα γραφεία κατά 18,7%.
- Ενημερώσαμε** δυνητικά πάνω από 1,2 εκατ. πελάτες σε θέματα Υπεύθυνης και Βιώσιμης Ανάπτυξης, όπως προστασίας του περιβάλλοντος.
- Χρησιμοποιήσαμε** 70% ανακυκλωμένο χαρτί για όλους τους σκοπούς και 68% ανακυκλωμένα toners/ μελανοδοχεία.
- Αυξήσαμε** τη χρήση ανακυκλωμένου ή πιστοποιημένου χαρτιού εμπορικής χρήσης στο 78%.
- Υλοποίήσαμε** εσωτερικά γυμνάσια σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος στο 100% των εργαζομένων στα πλοία μας.



Διοίκηση

Έχουμε επικοινωνήσει τον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς στο 100% των εργαζομένων μας στα γραφεία.

Management

We have communicated our Regulation of Professional Conduct & Business Ethics to 100% of our office employees.

- **Αυξήσαμε** κατά 8,5% τον αριθμό των ποσοτικών δεικτών που δημοσιοποιούμε στον Απολογισμό
- **Έχουμε επικοινωνήσει** τον Κανονισμό Αντιμετώπισης της Διαφθοράς στο 100% των εργαζομένων μας στα γραφεία.
- **Έχουμε εκπαιδεύσει** το 93% των εργαζομένων γραφείων στον Κανονισμό Δεοντολογίας & Επαγγελματικής Συμπεριφοράς.
- **Εκπαιδεύσαμε** το 12,7% των εργαζομένων γραφείων στην αντιμετώπιση διαφθοράς.
- **Δεν παρουσιάστηκε** κανένα περιστατικό παράβασης των βασικών αρχών και κανόνων επαγγελματικής συμπεριφοράς.
- **Δεν παρουσιάστηκε** κανένα περιστατικό διαφθοράς.
- **Δεκτήκαμε** 39 εξωτερικές επιθεωρήσεις των Συστημάτων Διαχείρισης που χρησιμοποιούμε, χωρίς να καταγραφεί περιστατικό μη συμμόρφωσης.

Customers

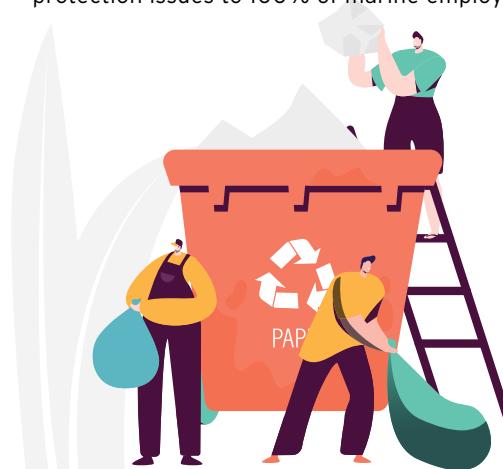
97.4% of our premises and vessels have access for people with disabilities.

- **We informed** 97% of passengers deemed necessary (over 818,000 passengers) through information SMS for early arrival at port or changes or cancellations of scheduled journeys in Domestic and Adriatic Sea lines.
- **97.4%** of our premises and vessels have access for people with disabilities.
- **We kept 83%** of our vessels' departure times and 61% of arrival times as scheduled.
- **The average score** registered through service evaluation devices onboard our vessels reached 4.2 on a 5 point scale.
- **We conducted** internal drills and trainings on passenger safety to 100% of marine employees.
- **We were subject** to 173 vessel inspections for protection measures against the pandemic, 52 for food hygiene and safety and 66 for Anti-Smoking Law's implementation, with no non-compliance incident.
- **We maintain** 5 corporate websites, with over 2.3 million visitors annually and 2 mobile applications with over 7,600 downloads in 2021.
- **We sent** over 387,000 information SMS to our passengers.
- **We sent** overall 2,892 notifications to serve our passengers (1,375 concerning passengers with reduced mobility, 2 concerning passengers with sensitivity to allergens).
- **We increased** our seasmiles Loyalty and Reward program members by 16.8% Customers.

Environment

We transported from Islands free-of charge over 98 tonnes of materials for recycling.

- **We produced** approximately 4,380 KWh electricity from renewable energy sources.
- **We informed** 100% of our employees on environmental protection issues.
- **80%** of monitors and 60% of personal and laptop computers we use have energy-saving specifications.
- **We use** refrigerants that do not affect the ozone layer (such as R134a, R404a, R407a) in 100% of refrigerators and freezers onboard our vessels.
- **We reduced** the consumption of plastic bags in our offices by 18.7%.
- **We informed** potentially over 1.2 million customers on Corporate Responsibility and Sustainability issues, such as environmental protection.
- **We used** 70% recycled paper for all purposes and 68% recycled toners/ink cartridges.
- **We increased** use of recycled or certified paper for commercial use to 78% .
- **We conducted** internal drills on environmental protection issues to 100% of marine employees.



Our Routes and Fleet

Τα δρομολόγια και ο οπόλος μας

H Blue Star Ferries
δραστηριοποιείται
στις ελληνικές
ακτοπλοϊκές γραμμές
ως ακολούθως:

| | |
|----------------------|--|
| ΚΥΚΛΑΔΕΣ | Από Πειραιά για Σύρο-Πάρο-Νάξο-Σαντορίνη-Τήνο-Μύκονο-Ίο-Αμοργό-Ηρακλειά-Σχοινούσα-Κουφονήσι-Δονούσα-Ανάφη |
| ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ | Από Πειραιά για Πάτρο-Λέρο-Κω-Ρόδο-Αστυπάλαια-Κάλυμνο-Λειψούς-Νίσυρο-Τήλο-Σύμη-Κάρπαθο-Κάσο-Καστελλόριζο |
| ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ | Από Πειραιά για Ικαρία-Φούρνους-Σάμο-Χίο-Μυτιλήνη-Οινούσσες-Ψαρά-Λήμνο Από Θεσσαλονίκη και Καβάλα* για Χίο-Λέσβο-Ικαρία-Σάμο-Φούρνους-Λήμνο-Μύκονο-Σύρο-Οινούσσες |
| ΚΡΗΤΗ | Από Πειραιά για Ηράκλειο Από Πειραιά για Χανιά |

* Το δρομολόγιο από Θεσσαλονίκη ισχύει από 10.09.22



Blue Star 1

28 Kn - 1.890 Επιβάτες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Star 2

28 Kn - 1.854 Επιβάτες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Patmos

25,5 Kn - 2.000 Επιβάτες / Passengers
430 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Delos

25,5 Kn - 2.400 Επιβάτες / Passengers
430 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Paros

24,4 Kn - 1.474 Επιβάτες / Passengers
240 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Naxos

24,4 Kn - 1.474 Επιβάτες / Passengers
240 Οχήματα / Vehicles

Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη
είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries, που της εξασφαλίζουν
ηγετική θέση στον τομέα των ελληνικών ακτοπλοϊκών υπηρεσιών

**High quality service and continuous development
are the main characteristics that bring Blue Star Ferries
to a leading position in the Greek Coastal Services.**

H Blue Star Ferries
operates on
Greek Domestic Lines
as follows:

| | |
|---------------------|---|
| CYCLADES | From Piraeus to Syros -Paros- Naxos -Santorini- Tinos -Mykonos- Ios -Amorgos- Iraklia -Schinoussa- Koufonisi -Donoussa- Anafi |
| DODECANESE | From Piraeus to Patmos -Leros- Kos -Rhodes- Astypalea -Kalymnos- Lipsi -Nisyros- Tilos -Symi- Karpathos -Kasos- Kastellorizo |
| NORTH AEGEAN | From Piraeus to Ikaria -Fourni- Samos -Chios- Mytilene -Oinousses- Psara -Lemnos From Thessaloniki and Kavala* to Chios - Lesvos- Ikaria - Samos- Fournoi - Lemnos Mykonos - Syros - Oinouses |
| CRETE | From Piraeus to Heraklion From Piraeus to Chania |

*The route from Thessaloniki is valid from 10.09.22



Diagoras

21 Kn - **1.462** Επιβότες / Passengers
274 Οχήματα / Vehicles



Blue Horizon

23 Kn - **1.488** Επιβότες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Galaxy

24 Kn - **1.790** Επιβότες / Passengers
780 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Mykonos

26,5 Kn - **1.915** Επιβότες / Passengers
418 Οχήματα / Vehicles



Blue Star Chios

27 Kn - **1.782** Επιβότες / Passengers
418 Οχήματα / Vehicles



Blue Carrier 1

23,2 Kn - **1.680** μέτρα φόρτωσης / lane meters
120 φορτηγά/trucks



Our destinations in the Aegean



* The Heraklion & Chania routes are jointly operated with ANEK LINES

** Not operated throughout the year



Use your biodegradable
Seasmiles card in order
to win while you are
travelling and give nature
one more reason to smile.



For Information & Reservations, Tel.: 210 89 19 800 or contact your Travel Agent



ΝΕΑ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ / NEW SITE

bluestarferries.com

H BLUE STAR FERRIES επανασχεδίασε την ιστοσελίδα της και δημιούργησε νέα δεδομένα στην ταξιδιωτική αγορά. Το bluestarferries.com ανανεώθηκε και δίνει απρόσκοπτα στον επιβάτη όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται για να ονειρευτεί, να οργανώσει και να κάνει κράτηση για το ταξίδι του!

Σημαντικό έργο στο νέο site της BLUE STAR FERRIES είναι το αναβαθμισμένο σύστημα κρατήσεων, που

1. με λίγα και απλά βήματα ο επιβάτης ολοκληρώνει την κράτησή του

2. δίνεται στον επιβάτη η δυνατότητα επιλογής & κράτησης πολλαπλών προορισμών

3. ενοποιήθηκε με τις πλατφόρμες κρατήσεων της SUPERFAST FERRIES και της HELLENIC SEAWAYS, προσφέροντας καινοτόμες δυνατότητες, όπως τη δυνατότητα συνδυαστικών online κρατήσεων για δρομολόγια εσωτερικού - Αδριατικής.



BLUE STAR FERRIES has redesigned its website and created a new booking experience for the travel market. Bluestarferries.com has been renewed and offers the passenger maximum convenience in finding all the necessary information in order to dream, organize and book a trip by ship! An important feature of the new BLUE STAR FERRIES site is the upgraded booking system, which

1. lets the passenger complete the booking in a few and simple steps

2. gives the passenger the opportunity to choose & book multiple destinations

3. was integrated with the booking platforms of SUPERFAST FERRIES and HELLENIC SEAWAYS, offering the possibility to perform combined online reservations for Greek domestic and international routes.

ΓΙΑ ΤΑΞΙΔΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ / FOR DOMESTIC TRIPS

Web Check in / e-ticket

Με την υπηρεσία Web Check in / e-ticket, έχετε τη δυνατότητα να πραγματοποιείτε την κράτηση σας, να εκδίδετε και να αποθηκεύετε τα εισιτήρια ή /και τις κάρτες επιβίβασης σας, με μεγαλύτερη άνεση μέσω των mobile εφαρμογών. Το Web Check-in και η αποστολή των e-tickets είναι διαθέσιμα 48 ώρες πριν την αναχώρηση του πλοίου και διενεργείται αποκλειστικά στην ιστοσελίδα της BLUE STAR FERRIES (www.bluestarferries.com).

Τα πλεκτρονικά εισιτήρια μπορούν να αποθηκευτούν σε οποιαδήποτε συσκευή (smartphone, tablet κλπ), στις εφαρμογές Wallet & Passbook για λειτουργικά συστήματα iOS & Android αντίστοιχα, ενώ είναι δυνατή και η εκτύπωση σε χαρτί A4. Η επιβίβαση στο πλοίο γίνεται με την επίδειξη του εκτυπωμένου ή πλεκτρονικού εισιτηρίου/boarding pass συνοδεύοντάς τα με τα απαραίτητα παραστατικά για την ονομαστική σας ταυτοποίηση (ταυτότητα, διαβατήριο, άδεια οδήγησης). Η διαδικασία είναι πολύ φιλική και καθόλου χρονοβόρα.

With the Web Check-in / e-ticket App, you will now have the possibility to make your reservations much easier and receive and store your tickets and / or boarding passes. Web Check-in and e-tickets are available 48 hours before the vessel's departure, and the whole process is carried out exclusively on the BLUE STAR FERRIES web site (www.bluestarferries.com)

The e-tickets can be stored on any device (smart-phone, tablet, etc.), in the Wallet & Passbook applications for IOS and Android, respectively, while alternatively can be printed on A4 paper. When boarding the vessel, simply show your printed or e-ticket/boarding pass, accompanied by the necessary identification document (ID, passport or driver's license, etc.). The procedure is very quick and convenient.



Tips for a pleasant trip

Συμβουλές για ένα ευχάριστο ταξίδι

Shopping on board

Επισκεφτείτε το κατάστημα του πλοίου! Θα βρείτε αρώματα, καλλυντικά, κοσμήματα, είδη ταξιδίου, επώνυμα ρούχα καθώς και λογοτυπημένα είδη Blue Star Ferries. Στα πλοία της Blue Star Ferries μπορείτε να κάνετε τις αγορές σας, σε όλα τα σημεία πώλησης, με την κάρτα σας. (Είναι δεκτές πιστωτικές, χρεωστικές, προπληρωμένες κάρτες εκτός από American Express.)

@sea

Το ταξίδι σας με την Blue Star Ferries γίνεται ακόμα πιο ενδιαφέρον! Επισκεφτείτε το ανανεωμένο διαδραστικό πολυχρονικό portal @sea και ανακαλύψτε ένα νέο διαδικτυακό κόσμο! Συνδεθείτε στο Wi-Fi δίκτυο του πλοίου μέσω του κινητού ή του tablet σας και αποκτήστε ελεύθερη πρόσβαση στις απεριόριστες δυνατότητες που σας προσφέρει. Ενημερωθείτε για τον καιρό, τη θέση του πλοίου σε real time, ακούστε μουσική και podcasts ή δείτε χρήσιμες πληροφορίες του πλοίου, των λιμανιών, των προορισμών και πολλά άλλα. Σας περιμένουμε!

COMMENT FORM@SEA

Μοιραστείτε την ταξιδιωτική σας εμπειρία στη νέα πλατφόρμα @sea και συμπληρώστε πλεκτρονικά το ερωτηματολόγιο "Η γνώμη σας είναι σημαντική για εμάς".

internet

Μείνετε συνδεδεμένοι στο Internet καθόλη την διάρκεια του ταξιδιού σας. Περιηγηθείτε στο διαδίκτυο και κρατήστε επαφή με όλους στα Social Media. Επισκεφτείτε το @sea και επιλέξτε το πακέτο που επιθυμείτε.



PRIVATE REVIEW

Στο πλαίσιο αναβάθμισης των υπηρεσιών μας, τοποθετήσαμε κοντά στο χώρο της Reception τη συσκευή Private Review, η οποία προσφέρει στους επιβάτες την δυνατότητα αξιολόγησης των υπηρεσιών μας. Αναζητήστε την και αξιολογήστε μας!

À la Carte & Self Service Restaurants



Για το γεύμα σας μπορείτε να επισκεφτείτε τα εστιατόρια À la Carte* και Self Service* ή το Goody's Burger House.

***Επιλέξτε και απολαύστε τα νέα μενού που παρασκευάζονται με ελληνικές πρώτες ύλες και εμπνέονται από την κουζίνα των νησιών μας!**

Συνεχίζοντας να επενδύουμε στην εξέλιξη και αναβάθμιση των υπηρεσιών μας, ανανεώσαμε τα bars σε δυο πλοία μας (Blue Star Paros & Blue Star Naxos) εισάγωντας ένα νέο brand το «Bonheur»

Στο «Bonheur» μπορείτε να απολαύστε το ρόφημά σας, το snack ή να επιλέξετε από την εξαιρετική λίστα ένα ποτήρι κρασί.

no smoking

Με βάση τον υπ'αριθμό 3730 νόμο του υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου, προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

atm

Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τι μπορεί να σας τύχει... πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.



Pure cabin

O καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό! Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απαραμιλλό άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες). Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη ρεσεψιόν. (*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos και Blue Star Patmos.)

Pure cabin

The **best sleep** you have had in a long time! PUR E* Cabins are treated with a cuttingedge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma). For more information kindly contact the Reception desk. (*Limited number of cabins is available on Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos and Blue Star Patmos.)



shopping on board

In our **gift stores** you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star Ferries souvenirs. On Blue Star Ferries vessels, you can do all your shopping with your favored card. (Accepted are credit cards, debit cards, prepaid cards except American Express.)

@sea

Your trip with Blue Star Ferries becomes even more interesting! Visit the renewed interactive versatile portal @sea and discover a new online world! Connect to the ship's Wi-Fi network via your mobile or tablet and gain free access to the unlimited possibilities it offers. Find out about the weather, the location of the ship in real time, listen to music and podcasts or see useful information about the ship, ports, destinations and much more.

COMMENT FORM@SEA

Share with us your travel experience at our new interactive onboard infotainment portal @sea. Complete our on line comment form "Your feedback is important to us"

internet

Stay connected throughout your trip! Wireless



Internet access is available on board! Simply purchase the Wi-Fi connection card at the Reception Desk.

À la Carte & Self Service Restaurants

In our **À la Carte*** and the Self Service restaurant* or the Goody's Burger House.

*In our new A la Carte menu we have chosen to use great Greek raw materials to produce amazing local dishes combined with unique Greek wines from local as well as international varieties!

Continuing to invest in the development and upgrade of our services, we renewed the bars on two of our vessels (Blue Star Paros & Blue Star Naxos) by introducing a new brand "Bonheur".

At "Bonheur" you can enjoy your drink, snack or choose from the excellent list a glass of wine.

no smoking

As per the **National Law** 3730 of the Greek, Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

atm

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

PRIVATE REVIEW

In our constant effort for improvement, we have placed the Private Review device, near the Reception area, so guests can provide their feedback and evaluate our services. Please evaluate us!



The first nomadic children's festival in the Aegean!

A wonderful journey through culture !

Ένα υπέροχο ταξίδι στον πολιτισμό Το πρώτο νομαδικό παιδικό φεστιβάλ στο Αιγαίο!

Με αφορμή τον εορτασμό των 20 Χρόνων της Blue Star Ferries και στο πλαίσιο του προγράμματος Εταιρικής Υπευθυνότητας της Attica Group "ΠΛΕΟΥΜΕ ΜΑΖΙ", ολοκληρώθηκε με μεγάλη επιτυχία από την Blue Star Ferries ένα υπέροχο ταξίδι στον πολιτισμό, το Πρώτο Νομαδικό Παιδικό Φεστιβάλ στο Αιγαίο, το BLUESTARINO FESTIVAL, το οποίο απευθύνοταν αποκλειστικά στους μαθητές των Μικρών Κυκλαδών και της Αμοργού. Η μασκότ της Blue Star Ferries, ο Bluestarino, ταξίδεψε τον Οκτώβριο του 2021 το ομώνυμο φεστιβάλ στην Δονούσα, στο Κουφονήσι, στην Αμοργό, στην Σχοινούσα και στην Ηρακλεία, προσφέροντας γνώση και χαμόγελα σε μικρούς και μεγάλους. Το φεστιβάλ περιλάμβανε εκπαιδευτικά εργαστήρια αποκλειστικά για τους μαθητές της Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης αυτών των νησιών, όπου συμμετείχαν περίπου 250 μαθητές, καθώς και ψυχαγωγικά προγράμματα για μικρούς και μεγάλους. Προσέφερε 15 πρωτοποριακά και μοναδικά προγράμματα για παιδιά, εφήβους και ενήλικες, τα οποία υλοποιήθηκαν από 13 επιστημονικούς συνεργάτες, 2 εικαστικούς συνεργάτες και 7 performers.

Το καινοτόμο χαρακτηριστικό του είναι ότι αποτελεί το πρώτο πλανόδιο παιδικό φεστιβάλ θεματικού χαρακτήρα στην Ελλάδα, με θέμα την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος. Το Bluestarino Festival διοργανώθηκε σε συνεργασία με την ΜΚΟ Τα Βιβλία Παιζει, η οποία δραστηριοποιείται στον σχεδιασμό, την εφαρμογή και την υλοποίηση προγραμμάτων ανθρωπιστικής, εκπαιδευτικής και πολιτιστικής δράσης.

Σκοπός του φεστιβάλ είναι η ουσιαστική επαφή των παιδιών των μικρών νησιών μας, με τον πολιτισμό και τις επιστήμες, μέσα από πρωτότυπες και δημιουργικές

δραστηριότητες, καθώς και η δημιουργία της αντίληψης στις νέες γενιές, ότι για την προστασία του περιβάλλοντος όλοι έχουν ευθύνη, όλοι είναι απαραίτητοι και κανείς δεν περισσεύει σε μία κοινωνία. Παράλληλα προσέφερε γνώση και ερεθίσματα στους νέους, ώστε να ανακαλύψουν νέα ενδιαφέροντα και να αναπτύξουν νέες δεξιότητες.

Εξίσου σημαντικό είναι ότι καλλιέργησε το αίσθημα της ασφάλειας, της αλληλεγγύης και της συνέχειας στους κατόκους των νησιών αυτών και τα ανέδειξε ως τόπους που παράγουν πολιτισμό. Το Bluestarino Festival απέδειξε με τον καλύτερο τρόπο ότι δεν υπάρχουν Άγονα Νησιά, παρά μόνο Γόνιμοι Τόποι. Με γνώμονα αυτό, το αποκορύφωμά του ήταν η Ηρακλεία και τα 7 όλα κι όλα παιδιά της, τα οποία αποτέλεσαν σχεδόν το 1/3 των μελών της παραγωγής του φεστιβάλ.

Ακόμα ένας σημαντικός στόχος του Bluestarino Festival ήταν η συμμετοχή της τοπικής κοινωνίας στην οργάνωσή του, η οποία τελικά το αγκάλιασε και το έκανε δικό της. Η ανταπόκρισή τους ήταν πραγματικά συγκινητική και φανερώνει κάτι πολύ παραπάνω από μία εταιρική σχέση με αυτούς τους τόπους. Ιδιαίτερη αναφορά αξίζει να γίνει στην φιλοξενία και στην συνεργασία με τις τοπικές αρχές, οι οποίες βοήθησαν να πραγματοποιηθεί με υποδειγματικό τρόπο αυτό το μεγάλο εγχείρημα, σε μία πολύ δύσκολη συγκυρία για τα πολιτιστικά δρώμενα στον τόπο μας. Τέλος, υπήρξε μέριμνα για την συνέχεια του αποτυπώματος που άφησε το φεστιβάλ στα νησιά. Μέσω του φυλλαδίου που διανεμήθηκε στους συμμετέχοντες, τα παιδιά που ανακάλυψαν μία κλήση ή ένα ενδιαφέρον μέσα από τα εργαστήρια στα οποία έλαβαν μέρος, έχουν την δυνατότητα να έρθουν σε απευθείας επικοινωνία με τους συντονιστές των προγραμμάτων.



Blue Star Ferries celebrated its 20th Anniversary! In the framework of Attica Group's 'SAILING TOGETHER' Corporate Social Responsibility Programme, Blue Star Ferries' successfully took a cultural voyage: The First nomadic Children's Festival in the Aegean, the 1st BLUESTARINO FESTIVAL, exclusively for students of the Small Cyclades islands and Amorgos. Blue Star Ferries' mascot, Bluestarino, travelled along its namesake festival to Donoussa, Koufonissi, Amorgos, Schinousa, and Iraklia in October 2021, offering knowledge and smiles to young and old alike. Approximately 250 children from primary and secondary schools participated in the educational programmes, and a large number of parents took part in the recreational activities.

The first nomadic children's festival in Greece was highly innovative, focusing on protecting the marine environment. The Bluestarino Festival was organised in partnership with the 'Ta Vivlia Paizei' NGO, which is active in designing, applying, and implementing humanitarian, educational, and cultural initiatives.

The purpose of the festival was to provide real contact for the children of our small islands with culture and the sciences, through original and creative activities. The festival also helped younger generations to understand that protecting the environment is our shared responsibility and that every member of the community is vital to this effort. At the same time, it provided young people with knowledge and stimuli to discover new interests and develop new skills.

Importantly, the festival fostered a feeling of security, solidarity, and continuity in the residents of these islands, highlighting them as places that produce culture. Reflecting this, the festival culminated in Irakleia, whose 7 children were outnumbered almost 3 to 1 by the festival's production team.

Another important goal of the Bluestarino Festival was to engage the local communities that, in the end, embraced it and made it their own. Their response was truly amazing and points to something more than just a corporate relationship with these locations. Special mention should be made of the enthusiastic reception that awaited the festival and the support of local authorities who assisted in this major endeavour in an exemplary manner, at a very difficult time for cultural activities in our country.

Finally, it was ensured that the festival would have a lasting footprint on the islands. The children who discovered a talent or interest through the workshops in which they participated can contact the programme coordinators directly through the leaflets that were handed out to participants.

The festival included educational workshops exclusively for primary and secondary school students on these islands, as well as entertainment for children and adults. It offered 15 innovative and original programmes for children, teenagers, and adults, which were implemented by 13 science specialists, 2 visual artists and 7 performers.

For younger ages, the programmes available included Shell-races, Niretta the Caretta, Once Upon a Time There Was the Book, Thalassography, Footprint, Recycling Imagination, and the Travelling Library. For older ages the programmes available were Chemistry Experts, Playing Cinema, Street Art, and Making Musical Instruments from Recycled Materials. The programme of recreational activities included the play 'Charming Arthur - Odette's Stories', the Chemistry Experts experiment show, 'La petite Marguerite' art group performing 'The Cosmonauts', as well as a concert by Tech Chicada. You can find all the information regarding the festival's programmes on the Blue Star Ferries website.

Loyalty & Reward programme

Πρόγραμμα επιβράβευσης

Σας καλωσορίζουμε στο Πρόγραμμα Επιβράβευσης πελατών Seasmiles. Το Seasmiles απευθύνεται σε όλους εσάς τους επιβάτες της Blue Star Ferries της Superfast Ferries & Hellenic Seaways και έχει σχεδιαστεί για να σας παρέχει αποκλειστικά προνόμια, μοναδικά δώρα, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι μαζί μας μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Μάθετε πώς μπορείτε να γίνετε μέλος στο Πρόγραμμα Seasmiles και ταξίδεψτε σε έναν κόσμο προνομίων! Κάντε εγγραφή στο seasmiles.com ή κατεβάστε το Seasmiles App ή ενώ ταξιδεύετε στο Seasmiles kiosk ή μέσω του portal@sea. Ως μέλος του προγράμματος σας ανταμείβουμε με σειρά από μοναδικά προνόμια και οφέλη σχεδιασμένα να κάνουν το ταξίδι σας εξαιρετικά άνετο. Το Seasmiles προσφέρει ψηφιακή προσωποποιημένη κάρτα μέλους, σύστημα συγκέντρωσης πόντων, σύστημα εξαργύρωσης πόντων, πρόσβαση λογαριασμού μέσω διαδικτύου, δωρεάν ταξίδια, εκπτώσεις και πολλά άλλα!

Εστιατόρια À La Carte

Με την επίδειξη της κάρτας σας και πριν από την έκδοση του λογαριασμού, σας κερδίστε 15% έκπτωση!

Εκπτώσεις σε εισιτήρια

Επισκεφτείτε την επίσημη ιστοσελίδα της Blue Star Ferries bluestarferries.com και ενημερωθείτε για τις προσφορές που ισχύουν την περίοδο που επιθυμείτε να ταξιδέψετε.

Χαρίστε ταξίδια

Εξαργυρώστε πόντους και χαρίστε ταξίδια στην οικογένεια ή στους φίλους σας!

Καταστήματα εν πλω

Shopping therapy στα καταστήματα του πλοίου με 10% έκπτωση σε επιλεγμένα είδη!

Seasmiles Chatbot

Συμβουλευθείτε 24/7 τον ψηφιακό βοηθό Smiles στο seasmiles.com για πληροφορίες εγγραφής & προνομίων που παρέχονται με τη κάρτα Seasmiles, αλλά και εξατομικευμένες απαντήσεις για τα εγγεγραμμένα μέλη!

Κατεβάστε τώρα το seasmiles app

Συνδεθείτε γρήγορα και διαχειριστείτε εύκολα τις πληροφορίες

του λογαριασμού σας ή γίνετε μέλος μέσω της εφαρμογής. Αποκτήστε άμεση πρόσβαση στους πόντους που έχετε συγκεντρώσει στην ψηφιακή σας κάρτα, στην αναλυτική κίνηση του ιστορικού των συναλλαγών από τα ταξίδια σας και ενημερωθείτε για θέματα που αφορούν το πρόγραμμα Seasmiles. Σε εσάς, τα μέλη του προγράμματος Seasmiles προσφέρονται περισσότερα προνόμια, μοναδικά οφέλη και ειδικές εκπτώσεις μέσα από ένα δυναμικά αναπτυσσόμενο δίκτυο επιλεγμένων συνεργατών μας σε διάφορες κατηγορίες όπως:

Διαμονή | Αγορές | Φαγητό & Ποτό | Πολιτισμός & Διασκέδαση | Τεχνολογία | Υγεία & Ομορφιά





Η βιοδιασπώμενη κάρτα SEASMILES αποτελείται από BIO-PVC, ένα υλικό τελευταίας γενιάς, αποικοδομήσιμο, ανακυκλώσιμο και με χαμηλές περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Η αντικατάσταση και ανακύκλωση της πλαστικής κάρτας για όλα τα Blue & Silver μέλη ή η έκδοση της νέας βιοδιασπώμενης μπορεί να πραγματοποιηθεί στα Seasmiles kiosks που υπάρχουν εντός των πλοίων εύκολα και γρήγορα. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το seasmiles.com ή κατεβάστε το Seasmiles app ή συνδεθείτε εν πλω στο πολυχροντικό portal @sea.

The biodegradable SEASMILES card is made of BIO-PVC, a latest generation material, degradable and recyclable, with low environmental impact. Replacing and recycling the plastic card for all Blue & Silver members or issuing the new biodegradable can be done easily and quickly at the Seasmiles kiosks on board. For more information visit seasmiles.com or download the Seasmiles app or log in at sea to the infotainment portal @sea.

Welcome to Seasmiles, the frequent traveller Loyalty & Reward programme of Blue Star Ferries, Superfast Ferries & Hellenic Seaways. Seasmiles is especially designed to offer you, exclusive privileges, unique gifts, special offers, promotions and high quality services, which will make every trip with us a truly unforgettable experience! Find out how you can join Seasmiles Loyalty Scheme and sail to a world of exclusive privileges! Sign up at seasmiles.com or Download the Seasmiles App or While travelling at the Seasmiles kiosk, or via the portal @sea.
By simply presenting your membership card, you collect & redeem points and you may enjoy discounts & privileges not only on Blue Star Ferries, Superfast Ferries & Hellenic Seaways, but also, on a selected network of partners.

Seasmiles Chatbot The digital assistant Smiles at seasmiles.com is available 24/7 for any information about registration & privileges offered with the Seasmiles card, as well as personalized responses for the registered Members!

Download now the seasmiles app

join us through the app. Get instant access to your digital card and to the points you've accumulated, view your transactions from your trips and stay tuned with seasmiles. In addition, through the Seasmiles Reward Programme you are offered, as a member, unique benefits and special discounts through a dynamically growing network of selected collaborators partners on various categories such as:

Accommodation | Shopping | Food & Drink |
Culture & Entertainment | Health & Beauty

Sign in and easily manage your account information or



Αναζητήστε τα Seasmiles Kiosks στα πλοία της Blue Star Ferries! Εδώ μπορείτε να κάνετε ηλεκτρονική εγγραφή στο πρόγραμμα Seasmiles και να εκτυπώσετε την Blue bio κάρτα σας άμεσα. Αν είστε ήδη μέλον, μπορείτε να ενημερωθείτε για τους πόντους σας, να εκτυπώσετε την Blue ή Silver bio κάρτα σας ή να αντικαταστήσετε την πλαστική Blue ή Silver με τη νέα βιοδιασπώμενη biocard.

Visit the Seasmiles Kiosks available on Blue Star Ferries vessels, where you can sign up quick & easily and print your Blue biocard immediately while on board. If you are already a member, you may check your points balance, print your Blue or Silver biocard or switch your Blue or Silver plastic card with the brand new Biocard.

Safeguarding health

Λιασφαλίζουμε την υγεία



Στην ATTICA GROUP με υψηλό αίσθημα ευθύνης, συνεχίζουμε να εφαρμόζουμε σειρά μέτρων σε όλα τα πλοία μας, πριν και κατά τη διάρκεια του ταξιδίου, με στόχο να διαφυλάξουμε την υγεία τόσο των επιβατών, όσο και του προσωπικού μας. Με πρωταρχική μας προτεραιότητα την προστασία σας από τη στιγμή που κάνετε κράτηση μέχρι να φτάσετε στον τελικό σας προορισμό, εφαρμόζουμε όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να είμαστε έτοιμοι για εσάς, όταν εσείς θα είστε έτοιμοι να ταξιδέψετε ξανά μαζί μας.



ΤΑΞΙΔΙ ΜΕ ΤΟ ΠΛΟΙΟ

Εντατικοποιήσαμε τις διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης των καμπινών και των κοινοχρήστων χώρων των πλοίων μας.

Τα πλοία μας διαθέτουν σύγχρονες μονάδες κλιματισμού 24ωρης λειτουργίας, με ειδικά συστήματα φίλτραρίσματος αέρα που παρέχουν 100% φυσικό αέρα στους εσωτερικούς χώρους των πλοίων, χωρίς να ανακυκλοφορεί ο αέρας από καμπίνα σε καμπίνα.

 **Ο ιματισμός των πλοίων μας** καθαρίζεται και απολυμαίνεται ακολουθώντας όλα τα προβλεπόμενα υγειονομικά πρωτόκολλα.

Τα πλοία του στόλου μας διαθέτουν κατάλληλο εξοπλισμό (μάσκες, γάντια, ειδικό kit), ενώ έχουν διατεθεί ειδικές καμπίνες (ή χώροι) σε κάθε πλοίο για την αντιμετώπιση και περιορισμό τυχόν μεμονωμένου ύποπτου περιστατικού.

Τα πληρώματα των πλοίων μας είναι πλήρως εκπαιδευμένα σε θέματα υγιεινής και προφύλαξης από τον Covid-19, ενώ παράλληλα είναι ενημερωμένα για την αντιμετώπιση τυχόν ύποπτου κρούσματος εν πλω σε συνεργασία με τις αρμόδιες Αρχές.

In **ATTICA GROUP**, driven by a high degree of responsibility, we continue to implement an array of measures on all our vessels, before and during the trip, in order to safeguard the health of both our passengers and our staff. Our highest priority is to protect you, from the moment you book your ticket until you reach your final destination, so we take all necessary measures to welcome you when you are ready to travel with us.

TRAVELING WITH OUR FERRIES



We have intensified the processes of cleaning and disinfection of cabins and public areas.



Our vessels have modern continuously (24-hours) operating air conditioning units, with special air filtration systems that provide 100% natural air inside the vessels, without recirculating the air from cabin to cabin.



Linen is cleaned and disinfected following all the prescribed health protocols.



Our vessels have the appropriate protective equipment (masks, gloves, special kit), while special cabins (or areas) have been designated on each vessel in order to isolate any suspicious individual case, ensuring the health of passengers and crew.



The crew of our vessels is fully trained on hygiene and precautionary matters for Covid-19, and they are properly informed in order to handle any suspect case on board in cooperation with the competent Authorities.



Τα πλοία του στόλου μας έχουν ελεγχθεί και πιστοποιηθεί μέσω ειδικής σήμανσης "SAFEGUARD" από την Bureau Veritas (Παγκόσμιο ηγέτη στις εργαστηριακές δοκιμές και στις υπηρεσίες επιθεώρησης και πιστοποίησης) για την λήψη ειδικών μέτρων και την εφαρμογή απαραίτητων διαδικασιών για την αντιμετώπιση βιολογικών κινδύνων που προέρχονται από τον COVID-19, με στόχο την προστασία της ανθρώπινης υγείας.



Our vessels have been inspected, certified and awarded the label "SAFEGUARD" by Bureau Veritas (BV) (World leader in laboratory testing, inspection and certification services). BV recognized that our vessels fully implement the required hygiene procedures and measures in order to address biological risks, as posed by COVID-19, aiming to protect public health.



ΠΡΙΝ ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ

Οι επιβάτες μπορούν να κλείσουν πλεκτρονικά το εισιτήριο τους.

Συνιστούμε οι επιβάτες να προσέρχονται έγκαιρα στο λιμάνι της αναχώρησης, για τη διευκόλυνση της διαδικασίας ελέγχου πριν την επιβίβαση.



Οι επιβάτες δεν θα πρέπει να ταξιδέψουν εάν έχουν συμπτώματα λοιμώξης COVID-19 (βήχας, καταρροή, πυρετός, πονόλαιμος, δύσπνοια και άλλα αναπνευστικά συμπτώματα) ή εάν έχουν έρθει σε επαφή με ασθενή COVID-19 τις τελευταίες 14 ημέρες πριν το ταξίδι.



BEFORE THE TRIP

Book your ticket online.

We highly recommend you to arrive at the port of departure on time to facilitate the check-in process.

Passengers should not travel if they have symptoms of COVID-19 infection (cough, fever, sore throat, shortness of breath and other respiratory symptoms) or have been in contact with a COVID-19 patient the last 14 days before the trip.



ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΤΑΞΙΔΙΟΥ

DURING THE TRIP

Φοράμε υποχρεωτικά προστατευτική μάσκα



We keep wearing our mask throughout the trip.

Πλένουμε τα χέρια μας τακτικά και σχολαστικά με σαπούνι και νερό ή χρησιμοποιούμε αντισηπτικό διάλυμα.



We wash our hands regularly with soap and water or use an antiseptic solution.

Τηρούμε την ειδική επιδαπέδια σήμανση για την οριοθέτηση αναμονής και εξυπορέτησης των επιβατών.



We follow the floor markings that indicate the safety distances between passengers in all queuing areas (reception, restaurants/bars, shops, toilets)

Τοποθετήσαμε προστατευτικά plexiglass στις reception των πλοίων μας.



We have placed protective plexiglass divider at the reception of our vessels.

Αποφεύγουμε τις άσκοπες μετακινήσεις εντός του πλοίου, και φροντίζουμε για την επιμέλεια των μικρών παιδιών.



We avoid unnecessary wandering inside the vessel and we take special care of children.

Η χρήση ανελκυστήρων επιτρέπεται μόνο σε άτομα με ειδικές ανάγκες και πλικιωμένους, και δεν πρέπει να εισέρχονται περισσότερα από 2 άτομα.



The use of elevators is only allowed for the disabled and the elderly passengers and a maximum number of 2 passengers is permitted to simultaneously use the elevators.

Εφαρμόζουμε αυστηρά μέτρα λειτουργίας στους χώρους εστίασης του πλοίου.



We apply strict operational measures to all vessel's catering facilities.

Η λειτουργία των χώρων υγειονομικού ενδιαφέροντος στα πλοία μας, έχει ανατεθεί σε ανάδοχη εταιρία, πιστοποιημένη με ISO22000, Σύστημα Διαχείρισης της Ασφάλειας των Τροφίμων το οποίο εφαρμόζει αρχές HACCP.



Catering operations on our vessels have been contracted to a concessionaire who is certified with ISO22000, Food Safety Management System, and applies HACCP principles.

Σε περίπτωση που επιβάτες αναπτύξουν συμπτώματα του αναπνευστικού κατά τη διάρκεια του ταξιδίου (υψηλός πυρετός, βήχας ή δυσκολία στην αναπνοή), οφείλουν να το δηλώσουν άμεσα στο πλήρωμα του πλοίου.



If passengers develop respiratory symptoms during the trip (high fever, cough or difficulties in breathing), they must report this immediately to the vessel's crew.





Δ. Μούγιος & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΕΜΠΟΡΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

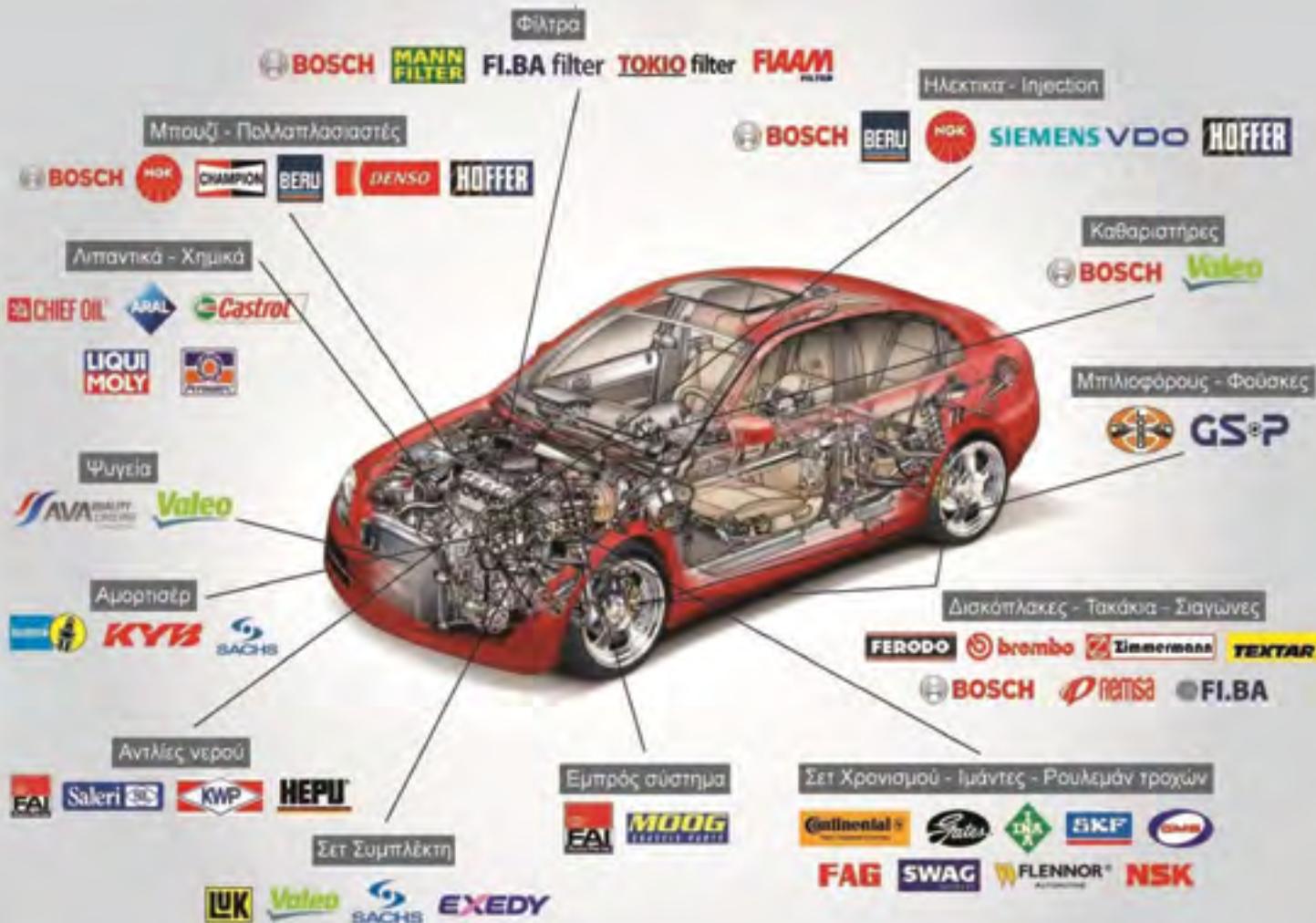
www.mougiosparts.gr

e-mail: info@mougiosparts.gr

49 χρόνια εμπειρία στον χώρο των ανταλλακτικών αυτοκινήτων

Ποιοτικά προϊόντα στις καλύτερες τιμές της αγοράς

Εξειδικευμένο προσωπικό • Άψογη εξυπηρέτηση



ΣΕΡΡΩΝ 56, 10441, ΑΘΗΝΑ. ΤΗΛ.: 210 5126195, 210 5149125. FAX: 2105138198

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ 32 ΒΥΡΩΝΑΣ, Τ: 210 0085105



Οι αιτήσεις συμμετοχής ξεκίνησαν!

Build your future
with strategy.

Build your future
with us.



About us.

Το πρόγραμμά μας συνδυάζει τις πλέον σύγχρονες & εξειδικευμένες γνώσεις στα Οικονομικά και τη Στρατηγική Διοίκηση των Επιχειρήσεων, με τελικό στόχο τη δημιουργία ηγετικών στελεχών που θα πλαισιώσουν τις ελληνικές επιχειρήσεις και οργανισμούς και, ταυτόχρονα, θα συμβάλουν στην οικονομική ανάπτυξη της χώρας μας.



Up-to-date Curriculum.

Το πρόγραμμα μαθημάτων και σεμιναρίων λειτουργεί ως "εργαλειοθήκη" και εστιάζει στην πρακτική εφαρμογή, η οποία εμπλουτίζεται από τις παρακάτω βεραμάκιες ενότητες:

- Πρακτικές Ψηφιακού Μάρκετινγκ
- Διεθνείς Επενδύσεις
- Χρηματοοικονομική Ανάλυση
- Στρατηγική στην Αγορά Ενέργειας & Περιβάλλοντος
- Εφερμογή Επιχειρηματικών Καινοτομιών
- Project Management
- Ανάλυση & Διαχείριση Κινδύνων
- Ψηφιακός Μεταδιαγωνισμός
- Διαχείριση Ανθρώπινων Ρόρων
- Ηγεσία & Διοίκηση Άλλων
- Στρατηγική Συστήματα Πληροφορικής
- Business Analytics



Competitive Advantage.

- Ανταγωνιστικό Πλεονέκτημα στην Αγορά Εργασίας
- Υποτροφίες Αφιστείσιος
- Καθηγητές Διεθνούς Κύρους
- Σύνδεση Θεωρίας & Πρακτικής με Επιχειρήσεις
- Ημέρες Κοριέρας
- Εκπαιδευτικές Εκδρομές σε Επιχειρήσεις & Πανεπιστήμια Ευρώπης & Αμερικής
- Συμμετοχή Φοιτητών σε Συνέδρια & Ερευνητικά Προγράμματα



Career Prospects.

Η μεγάλη επιτυχία του Προγράμματος, η σύνδεσή του με την αγορά εργασίας, κοινωνίας επιστης και η Επαγγελματική Αποκατάσταση των αποφοίτων μας (20ετές Δίκτυο Απορρόφησης Αποφοίτων από Επιχειρήσεις), αναγνωρίστηκαν πρόσφατα τόσο από την Επιτροπή Εξωτερικής Αξιολόγησης της Αρχής Διασφάλισης και Πιλοτοποίησης της Ποιότητας στην Ανώτατη Εκπαίδευση (Α.Δ.Π.) όσο και από έρευνα που διεξήχθη στους αποφοίτους του ΠΜΣ-ΟΕΣ.



<https://msc-ebs.gr/>



strategy@unipi.gr
avarela@unipi.gr



210 41 42 284
210 41 42 081



The smart and sustainable mobility in Astypalea

Welcome to **astyMOVE**, the one and only app that moves you around the island of **Astypalea** in a flexible way. Download the app and experience the smart mobility services.



Ride sharing service - Enjoy a ride on board one of the electric shuttle vehicles.



Vehicle sharing service - Move easily and "digitally" with electric vehicles by Volkswagen.

Productos
directos



**SCAN &
DOWNLOAD**



**smart &
sustainable
island**

Kosmocar
Official Importer